



**Akku-Baumpflegesäge / Cordless pruning saw /
Tronçonneuse d'égelage sans fil PPAKS 40-Li B2**

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-Baumpflegesäge

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH) (BE)

Tronçonneuse d'égelage sans fil

Traduction de la notice originale

(IT) (CH) (MT)

Motosega per potatura ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

Motosserra de poda a bateria

Tradução do manual original

(GB) (MT) (IE) (NL)

Cordless pruning saw

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-zaag voor boomverzorging

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(ES)

Motosierra de poda recargable

Traducción del manual original



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR CH BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

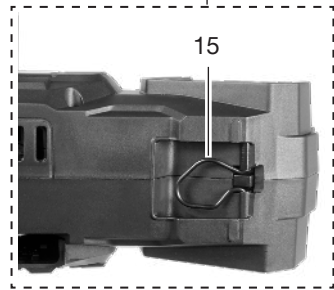
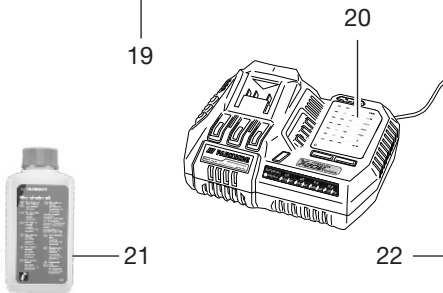
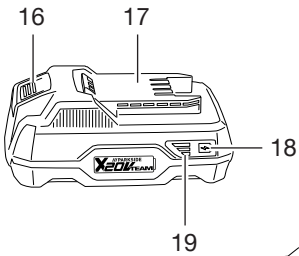
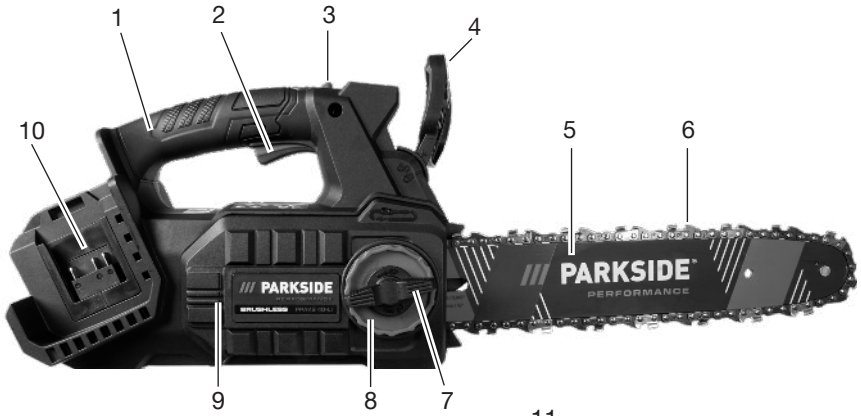
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	28
FR/CH/BE	Traduction de la notice originale	Page	49
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	76
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	100
ES	Traducción del manual original	Página	124
PT	Tradução do manual original	Página	148



Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 4
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
 Lieferumfang/Zubehör..... 5
 Übersicht.....5
 Funktionsbeschreibung..... 6
 Technische Daten.....6

Sicherheitshinweise..... 7
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 7
 Bildzeichen und Symbole..... 7
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....8
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen..... 11
 Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen zur Baumpflege..... 12
 Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags..... 12
 Restrisiken..... 13

Vorbereitung..... 13
 Sicherheitseinrichtungen..... 13
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 13

Ladevorgang..... 13
 Akku aufladen..... 14

Betrieb..... 14
 Vor dem Betrieb..... 14

Akku einsetzen und entnehmen..... 16
 Ein- und Ausschalten..... 16
 Überlast Anzeige..... 16
 Kettengeschwindigkeit umstellen..... 17
 Entastungsarbeiten..... 17
 Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik..... 17

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 19
 Reinigung..... 19
 Wartung..... 19
 Lagerung..... 22

Transport..... 23

Fehlersuche..... 23

Entsorgung/Umweltschutz..... 23
 Akkus umweltgerecht entsorgen..... 24
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 24

Service..... 24
 Garantie..... 24
 Reparatur-Service..... 25
 Service-Center..... 26
 Importeur..... 26

Ersatzteile und Zubehör..... 26

Original-EU-Konformitätserklärung..... 27

Explosionszeichnung..... 175



! WARNUNG! DIESE KETTENSÄGE DARF NUR VON AUSGEBILDETEN BAUMPFLIEGEARBEITSKRÄFTEN EINGESETZT WERDEN. DER EINSATZ OHNE ORDENTLICHE AUSBILDUNG KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Baumpflugesäge (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

! WARNUNG! Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen.

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Baumpflege, wie das Auslichten von Bäumen sowie das Zerlegen von Bäumen, wenn eine Kettensäge mit langem Griffabstand nicht verwendet werden kann.

Verwenden Sie diese Baumpflegesäge ausschließlich dann, wenn Sie keine Kettensäge mit langem Griffabstand verwenden können. Das Verletzungsrisiko ist um ein Vielfaches höher.

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Baumpflegesäge
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölflasche (180 ml Bio-Sägekettenöl)
- Originalbetriebsanleitung

Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Hinterer Handgriff
 - 2 Ein-/Ausschalter
 - 3 Einschaltsperr
 - 4 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
 - 5 Schwert
 - 6 Sägekette
 - 7 Flügelschraube
 - 8 Drehrad
 - 9 Kettenradabdeckung
 - 10 Akku-Halter
 - 11 Vorderer Handgriff
 - 12 Tankdeckel
 - 13 Ölstandsanzeige
 - 14 Krallenanschlag
 - 15 Befestigungsöse
 - 16 Akku-Entriegelung
 - 17 Akku
 - 18 Taste (Ladezustandsanzeige)
 - 19 Ladezustandsanzeige
 - 20 Ladegerät
 - 21 Ölflasche
 - 22 Kettenschutz
- Abb. A**
- 23 Öldurchlass
 - 24 Schwertführung
 - 25 Aufnahme (Flügelschraube)
 - 26 Kettenrad
 - 27 Spannplatte
 - 28 Spannschnecke
 - 29 Nase (Kettenradabdeckung)

Abb. C

- 30 Indikator
- 31 Kettengeschwindigkeitsanzeige
- 32 Ladezustandsanzeige (Gerät)
- 33 Taste (Kettengeschwindigkeit)
- 34 Ein-/Aus-Taste

Funktionsbeschreibung

Die Baumpflegesäge ist eine spezielle Kettensäge mit begrenzter Masse, die von einem geschulten Bediener zum Beschneiden und Zerlegen von Kronen stehender Bäume verwendet werden kann. Die Handgriffe sind nahe beieinander, um die Arbeit in beengten Verhältnissen zu erleichtern.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Das Gerät verfügt über eine Schnellstop-Kettenbremse. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zusätzlich ist das Gerät mit einem 2-in-1-Drehrad zur Kettenspannung ausgestattet. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Das Gerät kann mit der Parkside-App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

- Akku-Baumpflegesäge PPAKS 40-Li B2**
- Motorspannung U 40 V = ; (2x 20 V)
 - Motorstrom I 16 A
 - Kettengeschwindigkeit v_0 13 m/s
 - Kettengeschwindigkeit v_{max} 16 m/s
 - Gewicht (ohne Schwert, Kette, Kettenschutz, Öl und Akkus) 2,10 kg
 - Tankinhalt 190 cm³ (0,19 l)
 - Schwert M1431246-1041TL (Trilink)
 - Schwerttyp 12"
 - Schwertlänge 35,0 cm (350 mm)
 - Schnittlänge 28,5 cm (285 mm)
 - Sägekette CL14346TL (Trilink)
 - Kettenteilung 9,525 mm (3/8")
 - Treibgliedzahl 46
 - Treibgliedstärke 1,1 mm (0,043")
 - Kettenrad-Teilung 9,525 mm (3/8")
 - Anzahl der Zähne (Kettenrad) 7
 - Temperatur max. 50 °C
 - Betrieb 4 - 50 °C
 - Lagerung 15 - 25 °C

- Schalldruckpegel L_{pA} 92,6 dB; K_{pA} =3 dB
- Schalleistungspegel L_{WA}
 - garantiert 100 dB
 - gemessen 97,8 dB; K_{WA} =2,73 dB
- Vibration a_h
 - Vorderer Handgriff ... 4,37 m/s²; K =1,5 m/s²
 - Hinterer Handgriff 3,72 m/s²; K =1,5 m/s²
- Akku-TypLi-Ion
- PARKSIDE Performance Smart Akku
- Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 - Arbeitsfrequenz/Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 - Sendeleistung≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach folgender Norm bestimmt: ISO 22867:2021

Die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden nach folgender Norm bestimmt: ISO 22868:2021

Die Werte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Die Verwendung des Geräts mit folgenden Akkus wird untersagt: Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

⚠️ WARNUNG! Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



⚠️ WARNUNG! DIESE KETTENSÄGE DARF NUR VON AUSGEBILDETEN BAUMPFLLEGEARBEITSKRÄFTEN EINGESATZT WERDEN. DER EINSATZ OHNE ORDENTLICHE AUSBILDUNG KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage benutzen!



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Arbeiten Sie niemals mit nur einer Hand!



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!




Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.




Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)



Kettenbremse aktiviert

 Kettenbremse deaktiviert

 Sägekettenöl

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Entfernen Sie die Akkus vor Wartungsarbeiten!


 Schwerttyp

 Kettenbremse

 Hinweis: Kettenbremse lösen vor Startvorgang


 Kettengeschwindigkeitsanzeige

 Stufen der Kettengeschwindigkeit einstellen

 Ein-/Aus-Taste

 Ladezustandsanzeige

Bildzeichen am Kettenbremshebel

 Kettenbremse aktiviert

 Kettenbremse deaktiviert

Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung

 Laufrichtung der Sägekette

Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung

 Laufrichtung der Sägekette

Bildzeichen auf dem Drehrad

 Sägekette spannen

 Sägekette entspannen


Bildzeichen auf der Flügelschraube (Kettenradabdeckung)

 AUF


 ZU

Bildzeichen auf dem Schwert


 Schwerttyp

 Nutbreite

 Kettenteilung

 Anzahl der Treibglieder

Bildzeichen auf der Ölflasche

 An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden**

- Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kon-

trolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparie-**

ren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu elektrischem Schlag führen.
- **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spannmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicheren und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes da-**

mit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit einer laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen zur Baumpflege

⚠️ WARNUNG! Dieses Gerät ist ein sehr gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder das Gerät unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist deshalb von größter Wichtigkeit, dass diese Bedienungsanweisung aufmerksam durchgelesen und verstanden wird.

Allgemeine Hinweise

- Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung ersetzen auf keinen Fall professionelle Kompetenz und Erfahrung. Wenden Sie sich an eine Person mit Fachwissen und Erfahrung, wenn Sie sich bezüglich der Bedienung des Geräts nicht sicher sind.
- Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nur dann, wenn Sie über die erforderliche Ausbildung verfügen. Arbeiten Sie ohne Ausbildung insbesondere nicht in Bäumen. Die Gefahr schwerer Verletzungen ist sehr hoch.
- Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nicht für Arbeiten, die Sie auch mit einer Kettensäge mit hinterem Handgriff erledigen können. Im Falle eines Rückschlags können Sie eine Kettensäge mit hinterem Handgriff besser kontrollieren als eine Kettensäge zur Baumpflege.

Vorbereitung

- Bei diesem Gerät besteht eine erhöhte Gefahr des Kontrollverlustes. Personen, die mit diesem Gerät Baumpflegearbeiten ausführen, müssen vorab eine entsprechende Schulung zu Schnitt- und Arbeitstechniken absolviert haben. Der Bediener muss über Sicherheitsausrüstungen wie Hebebühne, Seile und Sicherheitsgurte verfügen.

Betrieb

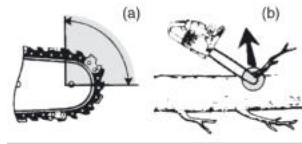
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.
- Betätigen Sie die Kettenbremse immer vor dem Starten des Motors und lösen

Sie nach dem Starten des Motors die Startgassperre sofort. Stellen Sie sicher, dass die Motordrehzahl wieder zurück in den Leerlauf gegangen ist, bevor die Kettenbremse gelöst wird.

- Setzen Sie die Startgassperre nur beim Startvorgang ein.

⚠️ WARNUNG! Legen Sie vor Gebrauch der Maschine eine Startgassperre ein.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den

Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie die Akkus erst dann in das Gerät ein, wenn das

Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

Ein-/Ausschalter (2) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

Einschaltsperre (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperre entriegelt werden.

Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (4)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.
- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

Sägekette (6) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

Kralenanschlag (14)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (18) neben der Ladezustandsanzeige (19) am Akku (17). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (19) leuchtet.

Ladevorgang

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit

dem Akku. Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung. **⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akkus nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen max. 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (20).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (20)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Vor dem Betrieb

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, einen Schutzhelm und schnittsichere Arbeitskleidung.

⚠️ VORSICHT! Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- *Sägekette spannen*, S. 14
- *Kettenöl einfüllen*, S. 16
- **beide** Akkus aufladen und einsetzen
- *Kettenbremse prüfen*, S. 15
- *Kettenschmierung prüfen*, S. 15

HINWEIS! Prüfen Sie das Gerät nach dem Fallenlassen auf den Boden oder anderen Stoßeinwirkungen auf Beschädigungen. Das Gerät darf nur in betriebs sicherem Zustand gestartet werden.

Sägekette spannen

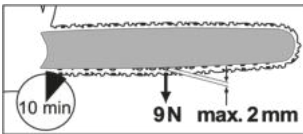
HINWEIS! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Ketenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette

und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

Kettenspannung prüfen

Ziehen Sie die Sägekette (6) an der Oberseite des Schwertes (5) nach oben.

- Sägekette lässt sich fast nicht nach oben ziehen: Die Kettenspannung ist zu hoch. Entspannen Sie die Sägekette.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder gerade nicht vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist richtig.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist zu niedrig. Spannen Sie die Sägekette.

Vorgehen

1. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (4) nach hinten zum vorderen Handgriff (11). Sie können die Kettenradabdeckung (9) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
2. Lösen Sie die Flügelschraube (7) ⤴.
3. Sägekette spannen: Drehen Sie das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⤴. Sägekette entspannen: Drehen Sie das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⤵.

4. Ziehen Sie die Flügelschraube (7) fest. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenbremse prüfen

HINWEIS! Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

Vorgehen

1. Legen Sie die Kettensäge auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Betätigen Sie den Kettenbremshebel (4).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (11). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein. Der Indikator (30) für die eingelegte Kettenbremse blinkt.
5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

Die Kettenbremse funktioniert.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Kettenschmierung prüfen

HINWEIS! Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
 - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei.
 - **Schwache Ölspur:** Kettenschmierung prüfen, Ölfluss einstellen
 - **Keine Ölspur:** Kettenöl einfüllen, Kettenschmierung prüfen, Öldurchlass reinigen

Kettenöl einfüllen

▲ WARNUNG! Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

HINWEIS! Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt. Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (5).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 190 cm³ (0,19 l)
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

Vorgehen

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (12) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (12) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (12) auf.

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie die Akkus erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akkus einsetzen

1. Schieben Sie beide Akkus (17) entlang der Führungsschienen in die Akku-Halter (10).

Die Akkus verriegeln hörbar.

Akkus entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (16) am Akku (17).
2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Akku-Halter (10).

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Schwert (5), Sägekette (6) und Kettenradabdeckung (9) sind korrekt montiert.
- Ausreichend Kettenöl im Tank. Füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 16).
- Akkus sind vollständig geladen.
- Das Gerät kann nur mit zwei eingesetzten Akkus der Serie X 20 V Team von Parkside betrieben werden.

Vorgehen

1. Setzen Sie ggf. die Akkus (17) in das Gerät ein.
2. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (4) gegen den vorderen Handgriff (11) schieben.
3. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (11). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.
5. Drücken Sie zum Aktivieren des Gerätes zuerst die Ein-/Aus-Taste (34).
HINWEIS! Das Gerät befindet sich für ca. 5 min im Standby-Modus und muss anschließend erneut aktiviert werden.
6. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Die Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los um die Kettensäge auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

Überlast Anzeige

Bei Überlast blinken die roten und gelben LEDs der Ladezustandsanzeige (32).

Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (32) leuchtet während des Betriebs.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (32) angezeigt.

rot, orange und grün → Akku geladen

rot und orange → Akkus teilweise geladen

rot → Akkus müssen geladen werden

- Laden Sie die Akkus (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (32) leuchtet.

Kettengeschwindigkeit umstellen (Abb. C)

Durch Drücken der Taste zur Auswahl der Kettengeschwindigkeit (33) können Sie zwischen den Kettengeschwindigkeiten 13 und 16 m/s wechseln.

Durch das Leuchten der Stufen 1 oder 2 der Kettengeschwindigkeitsanzeige (31) sehen Sie, mit welcher Kettengeschwindigkeit das Gerät momentan arbeitet.

Stufe 1: 13 m/s

Stufe 2: 16 m/s

Entastungsarbeiten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Achten Sie auf einen festen und sicheren Stand beim Entasten.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsagens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 12)
- Stützen Sie die Baumpflugesäge beim Entasten möglichst mit dem Krallenschlag (14) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Kettensäge am Ende des Schnittes aufgrund ihres Eigengewichtes durchschwenken kann. Die Kettensäge wird nicht mehr im Schnitt gestützt. Halten Sie entsprechend dagegen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen. Sie vermeiden somit ein Verklemmen der Sägekette.

Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik

Dieser Abschnitt beschreibt Arbeitsmethoden zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei der Verwendung von Kettensägen für die Baumpflege, wenn in der Höhe mit Seilklettertechnik gearbeitet wird. Er kann als Grundlage für Anleitungen und Schulungunterlagen dienen, ist jedoch kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Schulung. Die Empfehlungen in diesem Anhang sind nur ein Beispiel für bewährte Arbeitsmethoden.

Es können strengere nationale oder andere Vorschriften gelten.

Dieser Abschnitt erklärt

- allgemeine Hinweise, die vor dem Einsatz einer Baumpflege-Kettensäge für Arbeiten in der Höhe mit Seilklettertechnik zu beachten sind,
- wie eine Baumpflege-Kettensäge für den Einsatz mit Seilklettertechnik vorbereitet wird und
- wie eine Baumpflegekettensäge zum Zurückschneiden und Zerlegen von Bäumen verwendet wird, einschließlich der sicheren Arbeitshaltung bei beidhändiger Verwendung, wie die Kettensäge gestartet wird, wie mit der Kettensäge geschnitten wird und wie eine eingeklemmte Kettensäge befreit wird.

Dieser Abschnitt befasst sich nicht mit Kontrolltechniken abgeschnittener Äste und Zweige sowie den bereits behandelten Punkten zum sicheren Gebrauch.

Allgemeine Empfehlungen

- Der Bediener einer Baumpflugesäge, der mit Seilklettertechnik in der Höhe arbeitet, sollte niemals allein arbeiten. Ein Arbeiter am Boden, der in geeigneten Notfallmaßnahmen geschult ist, sollte zur Unterstützung anwesend sein.
- Der Bediener sollte in sicheren Kletter- und Arbeitspositionen geschult sein und über angemessene Ausrüstung wie Klettergurt, Seile, Gurte, Karabiner und andere Ausrüstungsgegenstände verfügen, um eine sichere Arbeitsposition für sich und die Kettensäge zu gewährleisten.

Die Kettensäge für den Einsatz vorbereiten

- Die Kettensäge sollte vom Arbeiter am Boden überprüft, gestartet und wieder ausgeschaltet werden, bevor sie an den Bediener im Baum weitergegeben wird.
- Die Kettensäge benötigt eine geeignete Schlinge zur Befestigung am Klettergurt des Bedieners (Abb. B.②).
 - Die Schlinge ist an der Halteöse auf der Rückseite der Motorsäge zu befestigen.
 - Geeignete Karabinerhaken sind bereitzustellen, um die Kettensäge indirekt (d. h. über die Schlinge) und direkt (d. h. an der Halteöse an der Kettensäge) am Klettergurt zu befestigen.
 - Vor der Weitergabe an den Bediener muss sichergestellt werden, dass die Kettensäge sicher befestigt ist.
 - Bevor die Kettensäge vom Aufstiegs-mittel abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass sie am Klettergurt befestigt ist.
- Durch das Befestigen der Kettensäge direkt am Klettergurt wird das Risiko einer Beschädigung der Ausrüstung bei Bewegung im Baum verringert. Dabei sollte jedoch beachtet werden, dass die Kettensäge stets ausgeschaltet ist.
- Die Kettensäge sollte nur an den empfohlenen Halteösen des Klettergurtes befestigt werden, welche sich in der Mitte (vorne oder hinten) oder an den Seiten befinden. Die Kettensäge sollte idealerweise in der hinteren Mitte befestigt werden, um sie von den Kletterseilen fernzuhalten und das Gewicht zentral an der Wirbelsäule des Bedieners zu halten (Abb. B.②).
- Beim Verlagern der Kettensäge von einer Halteöse zu einer anderen muss der Bediener sicherstellen, dass sie in der neuen Position gesichert ist, bevor er sie von der vorherigen Halteöse löst.

Baumpflegesäge im Baum verwenden

- Die Kettenbremse sollte immer betätigt sein, bevor eine laufende Kettensäge vom Baum abgelassen wird.
- Der Benutzer sollte vor kritischen Schnitten sicherstellen, dass die Akkus der Kettensäge voll aufgeladen sind.
- **Unfallanalyse**
Eine Analyse der Unfälle mit diesen Kettensägen bei Baumpflegearbeiten zeigt,

dass die Hauptursache in der unsachgemäßen einhändigen Bedienung der Kettensäge liegt. Bei der überwiegenden Zahl der Unfälle nimmt der Bediener keine sichere Arbeitsposition ein, die es ihm ermöglicht, beide Griffe der Kettensäge zu halten. Folgendes führt dabei zu erhöhtem Verletzungsrisiko:

- Die Kettensäge wird beim Rückschlag nicht fest gehalten.
- Die Kettensäge gerät außer Kontrolle und sie kommt eher mit den Kletterseilen und dem Körper (insbesondere der linken Hand und dem linken Arm) in Berührung.
- Wegen der unsicheren Arbeitsposition geht die Kontrolle verloren und es kommt zum Kontakt mit der Kettensäge (unerwartete Bewegung während des Betriebs der Kettensäge).
- **Sichere Arbeitsposition für beidhändiges Arbeiten**
Damit die Kettensäge mit beiden Händen gehalten werden kann, sollte der Bediener in der Regel eine sichere Arbeitsposition anstreben, um mit der Kettensäge wie folgt zu arbeiten:
 - bei waagrechten Schnitten auf Hüfthöhe
 - bei senkrechten Schnitten auf Höhe des Sonnengeflechts
- Wenn der Benutzer in der Nähe senkrechter Stämme mit geringen Seitenkräften arbeitet, kann ein sicherer Stand für eine sichere Arbeitsposition ausreichen. Wenn sich der Benutzer vom Stamm entfernt, sind Maßnahmen zu ergreifen, um die zunehmenden seitlichen Kräfte aufzuheben oder auszugleichen. Dafür kann zum Beispiel das Hauptseil über einen zusätzlichen Anschlagpunkt geführt werden oder der Klettergurt durch eine verstellbare Schlinge mit einem zusätzlichen Anschlagpunkt verbunden werden (Abb. B.③).
- Um einen sicheren Stand in der Arbeitsposition zu erreichen kann eine Fußschlinge aus einer Bandschlinge hilfreiche Dienste leisten (Abb. B.④).

Eine eingeklemmte Kettensäge befreien

Vorgehen zum Befreien einer eingeklemmten Kettensäge:

- Schalten Sie die Kettensäge aus und befestigen Sie diese sicher stammwärts des

Schnittes am Baum oder verwenden Sie ein zusätzliches Seil.

- Ziehen Sie die Kettensäge aus der Schnittkerbe während Sie gegebenenfalls den Ast anheben.
- Falls notwendig, befreien Sie die eingeklemmte Kettensäge mit einer Handsäge oder einer zweiten Kettensäge mindestens 30 cm von der eingeklemmten Kettensäge entfernt.
Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Befreien der eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die notwendigen Schnitte zwischen der eingeklemmten Kettensäge und den Astspitzen erfolgen, damit die Kettensäge nicht vom abgetrennten Stück mitgenommen wird und die Situation weiter verkompliziert.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt laufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (17).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

⚠ VORSICHT! Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abekühltem Motor und entnommenen Akkus durch.

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (9), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (5)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (23) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartung

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (26)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (6)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (6)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (5)	<i>Schwert warten, S. 21</i>	✓		✓
Schwert (5)	<i>Schwert umdrehen, S. 21</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

Sägekette und Schwert demontieren

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Vorgehen

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (17) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (4) nach hinten zum vorderen Handgriff (11). Sie können die Kettenradabdeckung (9) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
- Drehen Sie die Flügelschraube (7) und das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⤴, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
- Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (9).
- Schieben Sie das Schwert (5) in Richtung Kettenrad (26). Sie können die Sägekette (6) und das Schwert (5) entfernen.

Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen von Schwert und Sägekette kann zu erhöhtem Rückschlagrisiko führen.

Voraussetzungen

- Sägekette und Schwert demontieren, S. 20

Zulässige Schneidgarntur

- Schwert
M1431246-1041TL (Trilink)
- Sägekette
CL14346TL (Trilink)

Vorgehen

- Tauschen Sie das Schwert (5)/ die Sägekette (6) aus.
- Montieren Sie Schwert (5) und Sägekette (6) wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 20 beschrieben.

Sägekette und Schwert montieren

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

Vorgehen

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (17) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (4) nach hinten zum vorderen Handgriff (11). Sie können die Kettenradabdeckung (9) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
- Breiten Sie die Sägekette (6) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten

im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (6) am Bildzeichen unterhalb des Kettenrades (26).



Laufrichtung der Sägekette

5. Setzen Sie das Schwert (5) auf die Schwertführung (24) auf und schieben Sie es an das Kettenrad (26).
6. Fädeln Sie die Sägekette (6) über das Kettenrad (26).
7. Legen Sie die Sägekette (6) auf der Oberseite des Schwerts (5) in die Schwertnut. Beginnen Sie am Kettenrad (26). Es ist normal, wenn die Sägekette (6) durchhängt.
8. Ziehen Sie das Schwert (5) nach vorne, um die Sägekette (6) zu spannen.
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss zuerst die Nase (29) an der Kettenradabdeckung in die dafür vorgesehene Aufnahme am Gerät eingesetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Flügelschraube (7) in die Aufnahme (25) greift.
Überprüfen Sie, dass die Nase der Spannplatte (27) in der Aufnahme der Spanschnecke (28) sitzt.
10. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) etwas an. Das Drehrad zur Kettenspannung (8) sollte sich noch drehen lassen.
11. Sägekette spannen: Drehen Sie das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⤴.
12. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) ⤴ fest.

▲ VORSICHT! Kettensäge kann nachölen. Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätes-

tens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 14).

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 14 beschrieben.

Schwert warten

▲ WARNUNG! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

Vorgehen

1. *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 20
2. Prüfen Sie das Schwert (5) auf Abnutzung.
3. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (23), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 20

HINWEIS! Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

Krallenanschlag wechseln

1. *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 20
2. Lösen und entfernen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (14).
3. Tauschen Sie den Krallenanschlag (14) aus.
4. Ziehen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (14) fest.
5. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 20

Schwert umdrehen

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Hinweise

- Das Schwert (5) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

Vorgehen

1. *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 20
2. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse.
Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette
3. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 20

Schneidzähne schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. PARKSIDE PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:
 - Schärfwinkel (25°)
 - Brustwinkel (10°)

- Schärfentiefe (0,6 mm)
- Rundfeilendurchmesser (4,8 mm (3/16"))

⚠ WARNUNG! Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Vorgehen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,6 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Lagerung

- Entfernen Sie die Akkus.
- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (22) an.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/Umweltschutz*, S. 23).

Es können sich weiterhin Ölreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Transport

- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab, legen Sie die Kettenbremse ein und entnehmen Sie die Akkus.
- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (22), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (11) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkus (17) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (6) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 20</i>
	Sägekette (6) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Schneidzähne schärfen, S. 22</i> • <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 21</i>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 14</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 14</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> • Ölstand und Öl-Automatik prüfen • Wenden Sie sich an das Service-Center.

Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig.

Geben Sie Altölrreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder

Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495710_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495710_2510 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 26

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	Schwert	91120161
6	Sägekette	91120162
9	Kettenradabdeckung	91120414
14	Krallenanschlag	91120160
22	Kettenschutz	91120163

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Baumpflugesäge**

Modell: **PPAKS 40-Li B2**

Seriennummer: 000001-043600

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 97,8 dB;
- garantiert: 100 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
27.04.2026



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 28
 Proper use.....28
 Scope of delivery/accessories.....29
 Overview.....29
 Description of functions.....29
 Technical data.....30

Safety information.....30
 Meaning of the safety information..... 31
 Pictograms and symbols..... 31
 General Power Tool Safety Warnings.....32
 General Chain Saw Safety Warnings..... 34
 Additional safety instructions for chainsaws for tree care.....35
 Causes and Operator Prevention of Kickback..... 35
 Residual risks.....36

Preparation..... 36
 Safety devices.....36
 Checking the battery charge level..... 36

Charging..... 36
 Charging the battery..... 37

Operation.....37
 Before use.....37

Inserting and removing the battery..... 38
 Switching on and off.....39
 Overload indication.....39
 Changing the chain speed.....39
 Limbing work..... 39
 Working in the tree with rope climbing technique..... 40

Cleaning, maintenance and storage..... 41
 Cleaning.....41
 Maintenance..... 42
 Storage..... 44

Transport.....45

Troubleshooting..... 45

Disposal/environmental protection.....45
 Dispose of batteries in an environmentally friendly manner..... 46

Service..... 46
 Guarantee.....46
 Repair service..... 47
 Service Centre..... 47
 Importer..... 47

Spare parts and accessories..... 48

Translation of the original EU declaration of conformity..... 48

Exploded view..... 175



⚠ WARNING! This chainsaw is for use by trained tree service operators only. Use without proper training can result in severe injuries.

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless pruning saw (hereinafter referred to as product or device).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device

correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

⚠ WARNING! This chainsaw is only intended for users trained in tree care. Use without proper training can lead to serious injuries. This device is only intended for the following use:

- Tree care, such as thinning out trees and cutting up trees when a chainsaw with a long handle distance cannot be used.

Only use this pruning saw if you cannot use a chainsaw with a long handle distance. The risk of injury is many times higher.

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The chainsaw may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw must be held with the right hand on the rear handgrip and the left hand on the front handgrip.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

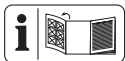
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless pruning saw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (180 ml Organic saw chain oil)
- Original instructions

Batteries and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Rear handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock
- 4 Chain brake lever/Front hand protection
- 5 Blade bar
- 6 Saw chain
- 7 Wing screw
- 8 Rotary wheel
- 9 Sprocket cover
- 10 Battery holder
- 11 Front handle
- 12 Tank cover
- 13 Oil level indicator
- 14 Chain catch
- 15 Fastening eyelet
- 16 Battery release
- 17 Battery
- 18 Button (Charge level indicator)
- 19 Charge level indicator
- 20 Charger
- 21 Oil bottle
- 22 Chain guard

Fig. A

- 23 Oil passage
- 24 Blade guide
- 25 Holder (Wing screw)
- 26 Sprocket
- 27 Clamping plate
- 28 Clamping screw
- 29 Lug (Sprocket cover)

Fig. C

- 30 Indicator
- 31 Chain speed indicator
- 32 Charge level indicator (Device)
- 33 Button (Chain speed)
- 34 On/off button

Description of functions

This pruning saw is a special chainsaw with a limited mass that can be used by a trained operator to prune and dismantle the crowns of standing trees. The handles are close together to make it easier to work in confined spaces.

The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The tool has a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The tool also features a 2-in-1 rotary wheel for chain tension. The tool is provided with various protective devices to protect the user. The tool can be coupled with the Parkside app.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless pruning saw PPAKS 40-Li B2

Engine voltage U 40 V = ; (2x 20 V)

Engine current I 16 A

Chain speed v_0 13 m/s

Chain speed v_{max} 16 m/s

Weight (without blade bar, chain, encasing, oil and batteries) 2.10 kg

Tank capacity 190 cm³ (0.19 l)

Blade bar M1431246-1041TL (Trilink)

– Blade bar type 12"

– Blade bar length 35.0 cm (350 mm)

– Cutting length 28.5 cm (285 mm)

Saw chain CL14346TL (Trilink)

– Chain pitch 9.525 mm (3/8")

– Number of driving elements 46

– Drive link thickness 1.1 mm (0.043")

Chain sprocket pitch 9.525 mm (3/8")

– Number of teeth (chain sprocket) 7

Temperature max. 50 °C

– Operation 4 - 50 °C

– Storage 15 - 25 °C

Sound pressure level (L_{pA}) 92.6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

– Guaranteed 100 dB

– Measured 97.8 dB; $K_{WA}=2.73$ dB

Vibration (a_h)

– Front handle 4.37 m/s²; $K=1.5$ m/s²

– Rear handle 3.72 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Type of battery Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Operating frequency/Frequency band 2400 - 2483.5 MHz

– transmitted power ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value was determined according to the following standard: ISO 22867:2021

The specified noise emission values were determined in accordance with the following standard: ISO 22868:2021

The values have been determined according to a standardised test procedure and can be used to compare one tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the device, depending on how the device is being used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the device is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Use of the device with the following batteries is prohibited: Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

⚠ WARNING! A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



⚠ WARNING! This chainsaw is for use by trained tree service operators only. Use without proper training can result in severe injuries.



Attention!



Read the instruction manual



Use hearing protection



Use eye protection



Use head protection



Use protective gloves



Wear safety shoes with firm soles!



Wear clothing with cut resistant inserts!



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Never work with only one hand!



Always work with both hands!



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)



Chain brake activated



Chain brake deactivated



Saw chain oil



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Remove the batteries before maintenance work!



12" Blade bar type



Chain brake



Note: Release chain brake before starting



Chain speed indicator



Setting the chain speed levels



On/off button



Charge level indicator

Graphical symbol on chain brake lever



Chain brake activated



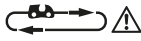
Chain brake deactivated

Graphical symbol beneath sprocket cover



Direction of travel of saw chain

Graphical symbol on sprocket cover



Direction of travel of saw chain

Symbols on the rotary wheel



Tensioning the saw chain



Relaxing the saw chain

Graphical symbol on the wing screw (sprocket cover)



OPEN



CLOSE

Graphical symbol on blade bar



Blade bar type



Groove width



Chain pitch



Number of driving elements

Symbol on the oil bottle



Keep out of reach of children

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**
 - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **ELECTRICAL SAFETY**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **PERSONAL SAFETY**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protect-

ive equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety

measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical**

help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

General Chain Saw Safety Warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the chain saw “live” and could give the operator an electric shock.
- **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Ad-

equating protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.

- **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **This chain saw is not intended for tree felling.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw

while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

Additional safety instructions for chainsaws for tree care

⚠ WARNING! This tool is a very dangerous tool if you are not careful or use the tool improperly. This tool can cause serious injury to the operator or other persons. It is therefore of the utmost importance that these operating instructions are carefully read and understood.

General Information

- **The information in these operating instructions is in no way a substitute for professional expertise and experience.** If you are not sure how to operate the tool, contact a person with specialist knowledge and experience.
- **Only use a chainsaw for tree care if you have the necessary training.** In particular, do not work in trees without training. The risk of serious injury is very high.
- **Do not use a chainsaw for tree care for work that you can also do with a chainsaw with a rear handle.** In the event of a kickback, you can control a chainsaw with a rear handle better than a chainsaw for pruning.

Preparation

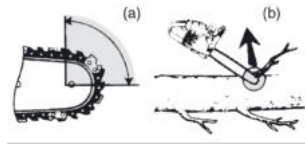
- **There is an increased risk of loss of control with this tool.** Persons carrying out tree care work with this tool must have completed appropriate training in pruning and working techniques beforehand. The operator must be equipped with safety equipment such as a lifting platform, ropes and safety harnesses.

Operation

- **Prolonged use of the tool can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome).**
If you notice any unusual impairment, stop work immediately and consult a doctor.
- Always apply the chain brake before starting the engine and release the throttle lock immediately after starting the engine. Make sure that the engine speed has returned to idle before the chain brake is released.
- Only use the throttle lock when starting the engine.

⚠ WARNING! Insert a throttle lock before using the tool.

Causes and Operator Prevention of Kickback



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (Fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.

- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the batteries into the tool once the tool is fully prepared for use.

Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

On/Off switch (2) with immediate chain stop

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

Switch lock (3)

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

Chain brake lever/front hand protection (4)

- The saw chain does not run when the chain brake is locked into place.
- Stops the saw chain immediately in the event of a kickback.
- Lever can also be operated manually.
- Protects the operator's left hand if it slips off the front handle.

Saw chain (6) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

Chain catch (14)

- Increases stability when making vertical cuts.
- Makes sawing easier.

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (18) next to the charge level indicator button (19) on the battery (17).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (17) when only the red LED on the charge level indicator (19) is illuminated.

Charging

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions. **▲ WARNING!** Risk of injury caused by leaking electrolyte solution! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralising agent and seek medical attention.

▲ WARNING! Risk of injury from electric shock! Only charge batteries in dry rooms. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

- Charge the batteries before using them for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures max. 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

Procedure

1. If necessary, remove the battery (17) from the cordless tool.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (20).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery charging slot out.

Control LEDs on the charger (20)

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Before use

⚠ WARNING! Risk of injury! Always wear protective gloves, safety goggles, ear muffs, a hard hat and cut-resistant work clothing when working with the tool.

⚠ CAUTION! Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.

Carry out the following steps before operating the chainsaw:

- *Tensioning the saw chain*, p. 37
- *Pouring in chain oil*, p. 38
- Charge and insert **both** batteries
- *Checking the chain brake*, p. 38
- *Checking chain lubrication*, p. 38

NOTICE! Check the tool for damage after dropping it on the floor or other impacts. The tool may only be started when it is in a safe operating condition.

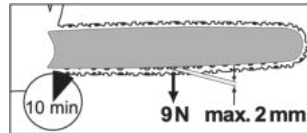
Tensioning the saw chain

NOTICE! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



⚠ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the tool. Remove the batteries from the tool.

Checking the chain tension

Pull the saw chain (6) upwards at the top of the blade bar (5).

- Saw chain can hardly be pulled upwards: The chain tension is too high. Relax the saw chain.
- The saw chain can be pulled up so far that the driving elements are not fully visible: The chain tension is correct.
- The saw chain can be pulled up so far that the driving elements are fully visible: The chain tension is too low. Tension the saw chain.

Procedure

1. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (4) back towards the front handle (11).
You can only refit the sprocket cover (9) when the chain brake band has been released.
2. Loosen the wing screw (7) ↺.
3. Tension the saw chain: Turn the rotary wheel for chain tension (8) ↺.
Relax the saw chain: Turn the rotary wheel for chain tension (8) ↻.
4. Tighten the wing screw (7).

The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

Checking the chain brake

NOTICE! The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place.

Procedure

1. Place the chainsaw on a firm, level surface. It must not touch any objects.
2. Operate the chain brake lever (4).
3. Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the rear grip (1) and your left hand on the front grip (11). Your thumb and fingers must tightly clasp the grips.
4. Switch on the tool. The indicator (30) for the inserted chain brake flashes.
The chain brake functions.
5. Release the on/off switch (2).

▲ WARNING! Risk of injury from the trailing saw chain. Do not use the chainsaw if the chain brake does not work properly. Contact the service centre.

Checking chain lubrication

NOTICE! If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

Notes

- Before starting work, check the oil level.
- You can check the chain lubrication at any time during operation.

Procedure

1. While the saw chain is running: Hold the chainsaw above clear ground. Observe

the trace of oil. The chainsaw must not touch the ground!

- **Significant trace of oil:** The chainsaw is working properly.
- **Slight trace of oil:** Check chain lubrication, adjust oil flow
- **No trace of oil:** Fill with chain oil, check chain lubrication, clean oil passage

Pouring in chain oil

▲ WARNING! Risk of fire! Always turn off the device and let the engine cool down before filling with chain oil.

NOTICE! If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

The oil flows to the blade bar (5) as soon as the chain starts running.

- Check the oil level regularly and top up with oil if the level is low. Tank capacity: 190 cm³ (0.19 l)
- Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).

Procedure

1. Place the tool on its side with the fuel cap (12) facing upwards.
2. Unscrew the fuel cap (12).
3. Pour the bio chain oil into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw the fuel cap (12) on.

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the batteries into the tool once the tool is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the tool and battery.

Inserting the batteries

1. Push the two batteries (17) along the guide into the battery holder (10).

You will hear the batteries click into place.

Removing the batteries

1. Press and hold the battery release (16) on the battery (17).
2. Pull the batteries out of the battery holder (10).

Switching on and off

Requirements

- The blade bar (5), saw chain (6) and sprocket cover (9) are correctly fitted.
- Sufficient chain oil in the tank. Top up with chain oil if necessary (*Pouring in chain oil*, p. 38).
- Batteries are fully charged.
- The tool may only be used with two batteries of the X 20 V Team series from Parkside.

Procedure

1. If necessary, insert the batteries (17) into the tool.
2. Release the chain brake by pushing the chain brake lever (4) against the front handle (11).
3. Hold the chainsaw firmly with both hands, with your right hand on the rear handle (1) and your left hand on the front handle (11). Your thumb and fingers must tightly clasp the grips.
4. Before starting, make sure that the chainsaw is not touching any objects.
5. To activate the tool, first press the on/off button (34).
NOTICE! The tool is in standby mode for approx. 5 minutes and must then be re-activated.
6. To switch on, press the switch lock (3) with your right thumb and then press the on/off switch (2). The chainsaw runs at maximum speed. Release the switch lock (3) again.
7. Release the on/off switch (2) to switch off the chainsaw. Continuous switching is not possible.

Overload indication

In case of overload, the red and yellow LEDs of the charge level indicator (32) flash.

Procedure

1. The charge level indicator (32) lights up during operation.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator (32).

Red, orange and green → Batteries charged

Red and orange → Batteries partially charged

Red → Batteries need to be charged

2. Charge the batteries (17) when only the red LED on the charge level indicator on the tool (32) is illuminated.

Changing the chain speed

(Fig. C)

Pressing the button for chain speed selection (33) lets you switch between chain speeds 13 and 16 m/s.

The chain speed indicator (31) shows you the chain speed at which the tool is currently operating by illuminating levels 1 or 2.

Level 1: 13 m/s

Level 2: 16 m/s

Limbing work

⚠ WARNING! Risk of injury! If the saw chain is jammed, do not try to pull the chainsaw out by force. Switch off the engine and use a lever arm or wedge to release the chainsaw.

- Ensure that you are standing firmly and securely when delimiting.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Do not saw with the rail tip.
- Please observe the precautionary measures to protect against kickback (*Causes and Operator Prevention of Kickback*, p. 35)
- If possible, support the pruning saw with the claw stop (14) when delimiting.
- Make sure that the chainsaw can swing through at the end of the cut due to its own weight. The chainsaw will no longer be supported in the cut. Counteract this accordingly.
- Always switch off the chainsaw engine before moving from tree to tree.

Limbing work in sections

Shorten long or thick branches before making the final separating cut. This prevents the saw chain from jamming.

Working in the tree with rope climbing technique

This section describes working methods to reduce the risk of injury when using chainsaws for tree care when working at height using rope climbing techniques. It can serve as a basis for instructions and training documents, but is no substitute for proper training. The recommendations in this appendix are just one example of best practice.

Stricter national or other regulations may apply.

This section explains

- general information to be observed before using a tree care chainsaw for work at height with rope climbing technology,
- how to prepare a tree care chainsaw for use with rope climbing technology and
- how to use a pruning chainsaw to prune and cut up trees, including safe working posture for two-handed use, how to start the chainsaw, how to cut with the chainsaw and how to free a jammed chainsaw.

This section does not deal with control techniques for cut branches and twigs or the points on safe use already covered.

General recommendations

- The operator of a pruning saw working at height with rope climbing technology should never work alone. A worker on the ground who is trained in appropriate emergency procedures should be present to assist.
- The operator should be trained in safe climbing and working positions and have appropriate equipment such as harness, ropes, harnesses, carabiners and other equipment to ensure a safe working position for themselves and the chainsaw.

Preparing the chainsaw for use

- The chainsaw should be checked, started and switched off again by the worker on the ground before it is passed to the operator in the tree.
- The chainsaw requires a suitable sling for attachment to the operator's climbing harness (Fig. B.⊙).

- The sling must be attached to the retaining eyelet on the rear of the chainsaw.
- Suitable snap hooks must be provided to attach the chainsaw indirectly (i.e. via the sling) and directly (i.e. to the retaining eye on the chainsaw) to the climbing harness.
- Before passing the chainsaw on to the operator, ensure that it is securely fastened.
- Before removing the chainsaw from the climbing equipment, make sure that it is attached to the climbing harness.
- Attaching the chainsaw directly to the climbing harness reduces the risk of damage to the equipment when moving in the tree. However, make sure that the chainsaw is always switched off.
- The chainsaw should only be attached to the recommended attachment points of the climbing harness, which are located in the centre (front or back) or on the sides. The chainsaw should ideally be fixed at the centre back to keep it away from the climbing ropes and to keep the weight central to the operator's spine (Fig. B.⊙).
- When moving the chainsaw from one lifting eye to another, the operator must ensure that it is secured in the new position before releasing it from the previous lifting eye.

Using the pruning saw in the tree

- The chain brake should always be applied before a running chainsaw is lowered from the tree.
- The user should ensure that the chainsaw batteries are fully charged before making critical cuts.

Accident analysis

An analysis of accidents involving these chainsaws during tree care work shows that the main cause is improper one-handed operation of the chainsaw. In the vast majority of accidents, the operator does not adopt a safe working position that allows him to hold both handles of the chainsaw. The following leads to an increased risk of injury:

- The chainsaw is not held firmly during kickback.
- The chainsaw gets out of control and tends to come into contact with the

climbing ropes and the body (especially the left hand and left arm).

- Due to the unsafe working position, control is lost and contact with the chainsaw occurs (unexpected movement during operation of the chainsaw).
- **Safe working position for working with both hands**
To ensure that the chainsaw can be held with both hands, the operator should generally aim for a safe working position in order to work with the chainsaw as follows:
 - horizontal cuts at hip height
 - vertical cuts at the level of the solar plexus
- If the user is working near vertical logs with low lateral forces, a secure stand may be sufficient for a safe working position. If the user moves away from the trunk, measures must be taken to neutralise or compensate for the increasing lateral forces. For example, the main rope can be routed via an additional anchor point or the climbing harness can be connected to an additional anchor point using an adjustable sling (Fig. B.⊙).
- A foot sling made from a webbing sling can be helpful in achieving a secure footing in the working position (Fig. B.⊙).

Freeing a trapped chainsaw

Procedure for freeing a trapped chainsaw:

- Switch off the chainsaw and attach it securely to the tree trunk towards the cut or use an additional rope.
- Pull the chainsaw out of the cutting notch while lifting the branch if necessary.
- If necessary, free the jammed chainsaw with a handsaw or a second chainsaw at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or chainsaw is used to free the trapped chainsaw, the necessary cuts should be made between the trapped chainsaw and the branch tips so that the chainsaw is not carried away by the severed piece and further complicates the situation.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (17).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

⚠ CAUTION! Please be aware that the chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

⚠ WARNING! Risk of injury! Always switch off the motor and let it cool down, then remove the batteries before any cleaning work.

⚠ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (9) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (5)

- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.
- Clean the oil passage (23) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

Maintenance

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use	After each use
Chain brake components	Visual inspection, replace as needed	✓		
Sprocket (26)	Visual inspection, replace as needed	✓		
Saw chain (6)	Check saw chain, oil, reg-rind or replace if necessary	✓		
Saw chain (6)	Clean and oil the saw chain			✓
Blade bar (5)	<i>Servicing the blade bar, p. 43</i>	✓		✓
Blade bar (5)	<i>Turning the blade bar, p. 43</i>		✓	
Automatic oil system	Check, clean oil passage if necessary	✓		

Mounting the saw chain and blade bar

▲ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Procedure

1. Switch off the tool and remove the batteries (17) from the tool.
2. Place the device on a level surface.
3. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (4) back towards the front handle (11).
You can only refit the sprocket cover (9) when the chain brake band has been released.
4. Turn the wing screw (7) and rotary wheel for chain tensioner (8) ↺ to loosen the chain tension and remove the sprocket cover (9).
5. Remove the sprocket cover (9).
6. Push the blade bar (5) towards the chain sprocket (26).
You can remove the saw chain (6) and blade bar (5).

Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The de-

posits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

▲ WARNING! Risk of injury! The use of unauthorised combinations of blade bar and saw chain can lead to an increased risk of kickback.

Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 42*

Permitted cutting equipment

- Blade bar
M1431246-1041TL (Trilink)
- Saw chain
CL14346TL (Trilink)

Procedure

1. Replace the blade bar (5)/ the saw chain (6).
2. Fit the blade bar (5) and saw chain (6) as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 42* beschrieben.

Installing the saw chain and blade bar

▲ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the batteries from the tool.

Procedure

1. Switch off the tool and remove the batteries (17) from the tool.
2. Place the device on a level surface.
3. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (4) back towards the front handle (11).

You can only refit the sprocket cover (9) when the chain brake band has been released.

4. Spread out the saw chain (6) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the symbol below the sprocket (26) as a guide for aligning the saw chain (6).



Direction of travel by saw chain

5. Place the blade bar (5) on the blade guide (24) and slide it onto the chain sprocket (26).
6. Thread the saw chain (6) over the chain sprocket (26).
7. Place the saw chain (6) on the top of the blade bar (5) in the blade bar groove. Start at the chain sprocket (26). It is normal for the saw chain (6) to sag.
8. Pull the blade bar (5) forwards to tension the saw chain (6).
9. Put the sprocket cover (9) back in position. To do this, first insert the lug (29) on the sprocket cover into the holder provided on the tool. Ensure that the wing screw (7) engages in the holder (25). Check that the nose of the clamping plate (27) is seated in the holder of the clamping screw (28).
10. Tighten the wing nut (7) slightly. It should still be possible to turn the rotary wheel for chain tension (8).
11. Tension the saw chain: Turn the rotary wheel for chain tension (8) ↻.
12. Tighten the wing nut (7) ↻.

⚠ CAUTION! The chainsaw can be re-oiled. Please be aware that the chainsaw will regrease after use and may leak oil if it is stored on its side or upside down. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which

may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Running in a new saw chain

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain, p. 37*).

⚠ WARNING! Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

Adjusting the chain tension

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain, p. 37*.

Servicing the blade bar

⚠ WARNING! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Tools and aids required

- Flat file

Procedure

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 42*
2. Check the blade bar (5) for wear.
3. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passage (23) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. *Installing the saw chain and blade bar, p. 42*

NOTICE! When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

Changing the chain catch

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 42*
2. Loosen and remove the screws on the chain catch (14).
3. Replace the chain catch (14).
4. Tighten the screws on the chain catch (14).
5. *Installing the saw chain and blade bar, p. 42*

Turning the blade bar

⚠ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Notes

- The blade bar (5) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

Procedure

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 42*
2. Turn the blade bar along its horizontal axis.
When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain
3. *Installing the saw chain and blade bar, p. 42*

Sharpening the cutting teeth

⚠ CAUTION! Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chain-saw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PARKSIDE PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth:
 - Sharpening angle (25°)
 - Front angle (10°)
 - Sharpening depth (0,6 mm)
 - Round file diameter (4,8 mm (3/16"))

⚠ WARNING! Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

Tools and aids required

- Round file
- Flat file

Procedure

1. Switch off the tool and remove the batteries.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and refile the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0,6 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

Storage

- Remove the rechargeable batteries.
- Clean and maintain the tool prior to storage.
- Attach the chain guard (22).
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (*Disposal/ environmental protection, p. 45*).
There may still be oil residues within hoses and in the tool that could leak out during storage. Place the tool on a suitable base/oil pan for storage.
- Store the tool in a dry and dustproof location and out of reach of children.

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see

separate operating instructions for battery and charger).

Transport

- Switch off the tool each time before transport, engage the chain brake and remove the batteries.
- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (22) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (11) with the blade bar pointing backwards.
- Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury, damage or loss of fuel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Batteries (17) empty or not inserted	Check battery charge level, repair by a qualified electrician if necessary
	On/Off switch (2) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Poor cutting performance	Saw chain (6) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 42</i>
	Saw chain (6) blunt	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Sharpening the cutting teeth, p. 44</i> • <i>Running in a new saw chain, p. 43</i>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 37</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 37</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> • Checking the oil level and oil automation • contact the service centre.

Disposal/environmental protection

Empty the oil tank carefully.

Do not dispose of used oil residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or re-

place – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 495710_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the

sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 495710_2510.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 851251
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

(NI) Service Northern Ireland
Tel.: 080 81013435
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

(MT) Service Malta
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 47

Pos. nr.	Name	Order No.
5	Blade bar	91120161
6	Saw chain	91120162
9	Sprocket cover	91120414
14	Chain catch	91120160
22	Chain guard	91120163

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless pruning saw**
 Model: **PPAKS 40-Li B2**
 Serial number: 000001-043600

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017


In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})
 – Measured: 97.8 dB;
 – Guaranteed: 100 dB


Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

EC type-examination certificate

- Number: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 27.04.2026


 Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	49	Mise en marche et arrêt.....	62
Utilisation conforme.....	50	Affichage de la surcharge.....	62
Matériel livré/Accessoires.....	50	Contrôler l'état de charge de la batterie sur l'appareil.....	62
Aperçu.....	50	Changer la vitesse de chaîne.....	62
Description fonctionnelle.....	51	Travaux d'ébranchage.....	62
Caractéristiques techniques.....	51	Travailler dans un arbre avec la technique de grimpe à la corde.....	63
Consignes de sécurité.....	52	Nettoyage, entretien et stockage.....	64
Signification des consignes de sécurité.....	52	Nettoyage.....	65
Pictogrammes et symboles.....	52	Maintenance.....	65
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	53	Stockage.....	68
Consignes de sécurité générales pour les tronçonneuses.....	56	Transport.....	68
Consignes de sécurité relatives aux élagueuses.....	57	Dépannage.....	69
Causes et préventions des rebonds par l'opérateur.....	57	Recyclage/protection de l'environnement.....	69
Risques résiduels.....	58	Recycler les batteries de manière écologique.....	70
Préparation.....	58	Service.....	70
Dispositifs de sécurité.....	58	Garantie.....	70
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	59	Garantie (France).....	71
Procédure de recharge.....	59	Service de réparation.....	73
Recharger la batterie.....	59	Service-Center.....	73
Fonctionnement.....	59	Importateur.....	73
Avant l'utilisation.....	59	Pièces de rechange et accessoires.....	74
Insérer et retirer la batterie.....	61	Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	75
		Vue éclatée.....	175



⚠ AVERTISSEMENT ! Cette tronçonneuse ne doit être utilisée que par des opérateurs dotés de la formation requise pour l'entretien des arbres et conscients des risques spécifiques inhérents à ce type de tronçonneuse. Sans cette formation spéciale, l'utilisation de cette tronçonneuse présente des risques de blessures graves.

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle élagueuse sans fil (ci-après désigné produit ou appareil).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT ! Cette tronçonneuse n'est destinée qu'aux utilisateurs formés à l'entretien des arbres. L'utilisation sans formation correcte peut entraîner de graves blessures.

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Entretien des arbres, comme l'élagage d'arbres ainsi que l'abattage d'arbres, lorsqu'il est impossible d'utiliser une tronçonneuse avec un grand écart de poignée.

Utilisez cette élagueuse exclusivement lorsque vous ne pouvez pas utiliser une tronçonneuse avec un grand écart de poignée. Le risque de blessures est beaucoup plus élevé.

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations. Cela inclut notamment la coupe de maçonnerie, de plastique, de pierre, de métal, d'aliments ou de bois contenant des corps étrangers (p. ex. clous ou vis).

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une seule personne. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. La tronçonneuse doit être maintenue avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les consignes et instructions présentes dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

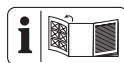
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tronçonneuse d'élagage sans fil
- Guide-chaîne (prémontée)
- Chaîne de sciage (prémontée)
- Protège-chaîne
- Flacon d'huile (180 ml Huile bio pour chaîne de sciage)
- Notice originale

Batteries et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poignée arrière
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Verrouillage d'enclenchement
- 4 Manette de frein de chaîne/Protège-mains avant
- 5 Guide-chaîne
- 6 Chaîne de sciage
- 7 Vis à ailettes
- 8 Molette
- 9 Capot du pignon de chaîne
- 10 Support batterie
- 11 Poignée avant
- 12 Bouchon du réservoir
- 13 Indicateur de niveau d'huile
- 14 Butée à griffe
- 15 Œillet de fixation
- 16 Déverrouillage de batterie
- 17 Batterie
- 18 Touche (Indicateur de charge)
- 19 Indicateur de charge
- 20 Chargeur
- 21 Flacon d'huile
- 22 Protège-chaîne

Fig. A

- 23 Passage d'huile
- 24 Guide-lame
- 25 Logement (Vis à ailettes)
- 26 Pignon de chaîne
- 27 Plaque de serrage
- 28 Vis sans fin de tension
- 29 Ergot (Capot du pignon de chaîne)

Fig. C

- 30 Indicateur
- 31 Indicateur de vitesse de chaîne
- 32 Indicateur de charge (Appareil)
- 33 Touche (Vitesse de chaîne)
- 34 Touche Marche/Arrêt

Description fonctionnelle

L'élagueuse est une tronçonneuse spéciale dotée d'un poids limité. Elle peut être utilisée par un utilisateur formé pour découper ou tailler des cimes d'arbres sur pied. Les poignées sont rapprochées afin de faciliter le travail dans des espaces restreints.

La chaîne de sciage périphérique est guidée sur un guide-chaîne (rail de guidage). L'appareil dispose d'un frein de chaîne à arrêt rapide. Un dispositif de lubrification automatique garantit un graissage continu de la chaîne. De plus, l'appareil est équipé d'une molette 2-en-1 pour tendre la chaîne. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé de différents dispositifs de protection.

L'appareil peut être appairé avec l'appellation Parkside.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Tronçonneuse d'élagage sans fil

- **PPAKS 40-Li B2**
- Tension du moteur U40 V = ; (2x 20 V)
- Courant moteur I 16 A
- Vitesse de chaîne v_0 13 m/s
- Vitesse de chaîne v_{max} 16 m/s
- Poids (sans guide-chaîne, chaîne, protège-chaîne, huile et batteries)2,10 kg
- Capacité du réservoir 190 cm³ (0,19 l)
- Guide-chaîne M1431246-1041TL (Trilink)
- Type de guide-chaîne12"

- Longueur du guide-chaîne 35,0 cm (350 mm)
- Longueur de coupe28,5 cm (285 mm)
- Chaîne de sciageCL14346TL (Trilink)
- Pas de chaîne 9,525 mm (3/8")
- Nombre de maillons d'entraînement 46
- Épaisseur des maillons d'entraînement1,1 mm (0,043")
- Pas des pignons9,525 mm (3/8")
- Nombre de dents (pignon) 7
- Température max. 50 °C
- Fonctionnement4 - 50 °C
- Stockage 15 - 25 °C
- Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 92,6 dB; K_{pA} =3 dB
- Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
- garanti100 dB
- mesuré97,8 dB; K_{WA} =2,73 dB
- Vibration (a_{H})
- Poignée avant 4,37 m/s²; K =1,5 m/s²
- Poignée arrière3,72 m/s²; K =1,5 m/s²
- Type de batterieLi-Ion
- Batterie PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- Fréquence de travail/bande de fréquence 2400 - 2483,5 MHz
- puissance émise≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations indiquée a été définie conformément à la norme suivante : ISO 22867:2021

Les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été définies conformément à la norme suivante : ISO 22868:2021

Les valeurs ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un appareil et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'appareil peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'appareil est utilisé. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sé-

curité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'appareil est sous tension, mais fonctionne à vide).

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

L'utilisation de l'appareil avec les batteries suivantes est interdite : Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Une tronçonneuse est un appareil dangereux qui peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles en cas de mauvaise utilisation ou de négligence. En effet, pour votre sécurité et celle

des autres, veuillez toujours vous reporter aux consignes de sécurité ci-après, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



⚠ AVERTISSEMENT ! Cette tronçonneuse ne doit être utilisée que par des opérateurs dotés de la formation requise pour l'entretien des arbres et conscients des risques spécifiques inhérents à ce type de tronçonneuse. Sans cette formation spéciale, l'utilisation de cette tronçonneuse présente des risques de blessures graves.



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection oculaire



Utiliser un casque de protection



Utiliser des gants de protection



Portez des chaussures de sécurité avec semelle solide !



Portez des vêtements de protection avec des empèchements résistant aux coupures !



Attention ! Rebond - Pendant le travail, faites attention au rebond de la machine.



Ne travaillez jamais à une seule main !



Travaillez toujours à deux mains !



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Puissance acoustique garantie L_{WA} en dB(A)



Frein de chaîne activé



Frein de chaîne désactivé



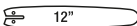
Huile pour chaîne de sciage



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Retirez les batteries avant des travaux de maintenance !



Type de guide-chaîne



Frein de chaîne



Remarque : desserrer le frein de la chaîne avant la procédure de démarrage



Indicateur de vitesse de chaîne



Régler les niveaux de vitesse de la chaîne



Touche Marche/Arrêt



Indicateur de charge

Symboles sur la manette de frein de chaîne



Frein de chaîne activé



Frein de chaîne désactivé

Symbole sous le capot du pignon de chaîne



Sens de rotation de la chaîne de sciage

Symboles sur le capot du pignon de chaîne



Sens de rotation de la chaîne de sciage

Symboles sur la molette



Tendre la chaîne de sciage



Détendre la chaîne de sciage

Symboles sur la vis à ailettes (capot du pignon de chaîne)



OUVERT



FERMÉ

Symboles sur le guide-chaîne



Type de guide-chaîne



Largeur de rainure



Pas de chaîne



Nombre de maillons d'entraînement

Symboles sur le flacon d'huile



Conservé hors de portée des enfants

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les aversissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussières peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils des-

tinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
5. **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRE-CAUTIONS D'EMPLOI**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les

batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité générales pour les tronçonneuses

- **Gardez toutes les parties du corps éloignées de la chaîne de sciage lorsque la tronçonneuse est en fonctionnement. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne de sciage n'est pas en contact avec des corps étrangers.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de tronçonneuses peut provoquer un happement de vos vêtements ou de votre corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Ne tenez jamais la tronçonneuse en inversant la position des mains, car cela augmente le risque de blessures corporelles.
- **Tenez la tronçonneuse par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la chaîne de sciage peut entrer**

en contact avec des câbles cachés .

Des chaînes de sciage entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de la tronçonneuse et provoquer une décharge électrique pour l'opérateur.

- **Porter une protection oculaire. Le port d'équipements complémentaires de protection auditive, des mains, des jambes et des pieds est recommandé.** Un équipement de protection adéquat réduira les blessures infligées par des débris projetés ou par un contact accidentel avec la chaîne de sciage.
- **N'utilisez jamais la tronçonneuse perché sur un arbre, sur une échelle, depuis un toit ou sur tout support instable.** L'utilisation de la tronçonneuse dans ces situations pourrait provoquer des blessures graves.
- **Gardez toujours une position stable et ne faites fonctionner la tronçonneuse que lorsque vous êtes debout sur une surface stable, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer un déséquilibre ou la perte de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, soyez attentif au rebond.** Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut frapper l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- **Faites très attention lorsque vous coupez des broussailles et de jeunes arbres.** Les branches fines peuvent se coincer dans la chaîne de sciage et vous fouetter ou vous déséquilibrer.
- **Portez la tronçonneuse par la poignée avant, à l'état éteint et éloignée de votre corps. Pour transporter ou ranger la tronçonneuse, mettez toujours le fourreau du guide-chaîne en place.** Une manipulation appropriée de la tronçonneuse réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne de sciage en mouvement.
- **Respectez les instructions visant la lubrification, la tension de la chaîne, le changement du guide-chaîne et de la chaîne.** Une chaîne incorrectement tendue ou lubrifiée risque soit de casser, soit d'accroître le risque de recul brutal.

- **Coupe de bois uniquement. Ne pas utiliser la tronçonneuse à des fins pour lesquelles elle n'est pas destinée. Par exemple : ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que du bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour abattre des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse dans des opérations différentes de celles prévues peut infliger des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes proches de lui.
- **Respectez toutes les instructions au moment de dégager des matériaux coincés, de ranger ou d'entretenir la tronçonneuse. Assurez-vous que l'interrupteur est en position Arrêt et que le bloc-batterie a été retiré.** Un actionnement inopiné de la tronçonneuse au moment de dégager des matériaux coincés ou d'entretenir la tronçonneuse peut infliger des blessures graves.

Consignes de sécurité relatives aux élagueuses

⚠ AVERTISSEMENT ! Cet appareil est un outil très dangereux, si vous faites preuve d'inattention ou si vous utilisez l'appareil de manière non conforme. Cet appareil peut provoquer des blessures graves à l'utilisateur ou à des tiers. Il est par conséquent extrêmement important de lire attentivement la totalité du présent mode d'emploi et de le comprendre.

Remarques générales

- **Les informations contenues dans le présent mode d'emploi ne remplacent en aucun cas les compétences et conseils d'un professionnel.** Consultez une personne disposant de connaissances spécialisées et étant expérimenté, si vous avez des doutes quant à l'utilisation de l'appareil.
- **N'utilisez une élagueuse que si vous disposez de la formation requise.** Ne travaillez pas notamment dans des arbres sans avoir suivi une formation. Le risque de blessures graves est très élevé.
- **N'utilisez pas une élagueuse pour des travaux que vous pourriez également**

effectuer avec une tronçonneuse dotée d'une poignée arrière. En cas de rebond, vous pouvez mieux contrôler une tronçonneuse avec poignée arrière qu'une élagueuse.

Préparation

- **Cet appareil présente un risque élevé de perte de contrôle.** Les personnes effectuant des travaux d'élagage avec cet appareil doivent avoir au préalable suivi une formation sur les techniques de coupe et de travail. L'utilisateur doit disposer d'équipements de sécurité tels que des nacelles, cordes et sangles de sécurité.

Fonctionnement

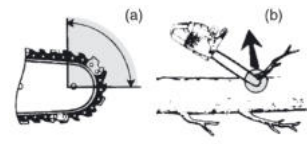
- **Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation sanguine dans les mains (syndrome des doigts blancs).**

Si vous constatez des troubles inhabituels, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.

- **Enclenchez toujours le frein de chaîne avant de démarrer le moteur et déverrouillez le verrouillage du démarreur immédiatement après avoir démarré le moteur.** Assurez-vous que la vitesse de rotation du moteur est revenue à la vitesse de ralenti avant de desserrer le frein de chaîne.
- **Utilisez le verrouillage du démarreur uniquement au démarrage.**

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser la machine, placez un verrouillage de démarreur.

Causes et préventions des rebonds par l'opérateur



- Un rebond peut apparaître lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet, ou lorsque le bois se referme et coince la lame de sciage dans la découpe (Fig. b).

- Ce contact peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, qui projette le guide-chaîne vers le haut et vers l'opérateur (Fig. a).
- Le coincement de la chaîne de sciage dans la partie supérieure du guide-chaîne peut rapidement projeter ce dernier vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peuvent vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures corporelles. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés dans votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures pour éviter les accidents et les blessures pendant vos travaux de coupe.

Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- **Maintenez fermement les deux mains sur la tronçonneuse, les pouces et les doigts enserrant les poignées de la tronçonneuse, et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond.** L'opérateur peut contrôler les forces de rebond s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne surestimez pas vos capacités et n'effectuez pas de coupes en hauteur (au-dessus des épaules).** Cela permet d'éviter le contact accidentel de l'extrémité et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez uniquement des guides-chaînes et chaînes de sciage de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides-chaînes et chaînes de sciage de rechange inappropriés peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne de sciage.** Une diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut provoquer un risque accru de rebond.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent

exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez les batteries dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Dispositifs de sécurité

Pour protéger l'utilisateur et l'appareil, les dispositifs de sécurité suivants sont installés :

Interrupteur Marche/Arrêt (2) avec arrêt immédiat de la chaîne

- L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt.

Verrouillage d'enclenchement (3)

- Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.

Manette de frein de chaîne/protège-mains avant (4)

- La chaîne de sciage ne fonctionne pas lorsque le frein de chaîne est enclenché.
- Arrête immédiatement la chaîne de sciage en cas de rebond.
- Il est également possible d'actionner manuellement la manette.
- Protège la main gauche de l'utilisateur, lorsque celle-ci dérape de la poignée avant.

Chaîne de sciage (6) à faible rebond

- Aide à intercepter les rebonds grâce à des dispositifs de sécurité spécialement conçus.

Butée à griffe (14)

- Renforce la stabilité lors de la réalisation de coupes verticales.
- Facilite le sciage.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (18) à côté de l'indicateur de charge (19) sur la batterie (17).
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
2. Rechargez la batterie (17) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (19).

Procédure de recharge

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé. **⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures par la solution électrolytique ! La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures par électrocution ! Rechargez les batteries uniquement dans des endroits secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant de brancher le chargeur.

- Chargez les batteries avant la première utilisation.

- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures max. 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules stationnés en plein soleil.

Procédure

1. Le cas échéant, retirez la batterie (17) du chargeur.
2. Faites glisser la batterie dans le compartiment de charge du chargeur (20).
3. Branchez le chargeur sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie du compartiment de charge.

LED de contrôle sur le chargeur (20)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> • batterie entièrement chargée • prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des gants de protection, des lunettes de protection, une protection auditive, un casque de protection et des vêtements de travail résistant aux coupures.

▲ PRUDENCE ! Le sciage de bois sec peut provoquer la formation de poussière. Portez un masque anti-poussière adapté. Avant l'utilisation de la tronçonneuse, suivez les étapes suivantes :

- *Tendre la chaîne de sciage, p. 60*
- *Remplir d'huile, p. 61*
- Charger **les deux** batteries et les insérer
- *Vérifier le frein de chaîne, p. 60*
- *Vérifier le graissage de la chaîne, p. 61*

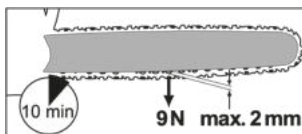
REMARQUE ! Après une chute sur le sol ou d'autres impacts, contrôlez la présence de détériorations sur l'appareil. L'appareil ne doit être démarré que lorsqu'il se trouve dans un état de fonctionnement sûr.

Tendre la chaîne de sciage

REMARQUE ! Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages au rail de guidage ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail ainsi qu'à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger. Pendant le travail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les chaînes de sciage neuves. La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage. Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.

La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.



▲ PRUDENCE ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Éteignez l'appareil. Retirez les batteries de l'appareil.

Vérifier la tension de chaîne

Tirez la chaîne de sciage (6) vers le haut par la partie supérieure du guide-chaîne (5).

- Il est presque impossible de tirer la chaîne de sciage vers le haut : la tension de chaîne est trop élevée. Détendez la chaîne de sciage.
- La chaîne de sciage peut être tirée vers le haut, mais les maillons ne sont pas entièrement visibles : la tension de chaîne est correcte.
- La chaîne de sciage peut être tirée vers le haut, mais les maillons sont entièrement visibles : la tension de chaîne est trop basse. Tendez la chaîne de sciage.

Procédure

1. Désactivez le frein de chaîne : tirez la manette de frein de chaîne (4) vers l'arrière en direction de la poignée avant (11). Vous ne pouvez remonter le capot du pignon de chaîne (9) que lorsque la bande de frein de chaîne est détendue.
2. Desserrez la vis à ailettes (7) ∩.
3. Tendre la chaîne de sciage : tournez la molette de tension de chaîne (8) ∩. Détendre la chaîne de sciage : tournez la molette de tension de chaîne (8) ∩.
4. Vissez fermement la vis à ailettes (7).

Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.

Vérifier le frein de chaîne

REMARQUE ! La chaîne de sciage ne tourne pas lorsque le frein de chaîne est enclenché.

Procédure

1. Posez la tronçonneuse sur une surface dure et plane. Elle ne doit toucher aucun objet.
2. Actionnez la manette de frein de chaîne (4).
3. Tenez l'appareil fermement à deux mains : la main droite sur la poignée

arrière (1), la main gauche sur la poignée avant (11). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.

- Mettez l'appareil en marche.
L'indicateur (30) de frein de chaîne actionné clignote.
Le frein de chaîne fonctionne.
- Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au ralentissement de la chaîne de sciage. Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser la tronçonneuse. Adressez-vous au Centre de SAV.

Vérifier le graissage de la chaîne

REMARQUE ! Si vous utilisez la tronçonneuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'é mousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne. Assurez-vous que de l'huile est toujours appliquée sur la chaîne.

Remarques

- Avant de démarrer le travail, vérifiez le niveau d'huile.
- Pendant l'utilisation, vous pouvez contrôler la lubrification de la chaîne à tout moment.

Procédure

- Pendant que la chaîne de sciage tourne : Tenez la chaîne de sciage au-dessus d'un support clair. Inspectez la trace d'huile. La tronçonneuse ne doit pas entrer en contact avec le sol !
 - Trace d'huile importante :** la tronçonneuse fonctionne parfaitement.
 - Trace d'huile faible :** vérifier le graissage de la chaîne, régler le débit d'huile
 - Aucune trace d'huile :** remplir d'huile pour chaîne, vérifier le graissage de la chaîne, nettoyer le passage d'huile

Remplir d'huile

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ! Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes.

REMARQUE ! Si vous utilisez la tronçonneuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage

s'é mousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne. Assurez-vous que de l'huile est toujours appliquée sur la chaîne.

Dès que la chaîne fonctionne, l'huile est acheminée vers le guide-chaîne (5).

- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint si le niveau d'huile est faible. Capacité du réservoir : 190 cm³ (0,19 l)
- Utilisez de l'huile bio pour chaînes qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).

Procédure

- Basculez l'appareil sur le côté de sorte que le bouchon du réservoir (12) soit orienté vers le haut.
- Dévissez le bouchon du réservoir (12).
- Versez l'huile bio pour chaîne dans le réservoir.
- Essuyez l'huile éventuellement renversée.
- Revissez le bouchon du réservoir (12).

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez les batteries dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer les batteries

- Glissez les deux batteries (17) le long des rails de guidage dans les supports de batterie (10).
Les batteries se bloquent avec un déclic.

Retirer les batteries

- Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (16) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (17).
- Retirez les batteries du support de batterie (10).

Mise en marche et arrêt

Conditions préalables

- Le guide-chaîne (5), la chaîne de sciage (6) et le capot du pignon de chaîne (9) sont correctement montés.
- Suffisamment d'huile pour chaîne dans le réservoir. Faites l'appoint le cas échéant d'huile pour chaîne (*Remplir d'huile*, p. 61).
- Batteries entièrement chargées.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec deux batteries de la gamme X 20 V Team de Parkside.

Procédure

1. Insérez éventuellement les batteries (17) dans l'appareil.
2. Débloquez le frein de chaîne en glissant la manette de frein de chaîne (4) contre la poignée avant (11).
3. Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains : la main droite sur la poignée arrière (1), la main gauche sur la poignée avant (11). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
4. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse n'est en contact avec aucun objet.
5. Pour activer l'appareil, appuyez d'abord sur la touche Marche/Arrêt (34).
REMARQUE ! Pendant env. 5 min, l'appareil est en mode veille et doit ensuite être réactivé.
6. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (3) avec le pouce et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). La tronçonneuse fonctionne à vitesse maximale. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).
7. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pour éteindre la tronçonneuse. Une commutation permanente n'est pas possible.

Affichage de la surcharge

En cas de surcharge, les LED rouge et jaune de l'indicateur d'état de charge (32) clignotent.

Contrôler l'état de charge de la batterie sur l'appareil

Procédure

1. L'indicateur de charge (32) s'allume pendant l'utilisation.

L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes sur l'indicateur d'état de charge situé sur l'appareil (32).

rouge, orange et vert → Batteries rechargées

rouge et orange → Batteries partiellement chargées

rouge → Les batteries doivent être rechargées

2. Rechargez les batteries (17) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur d'état de charge (32) situé sur l'appareil.

Changer la vitesse de chaîne (Fig. C)

En appuyant sur la touche de sélection de la vitesse de chaîne (33), vous pouvez alterner entre deux vitesses de chaîne : 13 et 16 m/s. L'allumage des niveaux 1 ou 2 de l'indicateur de vitesse de chaîne (31) vous permet de savoir à quelle vitesse de chaîne l'appareil fonctionne actuellement.

Niveau 1 : 13 m/s

Niveau 2 : 16 m/s

Travaux d'ébranchage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la tronçonneuse par la force. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la tronçonneuse.

- Veillez à adopter une posture stable et sûre pendant l'ébranchage.
- Retirez de l'arbre la saleté, les pierres, les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Ne sciez pas avec le nez du guide-chaîne.
- Respectez les consignes de prudence pour prévenir le rebond (*Causes et préventions des rebonds par l'opérateur*, p. 57)
- Pendant l'ébranchage, étayez l'élagueuse autant que possible avec la butée à griffe (14).
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne pivote pas à la fin du trait de scie à cause de son propre poids. La tronçonneuse ne

sera plus soutenue dans le trait de scie. Résistez en conséquence à ce mouvement.

- Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de passer d'un arbre au suivant.

Travaux d'ébranchage en plusieurs parties

Raccourcissez des branches longues et/ou épaisses avant d'effectuer la coupe de séparation finale. Vous éviterez ainsi un coincement de la chaîne de sciage.

Travailler dans un arbre avec la technique de grimpe à la corde

Cette section décrit les méthodes de travail visant à réduire le risque de blessures lors de l'utilisation en hauteur d'élagueuses avec la technique de grimpe à la corde. Elle peut servir de base pour établir des notices et des documents de formation, elle ne se substitue toutefois pas à une formation appropriée. Les recommandations dans la présente annexe ne sont qu'un exemple de méthodes de travail éprouvées.

Des prescriptions nationales plus strictes ou autres peuvent s'appliquer.

Cette section explique

- les consignes générales devant être respectées avant l'utilisation en hauteur d'une élagueuse avec la technique de grimpe à la corde,
- la façon dont l'élagueuse doit être préparée pour l'utiliser avec la technique de grimpe à la corde et
- la façon dont est utilisée l'élagueuse pour tailler et tronçonner des arbres, y compris la position de travail sûre lors de l'utilisation à deux mains, la méthode de démarrage de la tronçonneuse, la méthode de coupe avec la tronçonneuse et la méthode de déblocage d'une tronçonneuse coincée.

Cette section n'aborde pas les techniques de contrôle des branches et rameaux découpés ainsi que les points déjà traités concernant une utilisation en toute sécurité.

Recommandations générales

- L'utilisateur d'une élagueuse travaillant en hauteur avec la technique de grimpe à la corde ne doit jamais travailler seul. Un travailleur au sol qui a été formé aux mesures d'urgence appropriées doit être présent pour aider.

- L'utilisateur doit être formé aux positions de grimpe et de travail sûres et doit disposer d'un équipement approprié, comme un baudrier, des cordes, des sangles, des mousquetons et d'autres équipements permettant de garantir une position de travail sûre pour lui-même et la tronçonneuse.

Préparer la tronçonneuse pour son utilisation

- Le travailleur au sol doit vérifier, démarrer et éteindre la tronçonneuse avant de passer à l'utilisateur dans l'arbre.
- La tronçonneuse doit être équipée d'une élingue adaptée servant à la fixer au baudrier de l'utilisateur (Fig. B ①).
 - L'élingue doit être fixée à l'œillet de retenue situé à l'arrière de la tronçonneuse.
 - Préparer des mousquetons appropriés pour fixer la tronçonneuse indirectement (à savoir à l'aide de l'élingue) et directement (à savoir sur l'œillet de retenue de la tronçonneuse) sur le baudrier.
 - Avant le passage à l'utilisateur, il convient de s'assurer que la tronçonneuse est fixée en toute sécurité.
 - Avant de retirer la tronçonneuse du dispositif de montée, il convient de s'assurer qu'elle est fixée au baudrier.
- La fixation de la tronçonneuse directement au baudrier permet de réduire le risque d'endommagement de l'équipement lors du déplacement dans l'arbre. Il convient toutefois de s'assurer que la tronçonneuse est à ce moment toujours éteinte.
- La tronçonneuse ne doit être fixée au baudrier que par les œillets de retenue recommandés qui sont présents au milieu (devant ou derrière) ou sur les côtés. Idéalement, la tronçonneuse doit être fixée au milieu derrière afin de la tenir éloignée des cordes d'escalade et de maintenir le poids au centre sur la colonne vertébrale de l'utilisateur (Fig. B ②).
- Pour déplacer la tronçonneuse d'un œillet de retenue à un autre, l'utilisateur doit s'assurer qu'elle est solidement fixée dans la nouvelle position avant de la détacher de l'œillet de retenue précédent.

Utiliser l'élagueuse dans l'arbre

- Le frein de chaîne doit toujours être enclenché avant de tirer une tronçonneuse en marche hors de l'arbre.
- Avant les coupes critiques, l'utilisateur doit s'assurer que les batteries de la tronçonneuse sont complètement chargées.
- **Analyse d'accident**
Une analyse des accidents survenus avec ces tronçonneuses lors de travaux d'élagage montre que l'utilisation incorrecte à une main de la tronçonneuse constitue la principale cause. Dans la majeure partie des accidents, l'utilisateur n'adopte pas une position de travail sûre lui permettant de tenir les deux poignées de la tronçonneuse. La situation suivante entraîne un risque plus élevé de blessures :
 - La tronçonneuse n'est pas tenue fermement en cas de rebond.
 - Cela entraîne la perte de contrôle de la tronçonneuse qui entre plutôt en contact avec les cordes d'escalade et le corps (en particulier la main gauche et le bras gauche).
 - En raison de la position de travail dangereuse, il y a perte de contrôle et contact avec la tronçonneuse (mouvement inattendu pendant le fonctionnement de la tronçonneuse).
- **Position de travail sûre pour le travail à deux mains**
Afin de pouvoir tenir la tronçonneuse à deux mains, l'utilisateur doit en règle générale adopter une position de travail sûre pour effectuer les travaux suivants :
 - coupes horizontales à hauteur des hanches
 - coupes verticales à hauteur du plexus solaire
- Lorsque l'utilisateur travaille à proximité de troncs verticaux présentant de faibles forces latérales, un appui stable peut être suffisant pour obtenir une position de travail sûre. Lorsque l'utilisateur s'éloigne du tronc, il convient de prendre des mesures pour éliminer ou compenser les forces latérales croissantes. Pour cela, la corde principale par exemple peut être guidée à l'aide d'un point d'ancrage complémentaire ou le baudrier être relié à un point d'ancrage complémentaire à l'aide d'une élingue réglable (Fig. B ③).

- Pour obtenir un appui stable dans la position de travail, un étrier formé à partir d'un anneau de sangle peut s'avérer utile (Fig. B ④).

Dégager une tronçonneuse coincée

Procédure pour dégager une tronçonneuse coincée :

- Éteignez la tronçonneuse et fixez-la de manière sûre à l'arbre en direction de la coupe ou utilisez une corde supplémentaire.
- Tirez la tronçonneuse hors de l'entaille tout en soulevant la branche le cas échéant.
- Si besoin, dégagez la tronçonneuse coincée avec une scie à main ou une deuxième tronçonneuse éloignée d'au moins 30 cm de la tronçonneuse coincée. Que la tronçonneuse coincée soit dégagée avec une scie à main ou une tronçonneuse, les coupes requises doivent être réalisées entre la tronçonneuse coincée et le bout de la branche, afin que la tronçonneuse ne soit pas emportée par le morceau tronçonné et que la situation se complique davantage.

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (17).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

▲ PRUDENCE ! Lorsqu'elle est rangée sur le côté ou à l'envers, la tronçonneuse peut libérer de l'huile après utilisation et de l'huile peut fuir. C'est un processus normal lié à l'orifice d'aération nécessaire sur le bord supérieur du réservoir et cela ne constitue pas un motif de réclamation. Dans la mesure où chaque tronçonneuse est contrôlée et testée avec de l'huile pendant la production, il est possible malgré le vidage qu'un petit résidu soit encore présent dans le réservoir qui salit légèrement le boîtier avec de l'huile pendant le transport. Veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Effectuez par principe les travaux de nettoyage uniquement lorsque le moteur est éteint, qu'il a refroidi et que les batteries ont été retirées.

⚠ PRUDENCE ! Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

Nettoyez la machine minutieusement. Vous prolongerez ainsi la durée de vie de la machine et éviterez les accidents.

Nettoyage après chaque utilisation

- Assurez-vous toujours que les poignées sont exemptes d'essence, d'huile ou de graisse. Nettoyez les poignées le cas échéant avec un chiffon humide plongé dans une eau savonneuse.

- Nettoyez la chaîne de sciage. Pour le nettoyage de la chaîne de sciage, n'utilisez aucun liquide. Après le nettoyage, huilez légèrement la chaîne de sciage avec de l'huile pour chaîne.
- Pour le nettoyage, enlevez également le capot du pignon de chaîne (9) afin de pouvoir accéder à cet endroit.
- Nettoyez le guide-chaîne (5)
- Nettoyez les ouïes d'aération et les surfaces de la machine avec un pinceau ou un chiffon sec.
- Nettoyez le passage d'huile (23) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'essuyer les résidus du passage d'huile.

Maintenance

Intervalles d'entretien

Effectuez à intervalles réguliers les travaux d'entretien énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service	Après chaque utilisation
Composants du frein de chaîne	Contrôle visuel, remplacer si nécessaire	✓		
Pignon de chaîne (26)	Contrôle visuel, remplacer si nécessaire	✓		
Chaîne de sciage (6)	Vérifier, huiler, affûter ou remplacer la chaîne de sciage si nécessaire	✓		
Chaîne de sciage (6)	Nettoyer et huiler la chaîne de sciage			✓
Guide-chaîne (5)	<i>Entretien le guide-chaîne, p. 67</i>	✓		✓
Guide-chaîne (5)	<i>Retourner la lame, p. 67</i>		✓	
Dispositif de lubrification automatique	Vérifier, et le cas échéant nettoyer le passage d'huile	✓		

Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne

⚠ PRUDENCE ! Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Procédure

- Éteignez l'appareil et retirez les batteries (17) de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Désactivez le frein de chaîne : tirez la manette de frein de chaîne (4) vers l'arrière en direction de la poignée avant (11).

Vous ne pouvez remonter le capot du pignon de chaîne (9) que lorsque la bande de frein de chaîne est détendue.

4. Tournez la vis à ailettes (7) et la molette de tension de chaîne (8) ☺ pour relâcher la tension de chaîne et retirer le capot du pignon de chaîne (9).
5. Retirez le capot du pignon de chaîne (9).
6. Glissez le guide-chaîne (5) dans le sens du pignon de chaîne (26).
Vous pouvez retirer la chaîne de sciage (6) et le guide-chaîne (5).

Remplacer la chaîne de sciage et le guide-chaîne

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer la rainure du rail de guidage, car les dépôts de salissures présents peuvent faire dérailler la chaîne de sciage hors du rail. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse pour chaîne. Par conséquent, la graisse pour chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! L'utilisation de combinaisons non autorisées de guide-chaîne et de chaîne de sciage peut provoquer un risque accru de rebond.

Conditions préalables

- Démontez la chaîne de sciage et le guide-chaîne, p. 65

Accessoires de coupe autorisés

- Guide-chaîne
M1431246-1041TL (Trilink)
- Chaîne de sciage
CL14346TL (Trilink)

Procédure

1. Remplacez le guide-chaîne (5)/la chaîne de sciage (6).
2. Montez le guide-chaîne (5) et la chaîne de sciage (6) comme décrit à la section *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 66.

Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Éteignez l'appareil. Retirez les batteries de l'appareil.

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries (17) de l'appareil.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Désactivez le frein de chaîne : tirez la manette de frein de chaîne (4) vers l'arrière en direction de la poignée avant (11).
Vous ne pouvez remonter le capot du pignon de chaîne (9) que lorsque la bande de frein de chaîne est détendue.
4. Installez la chaîne de sciage (6) en formant une boucle de telle manière que les bords de coupe soient orientés dans le sens horaire. Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (6), servez-vous du symbole sous le pignon de chaîne (26).



Sens de rotation de la chaîne de sciage

5. Placez le guide-chaîne (5) sur le guide du guide-chaîne (24) et glissez-le près du pignon de chaîne (26).
6. Enfillez la chaîne de sciage (6) au-dessus du pignon de chaîne (26).
7. Posez la chaîne de sciage (6) sur la partie supérieure du guide-chaîne (5) dans la rainure du guide-chaîne. Commencez par le pignon de chaîne (26). C'est normal si la chaîne de sciage (6) pend.
8. Tirez le guide-chaîne (5) vers l'avant pour tendre la chaîne de sciage (6).
9. Placez le capot du pignon de chaîne (9). Pour cela, il faut d'abord insérer l'ergot (29) présent sur le capot du pignon de chaîne dans le logement prévu à cet effet sur l'appareil. Veillez à ce que la vis à ailettes (7) pénètre dans le logement (25).
Vérifiez que le nez de la plaque de serrage (27) se positionne dans le logement de la vis sans fin de tension (28).
10. Resserrez légèrement l'écrou papillon (7). Vous devez encore pouvoir tourner la molette de tension de chaîne (8).
11. Tendre la chaîne de sciage : tournez la molette de tension de chaîne (8) ☺.
12. Resserrez fermement l'écrou papillon (7) ☺.

⚠ PRUDENCE ! La tronçonneuse peut libérer de l'huile. Veuillez noter que la tronçonneuse peut libérer de l'huile après utilisation et que l'huile peut couler lorsqu'elle est rangée sur le côté ou à l'envers. C'est un pro-

cessus normal lié à l'orifice d'aération nécessaire sur le bord supérieur du réservoir et cela ne constitue pas un motif de réclamation. Dans la mesure où chaque tronçonneuse est contrôlée et testée avec de l'huile pendant la production, il est possible malgré le vidage qu'un petit résidu soit encore présent dans le réservoir qui salit légèrement le boîtier avec de l'huile pendant le transport. Veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon.

Roder une chaîne de sciage neuve

Sur une chaîne de sciage neuve, la force de tension diminue au bout de quelque temps. C'est la raison pour laquelle vous devez, après les 5 premières coupes, au plus tard au bout de 10 minutes de sciage, retendre la chaîne de sciage (*Tendre la chaîne de sciage*, p. 60).

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur un pignon de chaîne usé ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé. La chaîne de sciage pourrait dérailler ou se casser.

Régler la tension de chaîne

Le réglage de la tension de chaîne est décrit au chapitre *Tendre la chaîne de sciage*, p. 60.

Entretien le guide-chaîne

▲ AVERTISSEMENT ! Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime plate

Procédure

1. *Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne*, p. 65
2. Vérifiez l'usure du guide-chaîne (5).
3. Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
4. Nettoyez le passage d'huile (23) afin de garantir une lubrification parfaite et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
5. *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 66

REMARQUE ! Lorsque le passage d'huile présente un état optimal, la chaîne de sciage pulvérise automatiquement un peu d'huile quelques secondes après le démarrage de la tronçonneuse.

Changer la butée à griffe

1. *Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne*, p. 65
2. Dévissez et retirez les vis sur la butée à griffe (14).
3. Remplacez la butée à griffe (14).
4. Révissez fermement les vis sur la butée à griffe (14).
5. *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 66

Retourner la lame

▲ PRUDENCE ! Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Remarques

- Le guide-chaîne (5) doit être retourné toutes les 10 heures de travail env. pour garantir une usure régulière.

Procédure

1. *Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne*, p. 65
2. Tournez le guide-chaîne autour de son essieu horizontal. Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage
3. *Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne*, p. 66

Affûter les dents

▲ PRUDENCE ! Risque de blessures ! Une chaîne de sciage mal affûtée accroît le risque de recul ! Utilisez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Une chaîne de sciage affûtée garantit un rendement de coupe optimal. Elle se déplace sans effort dans le bois et laisse derrière elle des copeaux de bois grands et longs. Une chaîne de sciage est émoussée lorsque vous devez pousser le dispositif de coupe dans le bois et les copeaux de bois sont très petits. Lorsqu'une chaîne de sciage est très émoussée, il n'y a pas de copeaux, mais uniquement de la sciure.

L'affûtage de la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé. Si vous vous sentez capable

d'effectuer l'affûtage de la chaîne, procédez conformément à la notice de votre affûteuse pour chaînes de sciage (p. ex. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Les parties tranchantes de la chaîne de sciage sont les maillons de coupe ; ces maillons se composent d'une dent de coupe et d'une butée limitatrice de profondeur. La différence de hauteur entre les deux définit la profondeur d'affûtage.
- Lorsque les dents de coupe ne font plus que 4 mm mm environ, la chaîne de sciage est usée et il faut la remplacer par une chaîne de sciage neuve.
- Pour affûter les dents de coupe, il convient de prendre en compte les valeurs suivantes :
 - Angle d'affûtage (25°)
 - Angle de front (10°)
 - Épaisseur d'affûtage (0,6 mm)
 - Diamètre de lime ronde (4,8 mm (3/16"))

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident ! Les écarts dans les données dimensionnelles de la géométrie de coupe peuvent augmenter la propulsion au rebond de la machine.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime ronde
- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries.
2. Assurez-vous que la chaîne de sciage est tendue afin de réaliser un affûtage correct.
3. Affûtez uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde de la face intérieure de la dent de coupe vers l'extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la ramenez.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté. Retournez alors la chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.
5. Contrôlez la longueur des maillons de coupe. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
6. Après un affûtage sur trois, vérifiez la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) et limez la hauteur à l'aide d'une

lime plate. Il faudrait que la limitation de profondeur se situe environ 0,6 mm en retrait de la dent de coupe.

7. Après le recul, arrondissez un peu la limitation de profondeur vers l'avant.

Stockage

- Retirez les batteries.
- Nettoyez et entretenez l'appareil avant de le stocker.
- Placez le protège-chaîne (22).
- Videz le réservoir d'huile avant une inutilisation prolongée. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (*Recyclage/protection de l'environnement*, p. 69).
Des résidus d'huile peuvent encore être présents dans les tuyaux et dans l'appareil et fuir pendant l'entreposage. Pour le stockage, placez l'appareil sur un support adapté/dans un bac de collecte d'huile.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

Appareils avec batterie :

- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 15 °C et 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Transport

- Éteignez l'appareil avant chaque transport, enclenchez le frein de chaîne et retirez les batteries.
- Recouvrez le guide-chaîne et la chaîne de sciage avec le protège-chaîne (22) lorsque vous transportez l'appareil.
- Sur des trajets courts sur le lieu de travail : portez l'appareil par la poignée avant (11) avec le guide-chaîne orienté vers l'arrière.
- Pendant le transport (également dans des véhicules), sécurisez l'appareil contre le renversement afin d'éviter des blessures, des dommages ou la perte de carburant.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Batteries (17) vides ou pas insérées	Vérifier le niveau de charge de la batterie, prévoir, le cas échéant, une réparation par un électricien
	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	
Mauvais rendement de coupe	Chaîne de sciage (6) montée incorrectement	<i>Monter la chaîne de scie et le guide-chaîne, p. 66</i>
	Chaîne de sciage (6) émoussée	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Affûter les dents, p. 67</i> • <i>Roder une chaîne de sciage neuve, p. 67</i>
	Tension de chaîne insuffisante	<i>Tendre la chaîne de sciage, p. 60</i>
L'appareil fonctionne difficilement, la chaîne de sciage déraïlle	Tension de chaîne insuffisante	<i>Tendre la chaîne de sciage, p. 60</i>
La chaîne de sciage chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le niveau d'huile du dispositif de lubrification automatique • Adressez-vous au Centre de SAV.

Recyclage/protection de l'environnement

Videz le réservoir d'huile soigneusement. Ne versez pas de résidus d'huile usagée dans la canalisation ou l'évacuation. Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rapportez-les à un service de dépollution.

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**
Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
 - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
 - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
 - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
 - Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels

une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495710_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous

disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en

cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu

ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495710_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service

clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 495710_2510, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

CH **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 73*

Pos. n°	Désignation	N° de commande
5	Guide-chaîne	91120161
6	Chaîne de sciage	91120162
9	Capot du pignon de chaîne	91120414
14	Butée à griffe	91120160
22	Protège-chaîne	91120163

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Tronçonneuse d'élagage sans fil**

Modèle: **PPAKS 40-Li B2**

Número de serie: 000001-043600

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré: 97,8 dB;
- garanti: 100 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

Attestation d'examen CE de type

- Numéro: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Organisme notifié: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Allemagne

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
27.04.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding	76
Reglementair gebruik.....	76
Inhoud van het pakket/accessoires.....	77
Overzicht.....	77
Functiebeschrijving.....	78
Technische gegevens.....	78
Veiligheidsaanwijzingen	79
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	79
Pictogrammen en symbolen.....	79
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	80
Algemene veiligheidswaarschuwingen betreffende kettingzagen.....	83
Extra veiligheidsinstructies voor kettingzagen voor boomverzorging.....	84
Oorzaken en voorkomen van terugslag door de bediener.....	84
Restrisico's.....	85
Vorbereitung	85
Veiligheidsvoorzieningen.....	85
Laadstatus van de accu controleren.....	85
Laadproces	85
Accu opladen.....	86
Bedrijf	86
Voor het bedrijf.....	86

Accu plaatsen en verwijderen.....	88
In- en uitschakelen.....	88
Indicator overbelasting.....	88
Laadtoestand van de accu aan het apparaat controleren.....	88
Kettingsnelheid veranderen.....	89
Onttakkingswerkzaamheden.....	89
Werken in een boom met touwklimatechniek.....	89
Reiniging, onderhoud en opslag	91
Reiniging.....	91
Onderhoud.....	91
Opslag.....	94
Transport	95
Probleemopsporing	95
Afvoeren/milieubescherming	95
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	96
Service	96
Garantie.....	96
Reparatie-service.....	97
Service-Center.....	97
Importeur.....	98
Reserveonderdelen en toebehoren	98
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	99
Explosietekening	175



⚠ WAARSCHUWING! Met deze kettingzaag mag alleen worden gewerkt door hiertoe opgeleide boomverzorgers. Werken zonder desbetreffende instructie kan leiden tot ernstig letsel.

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-boomverzorgerszaag (hierna product of apparaat genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Deze kettingzaag is alleen bedoeld voor gebruikers die getraind zijn in boomverzorging. Gebruik zonder de juiste training kan leiden tot ernstig letsel.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Boomverzorging, zoals het uitdunnen van bomen en het omzagen van bomen, als een kettingzaag met een lange afstand tussen de grepen niet kan worden gebruikt.

Gebruik deze boomverzorgerzaag alleen als u geen kettingzaag met een lange afstand tussen de grepen kunt gebruiken. Het risico op letsel is vele malen hoger.

Het apparaat is niet bedoeld voor andere toepassingen. Dit omvat b.v. het snijden van metselwerk, plastic, steen, metaal, voedsel of hout dat vreemde voorwerpen bevat (bijv. spijkers of schroeven).

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De kettingzaag mag slechts door één persoon worden gebruikt. De gebruiker moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. De kettingzaag moet worden vastgehouden met de rechterhand op de achterste handgreep en met de linkerhand op de voorste handgreep.

Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de gebruiker alle informatie en instructies in de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-zaag voor boomverzorging
- Zwaard (voorgemonteerd)
- Zaagketting (voorgemonteerd)
- Kettingbescherming
- Oliefles (180 ml Bio-zaagkettingolie)
- oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Accu's en oplader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Achterste handgreep
 - 2 Aan-/uitknop
 - 3 Inschakelblokkering
 - 4 Kettingremhendel/voorste handbescherming
 - 5 Zwaard
 - 6 Zaagketting
 - 7 Vleugelschroef
 - 8 Draaiwiel
 - 9 Kettingwielafdekking
 - 10 Accuhouder
 - 11 Voorste handgreep
 - 12 Tankdeksel
 - 13 Oliepeil-indicatie
 - 14 Aanslagtang
 - 15 Bevestigingssoog
 - 16 Accu-ontgrendeling
 - 17 Accu
 - 18 Toets (Laadstatusindicator)
 - 19 Laadstatusindicator
 - 20 Oplader
 - 21 Oliefles
 - 22 Kettingbescherming
- Fig. A**
- 23 Oliedoorlaat
 - 24 Zwaardgeleiding
 - 25 Houder (Vleugelschroef)
 - 26 Kettingwiel

- 27 Klemplaat
- 28 Spanwormschroef
- 29 Nok (Kettingwielafdekking)

Fig. C

- 30 Indicator
- 31 Kettingsnelheidindicator
- 32 Laadstatusindicator (het apparaat)
- 33 Toets (Kettingsnelheid)
- 34 Aan-/uitknop

Functiebeschrijving

De boomverzorgerzaag is een speciale kettingzaag met een beperkte massa die door een getrainde bediener kan worden gebruikt om de kronen van staande bomen te snoeien en te ontmantelen. De handgrepen zitten dicht bij elkaar om het werken in kleine ruimtes te vergemakkelijken.

De cirkelzaagketting wordt over een zwaard (geleiderail) geleid. Het apparaat heeft een snelstop-kettingrem. Een automatisch olie-systeem zorgt voor de continue kettingsmering. Bijkomend is het apparaat uitgerust met een 2-in-1 draaiwiel voor het spannen van de ketting. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met verschillende veiligingsapparaten.

Het apparaat kan gekoppeld worden met de Parkside-app.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-zaag voor boomverzorging

- **PPAKS 40-Li B2**
- Motorspanning U 40 V = ; (2x 20 V)
- Motorstroom I 16 A
- Kettingsnelheid v_0 13 m/s
- Kettingsnelheid v_{max} 16 m/s
- Gewicht (zonder zwaard, ketting, kettingbescherming, olie en accu's) 2,10 kg
- Tankinhoud 190 cm³ (0,19 l)
- Zwaard M1431246-1041TL (Trilink)
- Zwaardtype 12"
- Zwaardlengte 35,0 cm (350 mm)
- Zaaglengte 28,5 cm (285 mm)
- Zaagketting CL14346TL (Trilink)
- Kettingpas 9,525 mm (3/8")
- Aantal aandrijfelementen 46
- Dikte aandrijfschakel 1,1 mm (0,043")

- Kettingwielindeling 9,525 mm (3/8")
- Aantal tanden (kettingwiel) 7
- Temperatuur max. 50 °C
- Bedrijf 4 - 50 °C
- Opslag 15 - 25 °C
- Geluidsdrukkniveau (L_{pA}) .. 92,6 dB; K_{pA} =3 dB
- Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
- gegarandeerd 100 dB
- gemeten 97,8 dB; K_{WA} =2,73 dB
- Trilling (a_H)
- Voorste handgreep .. 4,37 m/s²; K=1,5 m/s²
- Achterste handgreep
- 3,72 m/s²; K=1,5 m/s²
- Accu-type Li-Ion
- PARKSIDE Performance Smart accu
- Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- Werkfrequentie/frequentieband
- 2400 - 2483,5 MHz
- zendvermogen ≤ 20 dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De opgegeven totale trillingswaarde werd bepaald volgens de volgende norm: ISO 22867:2021

De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn bepaald in overeenstemming met de volgende norm: ISO 22868:2021

De waarden zijn bepaald volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! de trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het apparaat afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals momenten waarop het apparaat is uitgeschakeld en momenten waarop het is ingeschakeld maar niet wordt belast).

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Het gebruik van het apparaat met volgende accu's is verboden: Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL20 20 A1, PDSL20 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

⚠ WAARSCHUWING! Een kettingzaag is een gevaarlijk stuk gereedschap dat bij verkeerd of onzorgvuldig gebruik ernstig of zelfs dodelijk letsel kan veroorzaken. Neem daarom voor uw eigen veiligheid en die van anderen altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht en vraag bij twijfel een vakman om advies.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamenlijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er even-

tueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamenlijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamenlijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



⚠ WAARSCHUWING! Met deze kettingzaag mag alleen worden gewerkt door hiertoe opgeleide boomverzorgers. Werken zonder desbetreffende instructie kan leiden tot ernstig letsel.



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik hoofdbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Draag veiligheidsschoenen met een stevige zool!



Gebruik beschermende kleding met een snijbeschermend inzetstuk!



Let op! Terugslag - Let tijdens het werken op terugslag van de machine.



Werk nooit met slechts één hand!



Werk altijd met beide handen!



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A)



Kettingrem geactiveerd



Kettingrem gedeactiveerd



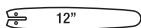
Zaagkettingolie



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Verwijder de accu's voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert!



Zwaardtype



Kettingrem



Opmerking: kettingrem loskoppelen voor het startproces



Kettingsnelheidsindicator



De kettingsnelheidsniveaus instellen



Aan-/uitknop



Laadstatusindicator

Pictogram op de kettingremhendel



Kettingrem geactiveerd



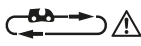
Kettingrem gedeactiveerd

Pictogram onder de kettingwielafdekking



Looprichting van de zaagketting

Pictogrammen op de kettingwielafdekking



Looprichting van de zaagketting

Pictogrammen op het draaiwiel



Zaagketting spannen



Zaagketting ontspannen

Pictogrammen op de vleugelmoer (kettingwielafdekking)



OP



TOE

Pictogram op het zwaard



Zwaardtype



Groefbreedte



Kettingpas



Aantal aandrijfkoppelingen

Pictogram op de oliefles



Bewaren op een plaats die ontoegankelijk is voor kinderen

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan

zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
 - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op-pakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
 - d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
 - e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
 - f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
 - g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
 - h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- ## 4. GEBUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het

- werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
 - d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
 - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
 - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
 - a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
 - b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
 - c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
 - e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
 - f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
 - g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.
 6. **REPARATIES**
 - a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke ver-**

vangingsdelen. Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Algemene veiligheidsaarschuwingen betreffende kettingzagen

- **Houd tijdens het gebruik van de kettingzaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u de kettingzaag start of de zaagketting nergens tegenaan stoot.** Een moment van onoplettendheid tijdens het werken met kettingzagen kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt in de zaagketting.
- **Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep.** De kettingzaag met omgekeerde handgreep vasthouden verhoogt het risico op persoonlijk letsel en mag nooit worden gedaan.
- **Houd de kettingzaag alleen aan geïsoleerde grijpvlakken vast, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen .** Zaagkettingen die in contact komen met een "stroomvoerende" draad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van de kettingzaag "stroomvoerend" maken en de gebruiker een elektrische schok geven.
- **Draag oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** Voldoende beschermende uitrusting vermindert persoonlijk letsel door rondvliegend puin of per ongeluk contact met de zaagketting.
- **Gebruik de kettingzaag niet in een boom, op een ladder, van een dak of op een andere onstabiele ondergrond..** Het gebruik van een kettingzaag op deze manier kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Blijf altijd stabiel staan en gebruik de kettingzaag alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat.** Gladde of onstabiele oppervlakken kunnen leiden tot verlies van evenwicht of controle over de kettingzaag.
- **Let bij het zagen van een tak die onder spanning staat op terugvering.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de veerbelaste tak de bediener raken en/of u de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van struiken en jonge boompjes.** Het slanke materiaal kan de zaagketting grijpen en naar u toe geslingerd worden of u uw evenwicht doen verliezen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep, met de kettingzaag uitgeschakeld en uit de buurt van uw lichaam. Breng bij het transport of de opslag van de kettingzaag altijd de beschermkap van de geleidingsrail aan.** Een correcte hantering van de kettingzaag verkleint de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.
- **Volg de instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van de geleidingsbalk en de ketting.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of de kans op terugslag vergroten.
- **Zaag enkel hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is. Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Gebruik van de kettingzaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- **Deze kettingzaag is niet bedoeld voor het vellen van bomen.** Gebruik van de motorzaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders.
- **Volg alle instructies op bij het verwijderen van vastgelopen materiaal, het opbergen of onderhouden van de kettingzaag. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat en dat de accu verwijderd is.** Onverwachte bediening van de kettingzaag bij het opruimen van vastgelopen materiaal of bij onderhoudswerkzaamheden kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Extra veiligheidsinstructies voor kettingzagen voor boomverzorging

⚠ WAARSCHUWING! Dit apparaat is een zeer gevaarlijk gereedschap als u niet voorzichtig bent of het apparaat niet op de juiste manier gebruikt. Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of anderen. Het is daarom uiterst belangrijk dat deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig wordt gelezen en begrepen.

Algemene instructies

- **De informatie in deze gebruiksaanwijzing vervangt op geen enkele wijze de vakbekwaamheid en ervaring.** Als u niet zeker weet hoe u het apparaat moet bedienen, raadpleeg dan een persoon met kennis en ervaring.
- **Gebruik alleen een kettingzaag voor boomverzorging als u de nodige opleiding hebt.** Werk zeker niet in bomen zonder opleiding. Het risico op ernstig letsel is zeer groot.
- **Gebruik geen kettingzaag voor boomverzorging voor werkzaamheden die u kunt uitvoeren met een kettingzaag met achterhandgreep.** In het geval van een terugslag kunt u een kettingzaag met een achterhandgreep beter onder controle houden dan een kettingzaag voor boomverzorging.

Vorbereiding

- **Bij dit apparaat bestaat er een verhoogd risico op controleverlies.** Personen die met dit apparaat boomverzorgingswerkzaamheden uitvoeren, moeten vooraf een passende opleiding over zaagen werktechnieken hebben gevolgd. De bediener moet over veiligheidsuitrustingen beschikken, zoals een hefplatform, touwen en veiligheidsgordels.

Bedrijf

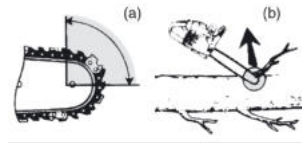
- **Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen (wittevingerziekte).**
Als u ongewone effecten opmerkt, stop dan onmiddellijk met werken en zoek medische hulp.
- Zet de kettingrem altijd aan voordat de motor wordt gestart en laat de gashendelblokkering direct na het starten van de motor los. Zorg ervoor dat het motortoe-

rental is teruggekeerd naar stationair toerental voordat de kettingrem wordt losgelaten.

- Gebruik alleen de gashendelblokkering om de motor te starten.

⚠ WAARSCHUWING! Plaats een gashendelblokkering voordat u de machine gebruikt.

Oorzaken en voorkomen van terugslag door de bediener



- Terugslag kan optreden wanneer de nok of het uiteinde van de geleidingsbalk een voorwerp raakt, of wanneer het hout insluit en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt (Fig. b).
- Contact met het uiteinde kan in sommige gevallen een plotselinge omgekeerde reactie veroorzaken, waarbij het zaagblad omhoog en terug in de richting van de bediener wordt geslagen. (Fig. a).
- Als de zaagketting langs de bovenkant van de geleidingsbalk wordt vastgeklemd, kan de geleidingsbalk snel naar achteren in de richting van de bediener worden geduwd.
- Beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, wat ernstig persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een kettingzaag moet u verschillende stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat u bij het zagen geen ongevallen of letsels oploopt.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de kettingzaag en/of onjuiste werkprocedures of omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- **Grijp stevig vast, met duimen en vingers rond de handgrepen van de kettingzaag, met beide handen op de zaag en plaats uw lichaam en arm zo dat u terugslagkrachten kunt weerstaan.** Terugslagkrachten kunnen door de bediener

worden beheerst, als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag niet los.

- **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit helpt onbedoeld contact met het uiteinde te voorkomen en zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik alleen vervangende geleidingsbalken en zaagkettingen die door de fabrikant zijn gespecificeerd.** Verkeerd vervangende geleidingsbalken en zaagkettingen kunnen kettingsbreuk en/of terugslag veroorzaken.
- **Volg de slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant voor de zaagketting.** Het verkleinen van de hoogte van de dieptebegrenzer kan tot een grotere terugslag leiden.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu's pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Veiligheidsvoorzieningen

De volgende veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht om de gebruiker en het apparaat te beschermen:

Aan-/uitknop (2) met onmiddellijke kettingstop

- Bij het loslaten van de aan-/uitknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

Inschakelblokkering (3)

- Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld.

Kettingremhendel/voorste handbescherming (4)

- De zaagketting loopt niet als de kettingrem is ingeschakeld.
- Stopt de zaagketting onmiddellijk in geval van terugslag.
- De hendel kan ook handmatig worden bediend.
- Beschermt de linkerhand van de bediener als deze van de voorste handgreep glijdt.

Zaagketting (6) met geringe terugslag

- Helpt terugslag te voorkomen dankzij speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen.

Aanslagstand (14)

- Versterkt de stabiliteit tijdens verticale snoeibewegingen.
- Maakt zagen gemakkelijker.

Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen
1. Druk op de toets (18) naast de laadstatusindicator (19) op de accu (17). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.	
2. Laad de accu (17) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (19) brandt.	

Laadproces

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige om-

gang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan. **⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door lekkende elektrolytoplossing! Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door elektrische schokken! Laad accu's alleen op in droge ruimtes. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de oplader aansluit.

- Laad de accu's op vóór het eerste gebruik.
- Neem in ieder geval de geldende veiligheidsvoorschriften, alsmede de voorschriften en aanwijzingen inzake milieu-bescherming in acht.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Instructies

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen max. 50 °C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen die in de zon geparkeerd staan.

Procedure

1. Neem desgevallend de accu (17) uit het accugevoede apparaat.
2. Schuif de accu in de laadschacht van de oplader (20).
3. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
4. Haal na het laden de stekker van de oplader uit het stopcontact.
5. Trek de accu uit de laadschacht.

Controle-LED's op de laadunit (20)

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> • Accu is volledig geladen • klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

Voor het bedrijf

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel! Draag bij het werken met het apparaat altijd beschermende handschoenen, een veiligheidsbril, gehoorbescherming, een veiligheidshelm en snijbestendige werkkleding.

⚠ VOORZICHTIG! Bij het zagen van droog hout kan stof ontstaan. Draag een geschikt stofmasker.

Voer de volgende stappen uit voordat u de kettingzaag gebruikt:

- *Zaagketting spannen, Pag. 86*
- *Kettingolie toevoegen, Pag. 88*
- **beide** accu's opladen en plaatsen
- *Kettingrem controleren, Pag. 87*
- *Kettingmering controleren, Pag. 87*

AANWIJZING! Controleer het apparaat op schade nadat het op de grond is gevallen of andere schokken heeft ondergaan. Het apparaat mag alleen worden gestart als het zich in een veilige bedrijfstoestand bevindt.

Zaagketting spannen

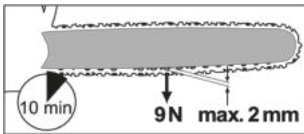
AANWIJZING! De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren. Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit.

Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting. Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

De zaagketting is correct gespannen als hij aan de onderkant van het zaagblad niet doorhangt en met de gehandschoende hand helemaal kan worden rondgetrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.



⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Schakel het apparaat uit. Haal de accu's uit het apparaat.

Kettingspanning controleren

Trek de zaagketting (6) aan de bovenkant van het zwaard (5) naar boven.

- Zaagketting kan nauwelijks omhoog worden getrokken: de kettingspanning is te hoog. Ontspan de zaagketting.
- De zaagketting kan zover omhoog worden getrokken dat de aandrijfschakels niet volledig zichtbaar zijn: de kettingspanning is juist.
- De zaagketting kan zover omhoog worden getrokken dat de aandrijfschakels volledig zichtbaar zijn: de kettingspanning is te laag. Span de zaagketting.

Procedure

1. Deactiveer de kettingrem: Trek de kettingremhendel (4) naar achteren naar de voorste handgreep (11). U kunt de kettingwielafdekking (9) alleen terugplaatsen als de kettingremband los is.
2. Draai de vleugelmoer (7) los ⤴.
3. Zaagketting spannen: Draai aan het draaiwiel voor de kettingspanning (8) ⤵. Zaagketting ontspannen: Draai aan het draaiwiel voor de kettingspanning (8) ⤴.

4. Draai de vleugelmoer(7) vast.

Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

Kettingrem controleren

AANWIJZING! De zaagketting draait niet als de kettingrem is ingeschakeld.

Procedure

1. Plaats de kettingzaag op een stevige, vlakke ondergrond. Ze mag geen voorwerpen raken.
2. Druk op de kettingremhendel (4).
3. Houd het apparaat tijdens het werken steeds met beide handen stevig vast: met de rechterhand op de achterste (1) en met de linkerhand op de voorste handgreep (11). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
4. Schakel het apparaat in. De indicator (30) voor de geplaatste kettingrem knippert. De kettingrem werkt.
5. Laat de aan-/uitknop (2) los.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door de slepende zaagketting. Als de kettingrem niet goed werkt, mag u de kettingzaag niet gebruiken. Neem contact op met het servicecentrum.

Ketting smering controleren

AANWIJZING! Als u de kettingzaag met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. U kunt onvoldoende olie herkennen aan de rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard. Zorg ervoor dat er altijd olie op de ketting stroomt.

Instructies

- Controleer het oliepeil voordat u met het werk begint.
- U kunt de kettingsmering op elk moment tijdens het gebruik controleren.

Procedure

1. Terwijl de zaagketting loopt: Houd de kettingzaag boven een lichtgekleurd oppervlak. Houd rekening met het oliespoor. De kettingzaag mag de bodem niet raken!
 - **Duidelijk oliespoor:** de kettingzaag werkt perfect.
 - **Zwak oliespoor:** kettingsmering controleren, oliestroom afstellen

- **Geen oliespoor:** kettingolie vullen, de kettingsmering controleren, de olie-doorgang reinigen

Kettingolie toevoegen

⚠ WAARSCHUWING! Brandgevaar! Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt.

AANWIJZING! Als u de kettingzaag met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. U kunt onvoldoende olie herkennen aan de rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard. Zorg ervoor dat er altijd olie op de ketting stroomt.

Zodra de ketting loopt, stroomt er olie naar het zwaard (5).

- Controleer het oliepeil regelmatig en vul olie bij als het peil laag is. Tankinhoud: 190 cm³ (0,19 l)
- Gebruik bio-kettingolie met additieven om wrijving en slijtage te verminderen. Een andere optie is om kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6–8 weken).

Procedure

1. Leg het apparaat op de zijkant, zodat het tankdeksel (12) naar boven wijst.
2. Schroef het tankdeksel (12) af.
3. Vul de bio-kettingolie in de tank.
4. Veeg eventueel gemorste olie weg.
5. Schroef het tankdeksel er (12) op.

Accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu's pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Een verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu's plaatsen

1. Schuif beide accu's (17) langs de geleidingsrails in de accu-houder (10). De accu's klikken hoorbaar vast.

Accu's verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (16) aan de accu (17) en houd ze ingedrukt.

2. Trek de accu's uit de accuhouder (10).

In- en uitschakelen

Voorwaarden

- Het zwaard (5), de zaagketting (6) en het tandwieldeksel (9) zijn correct gemonteerd.
- Voldoende kettingolie in de tank. Vul indien nodig kettingolie bij (*Kettingolie toevoegen*, Pag. 88).
- Accu's zijn volledig geladen.
- Het apparaat kan slechts met twee geplaatste accu's van de reeks X 20 V Team van Parkside gebruikt worden.

Procedure

1. Plaats indien nodig de accu's (17) in het apparaat.
2. Maak de kettingrem los door de kettingremhendel (4) tegen de voorste handgreep (11) te duwen.
3. Houd de kettingzaag stevig met beide handen vast, met uw rechterhand op de achterste (1) en uw linkerhand op de voorste handgreep (11). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
4. Controleer voordat u begint of de kettingzaag geen voorwerpen raakt.
5. Om het apparaat te activeren, drukt u eerst op de aan/uit-knop (34). **AANWIJZING!** Het apparaat staat ongeveer 5 minuten in stand-by en moet daarna opnieuw worden geactiveerd.
6. Om in te schakelen drukt u met uw rechterduim op de inschakelblokkering (3) en vervolgens op de aan-/uitknop (2). De kettingzaag loopt op maximale snelheid. Laat de inschakelblokkering (3) weer los.
7. Laat de aan-/uitknop (2) los om de kettingzaag uit te schakelen. Een schakeling voor continu bedrijf is niet mogelijk.

Indicator overbelasting

Bij overbelasting knipperen de rode en gele leds van de laadtoestandindicator (32).

Laadtoestand van de accu aan het apparaat controleren

Procedure

1. De laadtoestandsindicator (32) brandt tijdens gebruik.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven door de overeenkomstige leds die oplichten op de laadtoestandsindicator op het apparaat (32).

rood, oranje en groen → Accu's geladen

rood en oranje → Accu's gedeeltelijk geladen

rood → Accu's moeten geladen worden

2. Laad de accu's (17) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandindicator op het apparaat (32) brandt.

Kettingsnelheid veranderen

(Fig. C)

Door op de selectieknop voor de kettingsnelheid (33) te drukken, kunt u wisselen tussen kettingsnelheden van 13 en 16 m/s.

U kunt zien met welke kettingsnelheid het apparaat momenteel werkt door het oplichten van de niveaus 1 of 2 van de kettingsnelheidsindicator (31).

Niveau 1: 13 m/s

Niveau 2: 16 m/s

Onttakkingswerkzaamheden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Als de zaagketting vastzit, probeer dan niet de kettingzaag met geweld naar buiten te duwen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of wig om de kettingzaag los te maken.

- Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat als u onttakt.
- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad uit de boom.
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zaag niet met de punt van de rail.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (*Oorzaken en voorkomen van terugslag door de bediener, Pag. 84*)
- Ondersteun de boomverzorgerzaag indien mogelijk met de aanslagtang (14) bij het onttakken.
- Zorg ervoor dat de kettingzaag aan het einde van de zaagsnede door zijn eigen gewicht kan doorzwaaien. De kettingzaag wordt niet langer ondersteund in de zaagsnede. Ga hier dienovereenkomstig tegenin.
- Schakel altijd de motor van de kettingzaag uit voordat u van boom naar boom gaat.

Onttakkingswerkzaamheden in stukken

Kort lange of dikke takken in voordat u de laatste snede maakt. Dit voorkomt dat de zaagketting vastloopt.

Werken in een boom met touw klimtechniek

In dit hoofdstuk beschrijven we werkmethoden om het risico op letsel te verminderen bij het gebruik van de kettingzaag voor boomverzorging, waarbij met behulp van touw klimtechnieken op hoogte wordt gewerkt. Deze informatie kan dienen als basis voor instructies en trainingsdocumenten, maar is geen vervanging voor een goede training. De aanbevelingen in deze bijlage zijn slechts één voorbeeld van bestaande werkpraktijken.

Mogelijk zijn er strengere nationale of andere voorschriften van toepassing.

In dit gedeelte wordt het volgende uitgelegd:

- algemene informatie die u in acht dient te nemen voordat u een kettingzaag voor boomverzorging gebruikt waarbij u met behulp van touw klimtechnieken op hoogte werkzaamheden uitvoert,
- hoe u een kettingzaag voorbereid voor boomverzorging met behulp van touw klimtechnieken en
- hoe u een kettingzaag gebruikt om bomen te snoeien en te om te zeggen. Dit omvat ook instructies voor een veilige werkhouding voor tweehandig gebruik, hoe u een kettingzaag start, hoe u kunt zagen met de kettingzaag en hoe u een vastgelopen kettingzaag losmaakt.

Dit hoofdstuk gaat niet in op bestrijdingstechnieken voor afgezaagde takken en twijgen of de reeds behandelde aanwijzingen voor veilig gebruik.

Algemene aanbevelingen

- De bediener van een kettingzaag voor boomverzorging die met behulp van touw klimtechnieken op hoogte werkt, mag nooit alleen werken. Er dient een medewerker op de grond aanwezig te zijn die getraind is in de juiste noodprocedures om te helpen.
- De bediener dient getraind te zijn in veilige klim- en werkposities en dient verder over de juiste uitrusting beschikken. Denk hierbij bijvoorbeeld aan een klimuitrusting, touwen, harnassen, karabijnhaken en andere uitrusting om een veilige werk-

positie voor zichzelf en de kettingzaag te garanderen.

De kettingzaag voorbereiden op het gebruik

- De medewerker op de grond dient de kettingzaag te controleren, te starten en weer uit te schakelen alvorens hij deze aan de bediener in de boom overhandigt.
- De kettingzaag heeft een geschikte band nodig waarmee de bediener deze aan zijn klimuitrusting kan bevestigen (Fig. B.Ⓞ).
 - De band dient aan het bevestigings-oog aan de achterkant van de kettingzaag bevestigd te worden.
 - Er dienen geschikte karabijnhaken aanwezig te zijn om de kettingzaag indirect (d.w.z. via de band) en direct (d.w.z. aan het bevestigingsoog op de kettingzaag) aan de klimgordel te bevestigen.
 - Alvorens de medewerker op de grond de kettingzaag aan de bediener overhandigt, dient de medewerker op de grond ervoor te zorgen dat de kettingzaag veilig vastzit.
 - Alvorens de kettingzaag van de klimlijn losgemaakt wordt, dient de bediener ervoor te zorgen dat deze aan de klimuitrusting is bevestigd.
- Door de kettingzaag rechtstreeks aan de klimuitrusting te bevestigen, vermindert u het risico op schade aan de uitrusting wanneer u in de boom beweegt. Let er daarbij wel altijd op dat de kettingzaag altijd uitgeschakeld is.
- De kettingzaag mag alleen worden bevestigd aan de aanbevolen bevestigingspunten van de klimuitrusting. Deze punten bevinden zich in het midden (voor of achter) of aan de zijkanten. De kettingzaag wordt idealiter middenachter bevestigd om deze uit de buurt van de klimtouwen te houden en om het gewicht centraal op de ruggengraat van de bediener te houden (Fig. B.Ⓞ).
- Bij het verplaatsen van de kettingzaag van het ene naar het andere hijs-oog, dient de bediener ervoor te zorgen dat de kettingzaag in de nieuwe positie vastzit alvorens hij deze losmaakt van het vorige hijs-oog.

De kettingzaag voor boomverzorging in de boom gebruiken

- De kettingrem dient altijd ingeschakeld te worden alvorens de bediener een lopende kettingzaag uit de boom laat zakken.
- De bediener dient ervoor te zorgen dat de accu's van de kettingzaag volledig opgeladen zijn alvorens hij kritieke zaagsneden maakt.

• Ongevallenanalyse

Uit een ongevallenanalyse met deze kettingzagen tijdens boomverzorgingswerkzaamheden blijkt dat de belangrijkste oorzaak een onjuiste bediening van de kettingzaag met één hand is. Bij verreweg de meeste ongevallen neemt de bediener geen veilige werkhouding aan waarbij hij beide handgrepen van de kettingzaag kan vasthouden. Het volgende leidt tot een verhoogd risico op letsel:

- De bediener houdt de kettingzaag niet stevig vast bij de terugslag.
- De bediener verliest de controle over de kettingzaag, waarbij deze in contact kan komen met de klimtouwen en het lichaam (met name de linkerhand en -arm van de bediener).
- Door de onveilige werkpositie verliest de bediener de controle, waardoor hij in contact komt met de kettingzaag (onverwachte beweging tijdens het gebruik van de kettingzaag).

• Veilige werkhouding voor het werken met beide handen

Om ervoor te zorgen dat hij de kettingzaag met beide handen kan vasthouden, dient de bediener in het algemeen te streven naar een veilige werkpositie om als volgt met de kettingzaag te werken:

- bij horizontaal zagen op heuphoogte
- bij verticaal zagen ter hoogte van de plexus solaris
- Als de bediener in de buurt van verticale boomstammen met lage zijwaartse krachten werkt, dan kan stevig staan voldoende zijn voor een veilige werkpositie. Als de gebruiker zich van de boomstam verwijdert, dan dient hij maatregelen te nemen om de toenemende zijwaartse krachten te neutraliseren of te compenseren. Daartoe kan hij bijvoorbeeld het hoofdtouw via een extra aanslagpunt leiden of zijn klimuitrusting door middel van een

verstelbare band aan een extra aanslagpunt bevestigen (Fig. B.ⓐ).

- Om stevig in een veilige werkpositie te staan, kan een voetlus vanuit een bandstrop nuttig zijn (Fig. B.ⓑ).

Een vastgelopen kettingzaag losmaken

Procedure om een vastgelopen kettingzaag los te maken:

- Schakel de kettingzaag uit en bevestig deze stevig aan de boomstam onder de zaagsnede of gebruik een extra touw.
- Trek de kettingzaag uit de zaagsnede terwijl u de tak optilt.
- Indien nodig maakt u de vastgelopen kettingzaag los met een handzaag of een tweede kettingzaag op minstens 30 cm afstand van de vastgelopen kettingzaag. Ongeacht of u een handzaag of kettingzaag gebruikt om de vastgelopen kettingzaag los te maken, dient u de noodzakelijke zaagsneden te maken tussende vastgelopen kettingzaag en de uiteinden van de tak. Op deze manier zorgt u ervoor dat de kettingzaag niet wordt meegesleurd door het afgezaagde stuk en de situatie nog verder bemoeilijkt.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (17) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

⚠ VOORZICHTIG! De kettingzaag kan na gebruik olieachtig worden en er kan olie uitlekken als hij op zijn kant of ondersteboven wordt bewaard. Dit is een gevolg van de noodzakelijke ventilatieopening aan de bovenste rand van het reservoir. Het is dus normaal en vormt geen grond voor een claim. Omdat elke kettingzaag tijdens de productie met olie wordt gecontroleerd en getest, kan er ondanks het legen een klein restje in de

tank achterblijven, waardoor de behuizing tijdens het transport gemakkelijk met olie besmeurd kan raken. Reinig de behuizing met een doek.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Voer reinigingswerkzaamheden altijd uit met uitgeschakelde, afgekoelde motor en verwijderde accu's.

⚠ VOORZICHTIG! Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Reinig de machine grondig. Dit verlengt de levensduur van de machine en voorkomt ongelukken.

Reiniging na elk gebruik

- Houd de grepen vrij van benzine, olie of vet. Reinig de grepen indien nodig met een vochtige vod met zeepwater.
- Reinig de zaagketting. Gebruik geen vloeistoffen om de zaagketting te reinigen. Smeer de zaagketting na reiniging lichtjes in met kettingolie.
- Verwijder voor het reinigen ook de kettingwielafdekking (9) zodat dit gedeelte ook gereinigd kan worden.
- Reinig het zwaard (5)
- Reinig de ventilatiesleuven en de oppervlakken van het apparaat met een borstel of droge doek.
- Reinig de oliedoorvoer (23) om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen. Gebruik een borstel of doek om eventuele resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

Onderhoud

Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maairesultaten en voorkomt ongevallen.

Machinedeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren	Na elk gebruik
Componenten van de kettingrem	Visuele controle, indien nodig vervangen	✓		
Kettingwiel (26)	Visuele controle, indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting (6)	Zaagketting controleren, oliën, naslijpen of vervangen indien nodig	✓		
Zaagketting (6)	De zaagketting reinigen en oliën			✓
Zwaard (5)	<i>Zwaard onderhouden, Pag. 93</i>	✓		✓
Zwaard (5)	<i>Zwaard omdraaien, Pag. 93</i>		✓	
Automatische olieregeling	Controleren, indien nodig oliedoorloop reinigen	✓		

Zaagketting en zwaard demonteren

⚠ VOORZICHTIG! Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

Procedure

- Schakel het apparaat uit en neem de accu's (17) uit het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Deactiveer de kettingrem: Trek de kettingremhendel (4) naar achteren naar de voorste handgreep (11).
U kunt de kettingwielafdekking (9) alleen terugplaatsen als de kettingremband los is.
- Draai de vleugelmoer (7) en het draaiwiel voor de kettingspanning (8) \cup om de kettingspanning los te maken en verwijder het tandwieldeksel (9).
- Verwijder de kettingwielafdekking (9).
- Schuif het zwaard(5) in de richting van het kettingwiel(26).
U kunt de zaagketting (6) en het zwaard (5) verwijderen.

Zaagketting en zwaard vervangen

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Het gebruik van niet-toegestane

combinaties van zwaard en zaagketting kan leiden tot een verhoogd risico op terugslag.

Voorwaarden

- Zaagketting en zwaard demonteren, Pag. 92

Goedgekeurde snijset

- Zwaard
M1431246-1041TL (Trilink)
- Zaagketting
CL14346TL (Trilink)

Procedure

- Vervang het zwaard (5)/ de zaagketting (6).
- Monteer het zwaard (5) en zaagketting (6) zoals onder *Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 92* beschreven.

Zaagketting en zwaard monteren

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Schakel het apparaat uit. Haal de accu's uit het apparaat.

Procedure

- Schakel het apparaat uit en neem de accu's (17) uit het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Deactiveer de kettingrem: Trek de kettingremhendel (4) naar achteren naar de voorste handgreep (11).
U kunt de kettingwielafdekking (9) alleen terugplaatsen als de kettingremband los is.
- Spreid de zaagketting (6) in een lus uit, zodat de snijkanten rechtsom zijn uitgelijnd. Gebruik het symbool onder het ket-

tingwiel (6) als richtlijn voor het uitlijnen van de zaagketting (26).



Looprichting van de zaagketting

5. Plaats het zwaard (5) op de zwaardgeleiding (24) en duw het tegen het kettingwiel (26).
6. Rijd de zaagketting (6) over het kettingwiel (26).
7. Plaats de zaagketting (6) boven op het zwaard (5) in de zwaardgroef. Begin bij het kettingwiel (26). Het is normaal dat de zaagketting (6) doorhangt.
8. Trek het zwaard (5) naar voren, om spanning op de zaagketting (6) te brengen.
9. Zet het kettingwieldeksel (9) op. Steek hiervoor eerst de nok (29) op de tandwielafdekking in de daarvoor bestemde houder op het apparaat. Zorg ervoor dat de vleugelmoer (7) in de houder (25) grijpt.
Controleer of de nok van de klemplaat (27) in de houder van de spanwormschroef (28) zit.
10. Draai de vleugelmoer (7) iets aan. Het draaiwiel voor de kettingspanning (8) moet nog kunnen draaien.
11. Zaagketting spannen: Draai aan het draaiwiel voor de kettingspanning (8) ↻.
12. Draai de vleugelmoer (7) ↻ vast.

⚠ VOORZICHTIG! Kettingzaag kan opnieuw worden ingeolied. Houd er rekening mee dat de kettingzaag na gebruik olie nodig heeft en dat er olie kan lekken als deze op de zijkant of ondersteboven wordt bewaard. Dit is een gevolg van de noodzakelijke ventilatieopening aan de bovenste rand van het reservoir. Het is dus normaal en vormt geen grond voor een claim. Omdat elke kettingzaag tijdens de productie met olie wordt gecontroleerd en getest, kan er ondanks het legen een klein restje in de tank achterblijven, waardoor de behuizing tijdens het transport gemakkelijk met olie besmeurd kan raken. Reinig de behuizing met een doek.

Nieuwe zaagketting laten inlopen

Bij een nieuwe zaagketting neemt de spankracht na verloop van tijd af. Daarom moet u de zaagketting na de eerste 5 zaagsneden, of uiterlijk na 10 minuten zagen, naspannen (*Zaagketting spannen, Pag. 86*).

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op een afgesleten kettingwiel of op een beschadigd of versleten zwaard. De zaagketting kan losraken of breken.

Kettingspanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het hoofdstuk *Zaagketting spannen, Pag. 86* beschreven.

Zwaard onderhouden

⚠ WAARSCHUWING! Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Vlakke vijl

Procedure

1. *Zaagketting en zwaard demonteren, Pag. 92*
2. Controleer het zwaard (5) op slijtage.
3. Verwijder bramen en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
4. Reinig de oliedoorvoer (23) om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
5. *Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 92*

AANWIJZING! Als de oliedoorgang in optimale conditie is, spuit de zaagketting automatisch wat olie weg enkele seconden nadat de kettingzaag is gestart.

Aanslagtand vervangen

1. *Zaagketting en zwaard demonteren, Pag. 92*
2. Los de schroeven aan de aanslagtand (14) en verwijder deze.
3. Vervang de aanslagtand (14).
4. Draai de schroeven aan de aanslagtand (14) vast.
5. *Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 92*

Zwaard omdraaien

⚠ VOORZICHTIG! Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

Instructies

- Het zwaard (5) moet elke 10 werkuren worden omgedraaid om een gelijkmatig slijtage te waarborgen.

Procedure

1. *Zaagketting en zwaard demonteren, Pag. 92*
2. Draai het zwaard om zijn horizontale as. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting
3. *Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 92*

Snijtanden slijpen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel! Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het risico op terugslag! Gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. Hij gaat met gemak door het hout en laat grote, lange krullen achter. Een zaagketting is bot als je de zaaguitrusting door het hout moet duwen en de houtsnippers erg klein zijn. Met een zeer botte zaagketting worden er geen spaanders geproduceerd, alleen houtstof.

Om de zaagketting te slijpen is speciaal gereedschap nodig, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en op de juiste diepte wordt geslepen. Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. Als u er zeker van bent dat u de ketting kunt slijpen, ga dan te werk volgens de instructies voor uw zaagkettingslijper (bijv. PARKSIDE PSG 85 B2).

- De zage delen van de zaagketting zijn de snijschakels, die bestaan uit een snij tand en een dieptebegrenzer. De hoogteafstand tussen deze beide bepaalt de scherp slijp diepte.
- De zaagketting is versleten en moet door een nieuwe zaagketting vervangen worden wanneer nog maar ca. 4 mm van de snij tand over is.
- Bij het slijpen van de snij tanden moet rekening worden gehouden met de volgende waarden:
 - Scherpstelhoek (25°)
 - Borsthoek (10°)
 - Scherpsteldiepte (0,6 mm)
 - Diameter ronde vijl (4,8 mm (3/16"))

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor ongeval! Afwijkingen van de afmetingen van de snijkant geometrie kunnen leiden tot een grotere neiging tot terugslag van de machine.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Ronde vijl
- Vlakke vijl

Procedure

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's.
2. Zorg ervoor dat de zaagketting strak gespannen is om correct slijpen mogelijk te maken.
3. Slijp alleen van binnen naar buiten. Leid de ronde vijl van de binnenkant van de snij tand naar de buitenkant. Til de vijl op als u hem terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant scherp. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. Controleer de lengte van de snijschakels. Na het slijpen moeten alle snijschakels even lang en even breed zijn.
6. Controleer na elke derde slijpbeurt de slijp diepte (dieptelimit) en vijl de hoogte bij met een platte vijl. De dieptelimit moet ongeveer 0,6 mm achter de snij tand staan.
7. Rond na de terugstelling van de dieptebegrenzing langs voren een beetje af.

Opslag

- Verwijder de accu's.
- Reinig het apparaat alvorens het op te bergen.
- Zet nu de kettingbescherming (22) aan.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauzes inlast. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (*Afvoeren/milieubescherming, Pag. 95*).

Er kunnen nog olieresten in de slangen en in het apparaat zitten die tijdens de opslag kunnen weg lekken. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond/in een oliepan voor opslag.

- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

Apparaat met accu:

- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 15 °C en 25 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem

de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Transport

- Schakel het apparaat vóór elk transport uit, activeer de kettingrem en haal de accu's uit het apparaat.
- Bedek het zwaard en de zaagketting met de kettingbescherming (22) wanneer u het apparaat vervoert.

- Voor korte afstanden op de werkplek: draag het apparaat aan de voorste handgreep met het zwaard (11) naar achteren gericht.
- Beveilig het apparaat tegen kantelen tijdens transport (ook in voertuigen) om letsel, schade of brandstofverlies te voorkomen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu's (17) leeg of niet geplaatst	Laadtoestand accu controleren, evt. reparatie door elektriciens
	Aan-/uitschakelaar (2) defect Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Slecht snoeiresultaat	Zaagketting (6) verkeerd gemonteerd	<i>Zaagketting en zwaard monteren, Pag. 92</i>
	Zaagketting (6) bot	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Snijtanden slijpen, Pag. 94</i> • <i>Nieuwe zaagketting laten inlopen, Pag. 93</i>
	Onvoldoende kettingspanning	<i>Zaagketting spannen, Pag. 86</i>
Apparaat loopt moeizaam, zaagketting springt af	Onvoldoende kettingspanning	<i>Zaagketting spannen, Pag. 86</i>
Zaagketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	<ul style="list-style-type: none"> • Oliepeil en automatisch oliesysteem controleren • Neem contact op met het servicecentrum.

Afvoeren/milieubescherming

Maak de olietank zorgvuldig leeg.

Giet resten oude olie niet in de riolering of in de afvoerleiding. Voer de oude olieresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke

wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpdelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**
Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
 - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
 - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
 - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
 - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk rapport wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Zaagketting) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd.

Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 495710_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op parkside-diy.com. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 495710_2510 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 97*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
5	Zwaard	91120161
6	Zaagketting	91120162
9	Kettingwielafdekking	91120414
14	Aanslagtand	91120160
22	Kettingbescherming	91120163

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-zaag voor boomverzorging**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Serienummer: 000001-043600

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemmissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

- gemeten: 97,8 dB;
- gegarandeerd: 100 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Verklaring van EG-typeonderzoek

- Nummer: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Aangemelde instantie: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Duitsland

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
27.04.2026



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Indice

Introduzione.....	100
Usò conforme.....	101
Materiale in dotazione/accessori.....	101
Panoramica.....	101
Descrizione del funzionamento.....	102
Dati tecnici.....	102
Avvertenze di sicurezza.....	103
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	103
Pittogrammi e simboli.....	103
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	104
Avvertenze di sicurezza generali per motoseghe.....	106
Avvertenze di sicurezza aggiuntive per le motoseghe destinate alla potatura di alberi.....	107
Cause e prevenzione del contraccolpo sull'operatore.....	108
Rischi residui.....	108
Preparazione.....	109
Dispositivi di sicurezza.....	109
Verifica dello stato di carica della batteria.....	109
Processo di carica.....	109
Ricaricare la batteria.....	110
Funzionamento.....	110
Prima del funzionamento.....	110

Inserimento e rimozione della batteria.....	112
Accensione e spegnimento.....	112
Spia di segnalazione sovraccarico.....	112
Verifica dello stato di carica della batteria sull'apparecchio.....	112
Commutare la velocità della catena.....	113
Diramare.....	113
Lavorare sull'albero con la tecnica dell'arrampicata su corda.....	113

Pulizia, manutenzione e conservazione.....	115
Pulizia.....	115
Manutenzione.....	115
Conservazione.....	118
Trasporto.....	119
Ricerca degli errori.....	119
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	119
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	120
Assistenza.....	120
Garanzia.....	120
Servizio di riparazione.....	121
Service-Center.....	121
Importatore.....	122
Ricambi e accessori.....	122
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	123
Vista esplosa.....	175



⚠ AVVERTIMENTO! La presente sega a catena può essere utilizzata esclusivamente da operatori addetti alla cura degli alberi qualificati. In caso di utilizzo senza un'adeguata preparazione sussiste il rischio di gravi lesioni.

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova motosega per potatura a batteria (di seguito denominato prodotto o apparecchio).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso di questa motosega è destinato solo a utenti con formazione nella potatura degli alberi. L'impiego senza previa formazione adeguata può causare lesioni gravi.

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Potatura di alberi qualora non fosse possibile sfolciare né tagliare alberi con una motosega dotata di lunga distanza fra le impugnature.

Utilizzare questa motosega per la potatura degli alberi esclusivamente qualora non sia possibile utilizzare una motosega dotata di lunga distanza fra le impugnature. Il rischio di infortuni è considerevolmente superiore.

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo. Si tratta ad esempio del taglio di muratura, plastica, pietra, metallo, alimenti o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti).

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Questa motosega deve essere utilizzata da una sola persona. L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. La motosega va sostenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.

Prima di usare l'apparecchio, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere

caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Motosega per potatura ricaricabile
- Lama (premontato)
- Catena della sega (premontato)
- Protezione lama
- Latta di olio (180 ml Olio della catena bio)
- Istruzioni originali

Le batterie e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Impugnatura posteriore
 - 2 Interruttore di accensione/spegnimento
 - 3 Blocco accensione
 - 4 Leva del ferma catena/protezione delle mani anteriore
 - 5 Lama
 - 6 Catena della sega
 - 7 Vite a galletto
 - 8 Manopola
 - 9 Schermatura rocchetto catena
 - 10 Supporto batteria
 - 11 Impugnatura anteriore
 - 12 Coperchio del serbatoio
 - 13 Indicatore di livello dell'olio
 - 14 Nottolino salva-catena
 - 15 Occhiello di fissaggio
 - 16 Sblocco batteria
 - 17 Batteria
 - 18 Tasto (Spia dello stato di carica)
 - 19 Spia dello stato di carica
 - 20 Caricabatterie
 - 21 Latta di olio
 - 22 Protezione lama
- Fig. A**
- 23 Scarico dell'olio
 - 24 Guida della lama

- 25 Alloggiamento (Vite a galletto)
- 26 Rocchetto catena
- 27 Piastra di fissaggio
- 28 Tendicatena
- 29 Nasello (Schermatura rocchetto catena)

Fig. C

- 30 Indicatore
- 31 Display velocità della catena
- 32 Spia dello stato di carica (Apparecchio)
- 33 Tasto (Velocità della catena)
- 34 Pulsante ON/OFF

Descrizione del funzionamento

La motosega da potatura è un'apposita motosega con massa limitata destinata all'uso da parte di un operatore formato per potare e tagliare corone di alberi. Le impugnature sono vicine per facilitare il lavoro in caso di spazi ristretti.

La catena circolare della sega è guidata da una lama (guida di scorrimento). L'apparecchio dispone di ferma catena con arresto rapido. Il lubrificatore automatico ne assicura la lubrificazione costante. Inoltre l'apparecchio è dotato di una manopola 2 in 1 per tensionare la catena. Per proteggere l'operatore, l'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di protezione.

L'apparecchio può essere collegato all'app Parksìde.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Motosega per potatura ricaricabile

- **PPAKS 40-Li B2**
- Tensione del motore U 40 V = ; (2x 20 V)
- Corrente motore I 16 A
- Velocità della catena v_0 13 m/s
- Velocità della catena v_{max} 16 m/s
- Peso (senza lama, catena, protezione lama, olio e batterie) 2,10 kg
- Capacità serbatoio 190 cm³ (0,19 l)
- Lama M1431246-1041TL (Trilink)
- Tipo di lama 12"
- Lunghezza lama 35,0 cm (350 mm)
- Lunghezza di taglio 28,5 cm (285 mm)
- Catena della sega CL14346TL (Trilink)
- Passo della catena 9,525 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- Numero di maglie 46

- Spessore maglie 1,1 mm (0,043")
- Passo rocchetto 9,525 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- Numero di denti (rocchetto catena) 7
- Temperatura max. 50 °C
- Funzionamento 4 - 50 °C
- Conservazione 15 - 25 °C
- Livello di pressione acustica (L_{pA})
- 92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

- Livello di potenza acustica (L_{WA})
- garantito 100 dB
- misurato 97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB

Vibrazione (a_h)

- Impugnatura anteriore
- 4,37 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Impugnatura posteriore
- 3,72 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Tipo di batteria Li-Ion
 PARKSIDE Performance Smart Batteria
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frequenza operativa/banda di frequenza
- 2400 - 2483,5 MHz
- potenza trasmessa ≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore totale di vibrazioni indicato è stato determinato in base alla seguente norma: ISO 22867:2021

I valori totali di vibrazioni indicati sono stati determinati in base alla seguente norma: ISO 22868:2021

I valori sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un apparecchio e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'apparecchio, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'apparecchio, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di

riposo dell'apparecchio e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

È vietato l'uso dell'apparecchio con le seguenti batterie: Smart PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

⚠ AVVERTIMENTO! Una motosega è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



⚠ AVVERTIMENTO! La presente sega a catena può essere utilizzata esclusivamente da operatori addetti alla cura degli alberi qualificati. In caso di utilizzo senza un'adeguata preparazione sussiste il rischio di gravi lesioni.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare protezione per la testa



Utilizzare guanti di protezione



Indossare scarpe antinfortunistiche con suola resistente!



Indossare abbigliamento protettivo con inserti di protezione dal taglio!



Attenzione! Contraccolpo - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.



Non lavorare mai con una sola mano!



Lavorare sempre con ambo le mani!



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Livello di potenza sonora garantito L_{WA} in dB(A)



Ferma catena attivato



Ferma catena disattivato



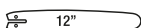
Olio della catena



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Rimuovere le batterie prima degli interventi di manutenzione!



Tipo di lama



Ferma catena



Avvertenza: Allentare il ferma catena prima del primo avvio



Display velocità della catena



Regolare i livelli di velocità della catena



Pulsante ON/OFF



Spia dello stato di carica

Simboli sul perno ferma catena



Ferma catena attivato



Ferma catena disattivato

Simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena



Direzione di marcia della catena

Simboli sulla schermatura rocchetto catena



Direzione di marcia della catena

Simboli sulla manopola



Tensionare la catena della sega



Allentare la catena della sega

Simboli sulla vite a galletto (schermatura rocchetto catena)



APERTO



CHIUSO

Simboli sulla barra



Tipo di lama



Larghezza scanalatura



Passo della catena



Quantità di maglie

Simbolo sulla latta di olio



Conservare fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze di sicurezza generali elettro utensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettro utensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettro utensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettro utensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si ado-**

pera l'elettrotensile. Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizio-

ni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
 - d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fessaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
 - e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
 - f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccogliore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
 - h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- ## 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE
- a) **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrotensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
 - b) **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
 - c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare**

l'elettrotensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotensile. Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotensile.

- d) **Conservare elettrotensili in pancia fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotensile.** Gli elettrotensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrotensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettrotensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un carica-batterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettrotensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza generali per motoseghe

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega mentre la motosega è in funzione. Prima di azionare la motosega, verificare che la sega della catena non sia a contatto con nulla.** Un attimo di disattenzione mentre si ado-

perano motoseghe può causare situazioni in cui gli abiti o parti del corpo rimangono impigliati nella catena della sega.

- **Reggere la motosega sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e quella sinistra sull'impugnatura anteriore.** Reggendo la motosega con la posizione invertita delle mani aumenta il rischio di lesioni personali; pertanto non andrebbe mai fatto.
- **Reggere la motosega solo per le impugnature isolate, perché la catena della sega potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Catene della sega che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo della catena della sega e dare all'utente una scarica elettrica.
- **Indossare protezioni oculari. Si raccomanda l'uso di ulteriori protezioni acustiche, per la testa, le mani, gli arti inferiori e i piedi.** Indossando attrezzatura di protezione si riduce la probabilità di lesioni personali causate da detriti proiettati o dal contatto accidentale con la catena della sega.
- **Non adoperare la motosega in un albero stando una scala, un tetto o un supporto instabile.** L'entrata in funzione della motosega in tali condizioni potrebbe causare lesioni personali gravi.
- **Assicurarsi di trovarsi su una base sempre solida e utilizzare la motosega solo se la superficie è stabile, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita di equilibrio o di controllo sulla motosega.
- **Mentre si taglia un ramo sotto tensione, prepararsi ad un eventuale contraccolpo.** Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo caricato di forza elastica potrebbe saltare contro l'operatore e/o mettere fuori controllo la motosega.
- **Prestare estrema cautela quando si tagliano sottobosco e alberelli.** Il materiale potrebbe rimanere incagliato nella catena della sega ed essere scagliato contro di sé o far perdere l'equilibrio.
- **Trasportare la motosega reggendola per l'impugnatura frontale, con la motosega spenta e sempre in direzione contraria a quella del proprio corpo.** Quando si trasporta o conserva la motosega, inserire sempre il cappuccio

della barra. Maneggiare correttamente la motosega riduce la probabilità di contatti accidentali con la catena della sega in movimento.

- **Rispettare le istruzioni in merito a lubrificazione, tensione della catena, sostituzione di barra e catena.** Una catena tensionata o lubrificata in modo improprio potrebbe rompersi o aumentare il rischio di rinculo.
- **Tagliare solo legno. Non usare la motosega per scopi non previsti. Ad esempio: non usare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura, materiali edili non in legno.** L'uso di questa motosega per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- **Questa motosega non è destinata al taglio di alberi.** L'uso di questa motosega per operazioni diverse da quelle previste può provocare lesioni gravi all'operatore o a terzi presenti.
- **Rispettare le istruzioni quando si rimuovono materiali incastrati, si conserva o si effettua manutenzione sulla motosega. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che il pacco batteria sia stato rimosso.** Attivare inavvertitamente la motosega mentre si rimuove materiale incastrato o pratica manutenzione può provocare lesioni personali gravi.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per le motoseghe destinate alla potatura di alberi

▲ AVVERTIMENTO! Questo apparecchio è un utensile molto pericoloso qualora non si presti attenzioni o lo si utilizzi in modo inappropriato. Questo apparecchio può causare lesioni gravi all'utente oppure ad altre persone. Pertanto è di estrema importanza leggere con attenzione e comprendere le presenti istruzioni per l'uso.

Indicazioni generali

- **Le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso non sostituiscono in nessun caso la competenza e l'esperienza professionali.** Rivolgersi a un persona con competenze tecniche ed esperienza qualora si nutrano incertezze su come usare questo apparecchio.
- **Utilizzare una motosega per la potatura degli alberi solo se si dispone della formazione necessaria.** In particolare,

non adoperarla se non si ha una formazione in merito agli alberi. Il pericolo di lesioni gravi è molto elevato.

- **Utilizzare una motosega per la potatura degli alberi solo se non si potrebbe effettuare la stessa operazione anche con una motosega con impugnatura posteriore.** In caso di contraccolpo, una motosega con impugnatura posteriore si può controllare meglio di una motosega per la potatura degli alberi.

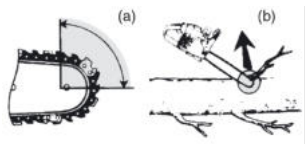
Preparazione

- **Per questo apparecchio sussiste un elevato rischio di perdita di controllo.** Le persone che eseguono operazioni di potatura degli alberi con questo apparecchio devono aver svolto una formazione apposita sulle tecniche di taglio e lavoro. L'utente deve disporre di dispositivi di sicurezza come piattaforme di sollevamento, corde e cinture di sicurezza.

Funzionamento

- **Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (fenomeno di Raynaud).** Se si riscontrano problemi insoliti, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.
- Attivare sempre il ferma catena prima di avviare il motore e, una volta avviato il motore, rilasciare immediatamente lo spegnimento automatico. Verificare che il numero di giri sia nuovamente scalato in folle, prima di rilasciare il ferma catena.
- Inserire lo spegnimento automatico solo all'accensione.
 - ▲ **AVVERTIMENTO!** Prima dell'uso, inserire uno spegnimento automatico.

Cause e prevenzione del contraccolpo sull'operatore



- Si può verificare contraccolpo se il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto oppure se il legno si incaglia e

la catena della sega si incastra nel taglio (Fig. b).

- In alcuni casi il contatto con la punta potrebbe causare reazioni avverse improvvise, e far scattare la barra guida in alto e verso l'operatore (Fig. a).
- Premere la catena della sega verso la punta della barra guida potrebbe farla scattare rapidamente indietro verso l'operatore.
- Una di queste reazioni potrebbe causare la perdita di controllo sulla sega con conseguenti lesioni personali gravi. Non fare affidamento solo sui dispositivi di sicurezza integrati nella sega. In qualità di operatore di una motosega, è necessario intraprendere alcune misure per far sì che le proprie operazioni siano libere dal rischio di incidenti e infortuni.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando precauzioni adeguate come spiegato di seguito:

- **Mantenere saldamente la presa, con il pollice e le dita poggiati attorno alle impugnature della motosega, con entrambe le mani sull'utensile e posizionando il corpo e le braccia in modo da poter sostenere i contraccolpi.** Se si prendono precauzioni adeguate, l'operatore può controllare le reazioni da contraccolpi. Non mollare la presa sulla motosega.
- **Non sporgersi eccessivamente e non praticare tagli ad altezza superiore delle proprie spalle.** In tal modo sarà più facile prevenire contatti accidentali della punta e controllare la motosega in caso di situazioni inattese.
- **Utilizzare solo barre di guida di ricambio e catene della sega specificate dal produttore.** Barre di guida di ricambio e catene della sega errate potrebbero causare rotture della catena e/o contraccolpi.
- **Rispettare le istruzioni del produttore quanto ad affilatura e manutenzione della catena della sega.** Abbassare l'altezza del limitatore di profondità può causare l'aumento di contraccolpo.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I se-

guenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire le batterie nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Dispositivi di sicurezza

Per proteggere l'utente e l'utensile, sono presenti i seguenti dispositivi di sicurezza:

Interruttore di accensione/spengimento (2) con stop immediato catena

- Al rilascio dell'interruttore di accensione/spengimento l'apparecchio si spegne immediatamente.

Blocco accensione (3)

- Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimosso il blocco di accensione.

Leva del ferma catena/protezione delle mani anteriore (4)

- La catena della sega non si muove se il ferma catena è inserito.
- In caso di contraccolpo ferma immediatamente la catena della sega.
- La leva può essere azionata anche a mano.
- Protegge la mano sinistra dell'operatore qualora scivoli dall'impugnatura anteriore.

Catena della sega (6) con poco contraccolpo

- Aiuta a ridurre i contraccolpi mediante dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.

Notolino salva-catena (14)

- Rinforza la stabilità quando si svolgono tagli verticali.
- Facilita il taglio con la sega.

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (18) accanto alla spia dello stato di carica (19) sulla batteria (17).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (17) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (19).

Processo di carica

▲ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente. **▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di folgorazione! Ricaricare la batteria solo in locali asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Caricare le batterie prima del primo utilizzo.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

Ricaricare la batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato max. 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli parcheggiati al sole.

Procedura

1. All'occorrenza, rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio a batteria.
2. Inserire la batteria nel vano del caricabatterie (20).
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
5. Estrarre la batteria dal vano del caricabatterie.

LED di controllo sul caricabatterie (20)

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Funzionamento

Prima del funzionamento

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Durante l'uso dell'apparecchio indossare sempre guanti protettivi, occhiali protettivi, una protezione per l'udito, un casco protettivo e abbigliamento di lavoro antitaglio.

⚠ ATTENZIONE! Nel taglio di legno asciutto si potrebbe sviluppare polvere. Indossare una maschera antipolvere idonea. Eseguire i seguenti passi prima di mettere in funzione la motosega:

- *Tensionare la catena della sega, p. 110*
- *Rabboccare l'olio della catena, p. 111*
- caricare **entrambe** le batterie e inserirle
- *Verificare il ferma catena, p. 111*
- *Verificare la lubrificazione della catena, p. 111*

NOTA! Se l'apparecchio cade a terra o urta contro altri oggetti, verificare che non abbia subito danni. L'apparecchio deve essere avviato solo in condizioni di sicurezza.

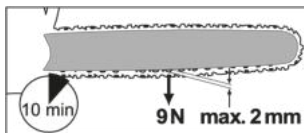
Tensionare la catena della sega

NOTA! Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena. In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tendendo la catena con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 2 mm tra la catena e la lama.



⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio. Rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Controllare la tensione della catena

Tirare la catena della sega (6) sul lato superiore della lama (5) verso l'alto.

- La catena della sega non si può quasi più tirare verso l'alto: la tensione della catena è troppo alta. Allentare la catena della sega.
- La catena della sega si può tirare verso l'alto fino a rendere quasi invisibili le singole maglie: La tensione della catena è corretta.
- La catena della sega si può tirare verso l'alto fino a rendere visibili le singole maglie: La tensione della catena è troppo bassa. Tensionare la catena della sega.

Procedura

1. Disattivare il ferma catena: Tirare la leva del ferma catena (4) all'indietro verso l'impugnatura anteriore (11). Rimontare la schermatura rochetto catena (9) solo quando il nastro del ferma catena è allentato.
2. Allentare la vite a galletto (7) ↻.
3. Tensionare la catena della sega: Ruotare la manopola per regolare la tensione della catena (8) ↻.
Allentare la catena della sega: Ruotare la manopola per regolare la tensione della catena (8) ↻.
4. Stringere la vite a galletto (7).

In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

Verificare il ferma catena

NOTA! La catena della sega non ruota se il fermo catena è inserito.

Procedura

1. Posizionare la motosega su una superficie solida e uniforme. Non deve toccare alcun oggetto.
2. Azionare la leva del ferma catena (4).
3. Reggere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura posteriore (1) e con la sinistra quella anteriore (11). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.

4. Accendere l'apparecchio. L'indicatore (30) che segnala l'inserimento del ferma catena lampeggia.
Il ferma catena funziona.
5. Per spegnere, rilasciare l'interruttore accensione/spegnimento (2).

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto alla catena della sega in movimento. Se il ferma catena non funziona correttamente, non utilizzare la motosega. Rivolgersi al centro di assistenza.

Verificare la lubrificazione della catena

NOTA! Azionare la motosega con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama. Assicurarsi che sulla catena ci sia sempre olio.

Avvertenze

- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare il livello dell'olio.
- È sempre possibile verificare la lubrificazione della catena durante il funzionamento.

Procedura

1. Mentre la catena è in movimento: Reggere la motosega su uno sfondo chiaro. Osservare la traccia di olio. La motosega non deve toccare terra!
 - **Traccia di olio evidente:** La motosega funziona correttamente.
 - **Traccia di olio debole:** Verificare la lubrificazione della catena, regolare il flusso dell'olio
 - **Nessuna traccia di olio:** Rabboccare l'olio per catena, verificare la lubrificazione della catena, pulire lo scarico dell'olio

Rabboccare l'olio della catena

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di incendio! Spegnerne sempre l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio.

NOTA! Azionare la motosega con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama. Assicurarsi che sulla catena ci sia sempre olio.

Non appena la catena si avvia, l'olio scorre sulla lama (5).

- Controllare regolarmente il livello di olio e rabboccare subito l'olio della catena se il livello dell'olio è basso. Capacità serbatoio: 190 cm³ (0,19 l)
- Utilizzare l'olio per catena biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. In alternativa, utilizzare un olio lubrificante per catene con una bassa percentuale di additivi adesivi.
- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6-8 settimane).

Procedura

1. Posare l'apparecchio su di un lato in modo che il tappo serbatoio dell'olio (12) sia rivolto verso l'alto.
2. Svitare il tappo del serbatoio (12).
3. Versare l'olio per catena biologico nel serbatoio.
4. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno.
5. Avvitare il tappo del serbatoio (12).

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire le batterie nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria contraffatta può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento delle batterie

1. Inserire le due batterie (17) nel sostegno batteria (10) lungo le guide.
Le batterie si bloccano con uno scatto udibile.

Rimozione delle batterie

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (16) della batteria (17).
2. Estrarre le batterie dal sostegno batteria (10).

Accensione e spegnimento

Requisiti

- Lama (5), catena della sega (6) e schermatura rocchetto catena (9) sono montate correttamente.
- Sufficiente olio per catena nel serbatoio. All'occorrenza rabboccare l'olio per

catena (*Rabboccare l'olio della catena, p. 111*).

- Le batterie sono completamente cariche.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo dopo aver inserito due batterie della serie Parkside X 20 V Team.

Procedura

1. All'occorrenza inserire le batterie (17) nell'apparecchio.
2. Rimuovere il ferma catena facendo scorrere la leva del fermo catena (4) verso l'impugnatura anteriore (11).
3. Reggere la motosega saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura posteriore (1), con la sinistra quella anteriore (11). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
4. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la motosega non tocchi alcun oggetto.
5. Per attivare l'apparecchio premere prima il pulsante ON/OFF (34).
NOTA! Il dispositivo rimane in modalità stand-by per circa 5 minuti e, quindi, deve essere riattivato.
6. Per l'accensione azionare con il pollice destro il blocco accensione (3) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (2). La motosega funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (3).
7. Per spegnere la motosega, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Non è possibile un funzionamento continuo.

Spia di segnalazione sovraccarico

In caso di sovraccarico, le spie di segnalazione sovraccarico (32) a LED di colore rosso e giallo lampeggiano.

Verifica dello stato di carica della batteria sull'apparecchio

Procedura

1. Durante il funzionamento l'indicatore dello stato di carica (32) si accende.
Lo stato di carica della batteria viene indicato con l'accensione delle rispettive spie a LED sull'apparecchio (32).
rosso, arancione e verde → batterie cariche
rosso e arancione → batterie parzialmente cariche

rosso → batterie da caricare

2. Caricare le batterie (17) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica sull'apparecchio (32).

Commutare la velocità della catena

(Fig. C)

Premendo il tasto per selezionare la velocità della catena (33) è possibile passare da una velocità all'altra della catena (13 e 16 m/s).

Con l'accensione delle spie 1 e 2 sul display velocità della catena (31) è possibile verificare a quale velocità stia andando l'apparecchio.

Livello 1: 13 m/s

Livello 2: 16 m/s

Diramare

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Se la catena è inceppata, non tentare di estrarre la motosega con la forza. Fermare il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare la motosega.

- Verificare la sede salda e sicura quando si dirama.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- La catena non deve toccare il terreno o altri oggetti durante il taglio.
- Non segare con la punta della barra di guida.
- Osservare le misure cautelative per i contraccolpi (*Cause e prevenzione del contraccolpo sull'operatore, p. 108*)
- Quando si dirama, sorreggere la motosega per potatura il più possibile con il notolino salva-catena (14).
- Ricordare che la motosega può oscillare a fine taglio in virtù del suo peso. La motosega non è più sostenuta nel taglio. Pertanto, sorreggerla.
- Spegnerne sempre il motore della motosega prima di passare a un altro albero.

Diramare in piccoli pezzi

Prima di effettuare il taglio finale, accorciano rami lunghi o grossi. In tal modo si evita di incastrare la catena della sega.

Lavorare sull'albero con la tecnica dell'arrampicata su corda

Questa sezione descrive come bisogna procedere per ridurre il rischio di lesioni durante l'utilizzo della motosega da potatura quando si lavora in altezza con la tecnica dell'arrampicata su corda. Queste informazioni sono linee guida di base, ma non sostituiscono l'addestramento che l'operatore deve obbligatoriamente ricevere. Le raccomandazioni che seguono sono solo un esempio di buone pratiche.

Potrebbe essere necessario dover rispettare disposizioni nazionali o di altro tipo più rigide.

Questa sezione indica

- le istruzioni generali da osservare prima di utilizzare una motosega da potatura per lavorare in altezza con la tecnica di arrampicata su corda,
- come preparare una motosega da potatura per utilizzarla in altezza con la tecnica dell'arrampicata su corda e
- come utilizzare una motosega da potatura per potare e tagliare a pezzi gli alberi, inclusa la postura di lavoro sicura da tenere durante l'uso con entrambe le mani, come avviare la motosega, come tagliare con la motosega e come liberare una motosega incastrata.

Questa sezione non si occupa delle tecniche di controllo di rami e rametti tagliati né dell'uso in sicurezza dei punti già trattati.

Raccomandazioni generali

- L'operatore di una motosega da potatura, che lavora in altezza con la tecnica dell'arrampicata su corda, non deve mai lavorare solo. È necessario che sia assistito da un operatore a terra, addestrato sulle procedure di emergenza appropriate.
- È necessario che l'operatore di motosega da potatura sia addestrato sulle tecniche di arrampicata e sulle posture di lavoro sicure, e che sia munito di attrezzatura adeguata come imbracatura, corda, cinghie, moschettoni e altri mezzi così da poter adottare posizioni di lavoro sicure per sé e per la motosega.

Preparare la motosega per l'utilizzo

- È necessario che la motosega da potatura sia controllata, avviata e quindi spenta dall'operatore a terra prima di passarla all'operatore che si trova sull'albero.

- È necessario fissare la motosega con una cinghia adatta per il collegamento all'imbracatura dell'operatore (Fig. B.②).
 - Fissare la cinghia sul punto di attacco sulla parte posteriore della motosega.
 - Fornire degli opportuni moschettoni per collegare indirettamente (ossia tramite la cinghia) e direttamente (ossia al punto di attacco della motosega) la motosega all'imbracatura.
 - Accertarsi che la motosega sia collegata in modo sicuro quando viene passata all'operatore.
 - Accertarsi che la motosega sia fissata all'imbracatura prima di staccarla dal mezzo per l'ascesa.
- Fissando direttamente la motosega all'imbracatura riduce il rischio di danni all'attrezzatura durante i movimenti intorno all'albero. Quando la motosega è direttamente fissata all'imbracatura, accertarsi che sia sempre spenta.
- È necessario collegare la motosega ai punti di attacco raccomandati sull'imbracatura. Questi possono trovarsi sul punto mediano (anteriore o posteriore) o ai lati. L'ideale sarebbe collegare la motosega al punto mediano posteriore per impedire che interferisca con le corde di arrampicata e che supporti il peso al centro, verso la base della colonna vertebrale dell'operatore (Fig. B.②).
- Durante lo spostamento della motosega da un punto di attacco a un altro, l'operatore deve accertarsi che la motosega sia fissata in una nuova posizione prima di sganciarla dal punto di attacco precedente.

Utilizzo della motosega da potatura su un albero

- È necessario inserire sempre il ferma catena prima di abbassare una motosega in funzione da un albero.
- Prima di eseguire tagli complessi, l'operatore deve assicurarsi che le batterie siano completamente cariche.
- **Analisi degli incidenti**
Un'analisi degli incidenti con queste motoseghe durante le operazioni di potatura degli alberi mostra che la causa principale è l'uso improprio della motosega con una sola mano. Nella maggior parte degli incidenti, l'operatore non adotta una posizione di lavoro sicura che gli consenta di

impugnare la motosega con entrambe le mani. Questo comporta un aumento del rischio di lesioni dovuto a:

- Assenza di una presa salda della motosega in caso di contraccolpo.
- Una mancanza di controllo della motosega tale da aumentare la probabilità di entrare in contatto con le corde di arrampicata e il corpo dell'operatore (soprattutto con la mano sinistra e il braccio sinistro).
- Una perdita di controllo causata da una posizione di lavoro non sicura che rende possibile un contatto con la motosega (movimento improvviso durante il funzionamento della motosega).
- **Posizione di lavoro sicura per l'uso con entrambe le mani**
Per impugnare la motosega con entrambi le mani, di norma l'operatore deve assumere una posizione sicura per poter lavorare con la motosega nel modo seguente:
 - a livello dell'anca quando taglia sezioni orizzontali
 - a livello del plesso solare quando taglia sezione verticali
- Quando l'operatore lavora nelle vicinanze di fusti verticali con forze laterali basse sulla posizione di lavoro, può servire un appoggio per mantenere una posizione di lavoro sicura. Quando invece si allontana dal fusto, avrà bisogno di procedere annullando o neutralizzando le forze laterali crescenti. Per esempio cambiando direzione alla corda principale con l'ausilio di un punto di ancoraggio supplementare o collegando l'imbracatura a un punto di ancoraggio supplementare utilizzando una cinghia regolabile (Fig. B.③).
- Per raggiungere un buon appoggio nella posizione di lavoro si può ricorrere all'uso di una staffa, creata con una cinghia, in cui infilare il piede (Fig. B.④).

Liberazione di una motosega incastrata

Per liberare una motosega incastrata procedere nel modo seguente:

- Spegnere la motosega e appenderla in modo sicuro sulla parte di ramo attaccata al tronco o a un'altra corda.
- Tirare la motosega dalla parte della tacca mentre si solleva il ramo.
- Se necessario, utilizzare una sega a mano o un'altra motosega per liberare la moto-

sega incastrata, effettuando un taglio almeno a 30 cm dalla motosega incastrata. Che sia utilizzata una sega a mano o un'altra motosega per liberare la motosega incastrata, è necessario effettuare i tagli tra la motosega incastrata e la cima del ramo, così da impedire che la motosega sia trascinata con la parte del ramo tagliato e che la situazione si complichino ulteriormente.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (17). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

⚠ ATTENZIONE! Dopo l'uso la motosega si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato. Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Di norma eseguire i lavori di pulizia a motore

spento e raffreddato e con le batterie rimosse.

⚠ ATTENZIONE! Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

Pulire a fondo la macchina. In tal modo si prolunga la vita utile della macchina e si evitano incidenti.

Pulizia dopo ogni utilizzo

- Tenere le impugnature pulite da benzina, olio o grassi. All'occorrenza pulire le impugnature con uno straccio umido imbevuto di acqua saponata.
- Pulire la catena della sega. Per la pulizia della catena della sega non utilizzare liquidi. Dopo la pulizia, oliare leggermente la catena della sega con olio per catene.
- Durante la pulizia rimuovere la schermatura rocchetto catena (9) per pulire anche la zona sottostante.
- Pulire la lama (5)
- Pulire la feritoia di ventilazione e le superfici del dispositivo con un pennello o un panno asciutto.
- Pulire lo scarico dell'olio (23) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento. Per pulire lo scarico dell'olio e rimuovere eventuali residui utilizzare un pennello o uno straccio.

Manutenzione

Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Componente macchinario	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio	Dopo ogni utilizzo
Componenti del ferma catena	Controllare a vista, se necessario sostituire	✓		
Rocchetto catena (26)	Controllare a vista, se necessario sostituire	✓		
Catena della sega (6)	Verificare, oliare, riaffilare o sostituire la catena della sega all'occorrenza	✓		
Catena della sega (6)	Pulire e oliare la catena della sega			✓
Lama (5)	<i>Manutenzione della lama, p. 117</i>	✓		✓
Lama (5)	<i>Rotazione della lama, p. 117</i>		✓	
Automatismo dell'olio	Controllare, se necessario pulire il passaggio dell'olio	✓		

Smontare la catena della sega e la lama

⚠ ATTENZIONE! Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Procedura

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie (17).
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Disattivare il ferma catena: Tirare la leva del ferma catena (4) all'indietro verso l'impugnatura anteriore (11).
Rimontare la schermatura rocchetto catena (9) solo quando il nastro del ferma catena è allentato.
4. Ruotare la vite a galletto (7) e la manopola (8) \cup per allentare la tensione della catena e rimuovere la schermatura rocchetto catena (9).
5. Rimuovere la schermatura rocchetto catena (9).
6. Rimuovere la lama(5) verso il rocchetto della catena (26).
Ora è possibile rimuovere la catena (6) e la lama(5).

Sostituire catena e lama

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Il ricorso ad abbinamenti non omologati di lama e catena della sega può aumentare il rischio di contraccolpo.

Requisiti

- *Smontare la catena della sega e la lama, p. 116*

Set di taglio ammesso

- Lama
M1431246-1041TL (Trilink)
- Catena della sega
CL14346TL (Trilink)

Procedura

1. Sostituire la lama (5)/ la catena della sega (6).
2. Montare lama (5) e catena (6) come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama, p. 116*.

Montare catena della sega e lama

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegner l'apparecchio. Rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Procedura

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie (17).
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Disattivare il ferma catena: Tirare la leva del ferma catena (4) all'indietro verso l'impugnatura anteriore (11).
Rimontare la schermatura rocchetto catena (9) solo quando il nastro del ferma catena è allentato.

- Sistemare la catena (6) a formare un anello, in modo che i bordi di taglio siano orientati in senso orario. Per l'orientamento della catena (6) fare riferimento al simbolo sotto al rocchetto della catena (26).



Senso di rotazione della catena

- Posizionare la lama (5) sulla guida della lama (24) e farla scorrere verso il rocchetto della catena (26).
- Infilare la catena della sega (6) sul rocchetto della catena (26).
- Introdurre la catena della sega (6) sul lato superiore della lama (5) nell'apposita scanalatura. Iniziare partendo dal rocchetto (26). È normale che la catena della sega (6) si fletta.
- Tirare la lama (5) in avanti, per mettere in tensione la catena della sega (6).
- Applicare la schermatura rocchetto della catena (9). Inserire dapprima il muso (29) sulla schermatura rocchetto catena nell'apposito incavo che si trova sull'apparecchio. Assicurarsi che la vite a galletto (7) sia inserita nel suo alloggiamento (25).
Verificare se il nasello della piastra di fissaggio (27) sia inserito nell'alloggiamento del tendicatena (28).
- Stringere leggermente il dado a galletto (7). Dovrebbe ancora essere possibile girare la manopola di tensionamento della catena (8).
- Tensionare la catena della sega: Ruotare la manopola per regolare la tensione della catena (8) ☺.
- Stringere il dado a galletto (7) ☺.

⚠ ATTENZIONE! La motosega può perdere olio. Attenzione, dopo l'uso la motosega si rilubrifica e, se posizionata capovolta o su un lato, potrebbe fuoriuscire dell'olio. Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio, non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante il serbatoio venga svuotato potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Inserire la nuova catena della sega

Se la catena è nuova, dopo poco tempo si riduce la forza di bloccaggio. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena (*Tensionare la catena della sega*, p. 110).

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni!

Non fissare mai una catena della sega nuova su un rocchetto catena usurato o su una lama danneggiata o usurata. La catena della sega può saltare o spezzarsi.

Regolare la tensione della catena

Per regolare la tensione della catena, consultare il capitolo *Tensionare la catena della sega*, p. 110.

Manutenzione della lama

⚠ AVVERTIMENTO! Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Utensile e accessori necessari

- Lima piatta

Procedura

- Smontare la catena della sega e la lama*, p. 116
- Verificare se la lama (5) presenta usura.
- Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
- Pulire lo scarico dell'olio (23) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento.
- Montare catena della sega e lama*, p. 116

NOTA! In caso di stato ottimale dello scarico dell'olio, la catena della sega spruzza automaticamente olio per pochi secondi dopo aver avviato la motosega.

Cambio del nottolino salva-catena

- Smontare la catena della sega e la lama*, p. 116
- Allentare e rimuovere le viti sul nottolino salva-catena (14).
- Sostituire il nottolino salva-catena (14).
- Avvitare saldamente le viti sul nottolino salva-catena (14).
- Montare catena della sega e lama*, p. 116

Rotazione della lama

⚠ ATTENZIONE! Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Avvertenze

- La lama (5) deve essere girata circa ogni 10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme.

Procedura

1. *Smontare la catena della sega e la lama, p. 116*
2. Ruotare la lama rispetto al proprio asse orizzontale.
Prestare attenzione al senso di rotazione della catena
3. *Montare catena della sega e lama, p. 116*

Affilatura denti di taglio

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

L'utilizzo di una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di contraccolpo! Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggia la catena della sega o la lama.

Una catena affilata garantisce risultati di taglio ottimali. Incide senza sforzo il legno facendo cadere trucioli grandi e lunghi. Una catena è poco affilata se è necessario premere il dispositivo di taglio contro il legno e i trucioli sono molto piccoli. Con una catena non affilata non si ottengono trucioli ma solo segatura.

Per affilare la catena della sega sono necessari appositi utensili che ne garantiscono la corretta affilatura, sia per quanto riguarda l'angolazione che la profondità. Se l'operatore della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, rispettare le istruzioni del proprio affilatore (ad es. PARKSIDE PSG 85 B2).

- I componenti della catena deputati al taglio sono le maglie taglienti, ciascuna composta da un dente di taglio e da un delimitatore di profondità. La differenza di altezza fra i due determina la profondità di taglio.
- Quando la misura del dente di taglio raggiunge circa 4 mm significa che la catena è usurata e che deve essere sostituita con una nuova.
- Durante l'affilatura dei denti di taglio bisogna considerare i seguenti valori:
 - Angolo di taglio (25°)
 - Angolo di spoglia (10°)
 - Profondità di taglio (0,6 mm)

- Diametro lima tonda (4,8 mm (3/16"))

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di incidente! Non seguendo le indicazioni di misura delle geometrie di taglio si aumenta il rischio di contraccolpo dell'apparecchio.

Utensile e accessori necessari

- Lima tonda
- Lima piatta

Procedura

1. Spegner e l'apparecchio e rimuovere le batterie.
2. Assicurarsi che la catena della sega sia ben tesa per consentire un'affilatura corretta.
3. Affilare solo dall'interno verso l'esterno. Passare la lima tonda dall'interno del dente di taglio verso l'esterno. Sollevare la lima quando la si ritrae.
4. Affilare i denti dapprima su un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. Controllare la lunghezza delle maglie taglienti. Una volta terminata l'affilatura, tutte le maglie taglienti devono presentare la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
6. Ogni tre affilature controllare la profondità di taglio (delimitatore di profondità) ed eventualmente limare l'altezza con l'ausilio di una lima piatta. Il delimitatore di profondità deve essere di circa 0,6 mm più basso rispetto al dente di taglio.
7. Arrotondare leggermente la parte anteriore del delimitatore di profondità dopo il suo ripristino.

Conservazione

- Rimuovere le batterie.
- Pulire e mantenere l'apparecchio prima di conservarlo.
- Applicare la protezione lama (22).
- Svuotare prima il serbatoio dell'olio prima di pause di inutilizzo prolungate. Smaltire l'olio esausto nel rispetto dell'ambiente (*Smaltimento/rispetto dell'ambiente, p. 119*).

Nei tubi flessibili e nell'apparecchio possono esserci ancora residui di olio che potrebbero fuoriuscire durante il periodo di conservazione. Posizionare l'apparecchio su una superficie adeguata/ in una coppa per l'olio.

- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Apparecchi con batteria:

- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 15 °C e 25 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.
- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Trasporto

- Trasportare l'apparecchio sempre a motore spento, con il ferma catena inserito e senza batterie.
- Durante il trasporto, coprire la lama e la catena con l'apposita protezione (22).
- Sui percorsi brevi verso il posto di lavoro: Trasportare l'apparecchio utilizzando la maniglia anteriore (11), con la lama rivolta verso il basso.
- Durante il trasporto (anche in veicoli) assicurarsi che l'apparecchio non si capovolga, così da evitare lesioni, danni o perdite di carburante.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batterie (17) scariche o non inserite	Controllare lo stato di carica della batteria e, se necessario, farla riparare da un elettricista
	Interruttore on/off (2) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	
Taglio impreciso	Catena (6) montata in modo scorretto	<i>Montare catena della sega e lama, p. 116</i>
	Catena (6) non affilata	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Affilatura denti di taglio, p. 118</i> • <i>Inserire la nuova catena della sega, p. 117</i>
	Tensione della catena insufficiente	<i>Tensionare la catena della sega, p. 110</i>
L'apparecchio gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	<i>Tensionare la catena della sega, p. 110</i>
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare il livello dell'olio e l'automatismo dell'olio • rivolgersi al centro di assistenza.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio. Non riversare l'olio esausto nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio esausto ai sensi della normativa vigente conferendolo in un centro di smaltimento.

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli acces-

sori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.
- **Batterie danneggiate**

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Catena della sega) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manuten-

zione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 495710_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 495710_2510 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
- **Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su *parkside-diy.com*
IAN 495710_2510
- MT Assistenza Malta**
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su *parkside-diy.com*
IAN 495710_2510
- CH Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su *parkside-diy.com*
IAN 495710_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 121

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
5	Lama	91120161
6	Catena della sega	91120162
9	Schermatura rocchetto catena	91120414
14	Nottolino salva-catena	91120160
22	Protezione lama	91120163

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Motosega per potatura ricaricabile**

Modello: **PPAKS 40-Li B2**

Numero di serie: 000001-043600

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 97,8 dB;
- garantito: 100 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Certificato di esame UE del tipo

- Numero: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Organismo notificato: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
27.04.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice de contenido

Introducción..... 124
 Uso previsto..... 125
 Volumen de suministro/accesorios..... 125
 Vista general..... 125
 Descripción del funcionamiento..... 126
 Datos técnicos..... 126

Indicaciones de seguridad..... 127
 Significado de las indicaciones de seguridad..... 127
 Gráficos y símbolos..... 127
 Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica..... 128
 Advertencias de seguridad generales sobre motosierras..... 131
 Advertencias de seguridad adicionales para motosierras para el cuidado de árboles..... 132
 Causas del retroceso y prevención para el usuario..... 132
 Riesgos residuales..... 133

Preparación..... 133
 Dispositivos de seguridad..... 133
 Revisar el nivel de carga de la batería..... 133

Procedimiento de carga..... 134
 Cargar la batería..... 134

Funcionamiento..... 134
 Antes del funcionamiento..... 134

Insertar y retirar la batería..... 136
 Encendido y apagado..... 136
 Indicador de sobrecarga..... 137
 Comprobar el nivel de carga de la batería en el aparato..... 137
 Ajuste de la velocidad de la cadena.... 137
 Trabajos de desramado..... 137
 Trabajos en el árbol con sistemas de ascenso por cuerda..... 137

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 139
 Limpieza..... 139
 Mantenimiento..... 140
 Almacenamiento..... 143

Transporte..... 143

Localización de averías..... 143

Eliminación/protección del medio ambiente..... 144
 Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente..... 144

Servicio..... 145
 Garantía..... 145
 Servicio de reparación..... 146
 Service-Center..... 146
 Importador..... 146

Piezas de repuesto y accesorios..... 146

Traducción de la declaración UE de conformidad..... 147

Vista explosionada..... 175



⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta motosierra sólo deberán usarla podadores instruidos para ello. Su uso sin la correspondiente formación profesional puede originar graves lesiones.

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva motosierra de poda a batería (en lo sucesivo, producto o dispositivo).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta motosierra sólo está destinada a usuarios formados en el cuidado de árboles. Su uso sin la formación adecuada puede provocar lesiones graves. El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Cuidado de los árboles, como el clareo de árboles y la tala de árboles cuando no se puede utilizar una motosierra con un mango de gran distancia.

Utilice exclusivamente esta sierra de poda si no puede utilizar una motosierra con un mango de larga distancia. El riesgo de lesiones mucho mayor.

Este aparato no está previsto para otros usos, como, por ejemplo, el corte de mampostería, plástico, piedra, metales, alimentos o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

La motosierra ha sido diseñada para un solo usuario. El usuario debe utilizar el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la izquierda en el mango delantero.

El usuario debe leer y comprender todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar el aparato.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

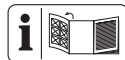
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Motosierra de poda recargable
- Lanza (premontado)
- Cadena de sierra (premontado)
- Funda protectora de la cadena
- Botella de aceite (180 ml Bioaceite para cadenas de sierra)
- Manual original

Las baterías y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Mango trasero
 - 2 Interruptor de encendido/apagado
 - 3 Bloqueo de encendido
 - 4 Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano
 - 5 Lanza
 - 6 Cadena de sierra
 - 7 Tornillo de mariposa
 - 8 Rueda giratoria
 - 9 Tapa de la rueda de la cadena
 - 10 Soporte de batería
 - 11 Mango delantero
 - 12 Tapa del depósito
 - 13 Indicador del nivel de aceite
 - 14 Tope tipo garra
 - 15 Ojal de fijación
 - 16 Desbloqueo de la batería
 - 17 Batería
 - 18 Botón (Indicador de nivel de carga)
 - 19 Indicador de nivel de carga
 - 20 Cargador
 - 21 Botella de aceite
 - 22 Funda protectora de la cadena
- Fig. A**
- 23 Paso de aceite
 - 24 Guía de la lanza

- 25 Alojamiento (Tornillo de mariposa)
- 26 Rueda de la cadena
- 27 Espada
- 28 Rueda tensora sin fin
- 29 Saliente (Tapa de la rueda de la cadena)

Fig. C

- 30 Indicador
- 31 Indicador de la velocidad de la cadena
- 32 Indicador de nivel de carga (Aparato)
- 33 Botón (Velocidad de la cadena)
- 34 Botón de encendido/apagado

Descripción del funcionamiento

La sierra de poda es una motosierra especial con una masa limitada que puede ser utilizada por un usuario capacitado para podar y desmontar las copas de los árboles en pie. Los mangos están muy juntos para facilitar el trabajo en espacios reducidos.

La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una lanza (riel guía). El aparato cuenta con un freno de la cadena de parada rápida. La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite.

Además, el aparato cuenta con una rueda giratoria para tensar la cadena 2 en 1. Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes dispositivos de protección.

El aparato se puede vincular con la aplicación Parkside.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Motosierra de poda recargable

- **PPAKS 40-Li B2**
- Tensión del motor U 40 V = ; (2x 20 V)
- Corriente del motor I 16 A
- Velocidad de la cadena v_0 13 m/s
- Velocidad de la cadena $v_{m\acute{a}x}$ 16 m/s
- Peso (sin lanza, cadena, funda protectora de la cadena, aceite ni baterías) 2,10 kg
- Capacidad del depósito 190 cm³ (0,19 l)
- Lanza M1431246-1041TL (Trilink)
- Tipo de lanza 12"
- Longitud de la lanza 35,0 cm (350 mm)
- Longitud de corte 28,5 cm (285 mm)
- Cadena de sierra CL14346TL (Trilink)
- División de la cadena 9,525 mm (3/8")
- Número de eslabones de tracción 46

- Grosor de los eslabones de tracción 1,1 mm (0,043")
- División de la rueda de la cadena 9,525 mm (3/8")
- Número de dientes (rueda de la cadena) ... 7
- Temperatura max. 50 °C
- Funcionamiento 4 - 50 °C
- Almacenamiento 15 - 25 °C
- Nivel de presión acústica (L_{pA}) 92,6 dB; K_{pA} =3 dB
- Nivel de potencia acústica (L_{WA})
- garantizado 100 dB
- medido 97,8 dB; K_{WA} =2,73 dB
- Vibración (a_h)
- Mango delantero 4,37 m/s²; K=1,5 m/s²
- Mango trasero 3,72 m/s²; K=1,5 m/s²
- Tipo de batería Li-Ion
- Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- Frecuencia de trabajo/banda de frecuencias 2400 - 2483,5 MHz
- potencia transmitida ≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de vibración total especificado se determinó de acuerdo con la norma siguiente: ISO 22867:2021

Los valores de emisión de ruido especificados se determinaron de acuerdo con la norma siguiente: ISO 22868:2021

Los valores se han determinado según un procedimiento de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar un aparato con otro. El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido especificado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Está prohibido el uso del aparato con las siguientes baterías: Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produz-

ca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta motosierra sólo deberán usarla podadores instruidos para ello. Su uso sin la correspondiente formación profesional puede originar graves lesiones.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice protección para la cabeza



Utilice guantes de protección



Póngase zapatos de seguridad con suela resistente.



Utilice ropa de protección con revestimiento protector contra los cortes.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.




¡No trabaje nunca con una mano!





¡Trabaje siempre con las dos manos!





Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.


 Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB(A)

 Freno de la cadena activado

 Freno de la cadena desactivado

 Aceite para la cadena de la sierra

 Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

 ¡Retire las baterías antes de realizar trabajos de mantenimiento!

 Tipo de lanza

 Freno de la cadena

 Nota: Soltar freno de la cadena antes del procedimiento de arranque


 Indicador de la velocidad de la cadena


 Ajustar los niveles de velocidad de la cadena

 Botón de encendido/apagado


 Indicador de nivel de carga

Gráficos en la palanca de freno de la cadena


 Freno de la cadena activado

 Freno de la cadena desactivado

Gráficos por debajo de la tapa de la rueda de la cadena


 Sentido de marcha de la cadena de sierra

Gráficos en la tapa de la rueda de la cadena

 Sentido de marcha de la cadena de sierra

Gráficos en la rueda giratoria

 Tensar la cadena de sierra

 Destensar la cadena de sierra


Gráficos en el tornillo de mariposa (tapa de la rueda de la cadena)

 ABIERTO


 CERRADO

Gráficos en la lanza


 Tipo de lanza

 Anchura de la ranura

 División de la cadena

 Cantidad de eslabones de tracción

Gráficos en la botella de aceite

 Conservar en un lugar inaccesible para los niños

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**
 - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
 - b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas

producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
2. **SEGURIDAD ELÉCTRICA**
- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
 - b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
 - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
 - d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
3. **SEGURIDAD PERSONAL**
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden

tener como resultado graves lesiones físicas.

- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especifica-

do puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad generales sobre motosierras

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la sierra de cadena cuando la motosierra esté funcionando. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la sierra de cadena no esté en contacto con nada.** Un momento de distracción al manejar motosierras podría enredar su ropa o cuerpo con la sierra de cadena.
- **Sostenga la motosierra siempre con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Sostener la motosierra con las manos invertidas aumenta el riesgo de lesiones personales y no se debería hacer nunca.
- **Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la sierra de cadena puede entrar en contacto con cables ocultos.** Si la sierra de cadena hace contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la motosierra pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al usuario.
- **Utilice protección para los ojos. Se recomienda utilizar más equipos de protección para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** Utilizar los equipos de protección adecuados reducirá las lesiones personales provocadas por las virutas que salen despedidas o por el contacto con la sierra de cadena.
- **No maneje la motosierra en un árbol, encima de una escalera, desde un tejado ni desde ningún soporte inestable.** El funcionamiento de la motosierra de esta manera puede provocar lesiones personales graves.
- **Mantenga siempre los pies firmes y maneje la motosierra únicamente cuando esté en una superficie fija, segura y uniforme.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar una pérdida del equilibrio o del control de la motosierra.
- **Al cortar una rama que esté en tensión, esté alerta al retroceso.** Al liberarse la tensión en las fibras de la madera, la rama cargada en el resorte podría golpear al usuario o descontrolar la motosierra.
- **Extreme las precauciones al cortar arbustos o retoños.** El delgado material podría atascar la sierra de cadena y salir despedido hacia el usuario o hacerle perder el equilibrio.
- **Lleve la motosierra por el mango delantero con la motosierra apagada y alejada de su cuerpo. Cuando transporte o guarde la motosierra, coloque siempre la cubierta de la barra guía.** Manejar debidamente la motosierra reducirá la probabilidad de tocar accidentalmente la sierra de cadena en movimiento.
- **Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y reemplazar la barra y la cadena.** Si la cadena no está debidamente tensada o lubricada, podría romperse o aumentar la probabilidad de retroceso.
- **Corte solo madera. No utilice la motosierra para fines no previstos. Por ejemplo, no utilice la motosierra para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean madera.** Utilizar la motosierra para operaciones distintas a las previstas podría ocasionar una situación de riesgo.
- **Esta motosierra no está prevista para talar árboles.** Utilizar la motosierra para operaciones distintas a las previstas podría ocasionar lesiones graves al usuario o terceras personas.
- **Siga todas las instrucciones al retirar material atascado, guardar la motosierra o realizar tareas de mantenimiento en ella. Asegúrese de que haya desactivado el interruptor y de que haya extraído la batería.** El accionamiento inesperado de la motosierra durante la limpieza de material atascado o las tareas de mantenimiento puede provocar lesiones personales graves.

Advertencias de seguridad adicionales para motosierras para el cuidado de árboles

▲ ¡ADVERTENCIA! Este aparato es una herramienta muy peligrosa si no tiene cuidado o utiliza el aparato de forma inadecuada. Este aparato puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas. Por esta razón, es de suma importancia leer detenidamente y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Indicaciones generales

- **La información contenida en este manual de instrucciones no sustituye en modo alguno los conocimientos y la experiencia de un profesional.** Si no está seguro de cómo manejar el aparato, póngase en contacto con una persona con conocimientos especializados y experiencia.
- **Utilice una motosierra para el cuidado de los árboles sólo si dispone de la formación necesaria.** En particular, no trabaje en árboles sin formación. El peligro de sufrir lesiones graves es muy alto.
- **No utilice una motosierra para el cuidado de árboles para trabajos que también pueda realizar con una motosierra con empuñadura trasera.** En caso de retroceso, se puede controlar mejor una motosierra con empuñadura trasera que una motosierra para el cuidado de árboles.

Preparación

- **Existe un mayor riesgo de pérdida de control con este aparato.** Las personas que realicen trabajos de cuidado de árboles con este aparato deben haber realizado previamente una formación adecuada en técnicas de poda y trabajo. El usuario debe estar equipado con material de seguridad, como una plataforma elevadora, cuerdas y arneses de seguridad.

Funcionamiento

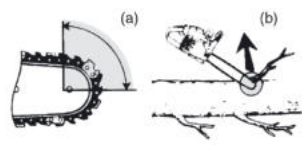
- **Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud).**

Si nota algún deterioro inusual, deje de trabajar inmediatamente y consulte a un médico.

- Accione siempre el freno de cadena antes de arrancar el motor y suelte el bloqueo del gas de arranque inmediatamente después de arrancar el motor. Asegúrese de que el régimen del motor ha vuelto al ralentí antes de soltar el freno de cadena.
- Utilice únicamente el bloqueo del gas de arranque para arrancar el motor.

▲ ¡ADVERTENCIA! Inserte un bloqueo de gas de arranque antes de utilizar la máquina.

Causas del retroceso y prevención para el usuario



- El retroceso se puede producir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y pellizca la sierra de cadena en el corte (Fig. b).
- En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción contraria brusca y hacer que la barra guía salga empujada hacia arriba en dirección al usuario (Fig. a).
- Si la sierra de cadena queda pellizcada en la parte superior de la barra guía, la barra guía podría salir empujada rápidamente hacia el usuario.
- Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la motosierra, lo que podría provocar lesiones personales graves. No se base exclusivamente en los mecanismos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar varias medidas para evitar los accidentes o las lesiones al cortar.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la motosierra o de un procedimiento o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando precauciones adecuadas, como las expuestas a continuación:

- **Sujete la motosierra firmemente con ambas manos y con los pulgares y los demás dedos rodeando los mangos, y coloque el cuerpo y el brazo adecuadamente para resistir el retroceso.** Tomando las medidas adecuadas, el usua-

rio puede controlar correctamente el retroceso. No suelte la motosierra.

- **No se extralimite y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario de la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice únicamente las barras guía y las sierras de cadena especificadas por el fabricante.** Si reemplaza incorrectamente las barras guía y las sierras de cadena, la cadena se podría romper o provocar retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante para afilar y cuidar la motosierra.** Reducir el manómetro puede provocar un mayor retroceso.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque las baterías en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

Interruptor de encendido/apagado (2) con parada inmediata de la cadena

- El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de encendido/apagado.

Bloqueo de encendido (3)

- Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.

Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano (4)

- La cadena de sierra no funciona cuando el freno de la cadena está encajado.
- Detiene inmediatamente la cadena de la sierra en caso de retroceso.
- La palanca también puede usarse manualmente.
- Protege la mano izquierda del usuario cuando resbala del mango delantero.

Cadena de sierra (6) con retroceso reducido

- Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, ayuda a retener el retroceso.

Tope tipo garra (14)

- Refuerza la estabilidad cuando se realizan cortes verticales.
- Facilita el aserrado.

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (18) al lado del indicador del nivel de carga (19) de la batería (17). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (17) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (19).

Procedimiento de carga

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado. **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. Si entra en contacto con los ojos o con la piel lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones por electrocución! Cargue las baterías únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Cargue las baterías antes del primer uso.
- Respete siempre las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas max. 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos aparcados al sol.

Procedimiento

1. En caso de que sea necesario, extraiga la batería (17) del aparato.
2. Introduzca la batería en el receptáculo del cargador (20).
3. Conecte el cargador a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador de la corriente.
5. Saque la batería del receptáculo de carga.

LEDs de control en el cargador (20)

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batería está completamente cargada • listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Antes del funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Cuando trabaje con el aparato, utilice siempre guantes de protección, gafas de protección, protección auditiva, casco y ropa de trabajo a prueba de cortes.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Al aserrar madera seca, puede generarse polvo. Use una máscara antipolvo adecuada. Realice los siguientes pasos antes de cada uso de la motosierra:

- *Tensar la cadena de sierra, p. 134*
- *Rellenar el aceite para la cadena, p. 136*
- cargar y colocar las **dos** baterías
- *Comprobar el freno de la cadena, p. 135*
- *Comprobar la lubricación de la cadena, p. 135*

¡NOTA IMPORTANTE! Compruebe si el aparato ha sufrido daños después de dejarlo caer al suelo u otros impactos. El aparato sólo debe ponerse en marcha cuando sea seguro hacerlo.

Tensar la cadena de sierra

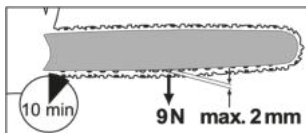
¡NOTA IMPORTANTE! La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la

tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato. Extraiga las baterías del aparato.

Comprobar la tensión de la cadena

Tire de la cadena de la sierra (6) hacia arriba en la parte superior de la espada (5).

- Si solo puede tirar un poco de la cadena de la sierra hacia arriba: la cadena está demasiado tensada. Destense la cadena de la sierra.
- Si puede tirar de la cadena de la sierra hacia arriba hasta que los eslabones de tracción todavía no sean totalmente visibles: la tensión de la cadena es correcta.
- Si puede tirar de la cadena de la sierra hacia arriba hasta que los eslabones de tracción sean totalmente visibles: la tensión de la cadena es demasiado baja. Tense la cadena de la sierra.

Procedimiento

1. Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena (4) hacia atrás, hacia el mango delantero (11). Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (9) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.
2. Suelte el tornillo de mariposa (7) ∪.

3. Tensar la cadena de sierra: Gire la rueda giratoria para tensar la cadena (8) ∪. Destensar la cadena de sierra: Gire la rueda giratoria para tensar la cadena (8) ∪.

4. Apriete el tornillo de mariposa (7).

Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

Comprobar el freno de la cadena

¡NOTA IMPORTANTE! La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado.

Procedimiento

1. Coloque la motosierra sobre una superficie fija y plana. No debe entrar en contacto con objetos.
2. Accione la palanca de freno de la cadena (4).
3. Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (11). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
4. Encienda el aparato. El indicador (30) del freno de la cadena insertado parpadea. El freno de la cadena funciona.
5. Suelte el interruptor de encendido/apagado (2).

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones causadas por la cadena en marcha. No utilice la motosierra si el freno de la cadena no funciona correctamente. Diríjase al centro de servicio.

Comprobar la lubricación de la cadena

¡NOTA IMPORTANTE! Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

Indicaciones

- Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite.
- Puede comprobar la lubricación de la cadena en cualquier momento durante el funcionamiento.

Procedimiento

1. Durante el funcionamiento de la cadena: Sujete la motosierra sobre un fondo claro. Observe el rastro de aceite. La motosierra no puede tocar el suelo.
 - **Rastro de aceite significativo:** La motosierra funciona perfectamente.
 - **Poco rastro de aceite:** Comprobar la lubricación de la cadena, ajustar el flujo de aceite
 - **Sin rastro de aceite:** Rellenar el aceite para la cadena, comprobar la lubricación de la cadena, limpiar el paso de aceite

Rellenar el aceite para la cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio! Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena.

¡NOTA IMPORTANTE! Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

En el momento en el que la cadena empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (5).

- Revise con regularidad el nivel de aceite del depósito y añada aceite cuando el nivel sea bajo. Capacidad del depósito: 190 cm³ (0,19 l)
- Utilice bioaceite para cadenas que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6 – 8 semanas).

Procedimiento

1. Ponga el aparato sobre un lado de modo que la tapa del depósito (12) apunte hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito (12).
3. Llene bioaceite para cadenas en el depósito.
4. Limpie el aceite que se haya podido derramar.
5. Enrosque la tapa del depósito (12).

Insertar y retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque las baterías en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar las baterías

1. Deslice ambas baterías (17) a lo largo de los rieles guía para introducirlas en los soportes de la batería (10).
Las baterías encajan de manera audible.

Retirar las baterías

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (16) en la batería (17).
2. Extraiga las baterías del soporte de la batería (10).

Encendido y apagado

Requisitos

- La espada (5), la cadena de la sierra (6) y la tapa del piñón de la cadena (9) están montadas correctamente.
- En el depósito hay suficiente aceite para la cadena. Si es necesario, añada más aceite para la cadena (*Rellenar el aceite para la cadena, p. 136*).
- Las baterías están completamente cargadas.
- El aparato solo puede funcionar con dos baterías de la serie X 20 V Team de Parkside.

Procedimiento

1. Si es necesario, inserte las baterías (17) en el aparato.
2. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena (4) contra la empuñadura delantera (11).
3. Sostenga firmemente la motosierra con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (11). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
4. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.
5. Para activar el aparato, pulse primero el botón de encendido/apagado (34).

¡NOTA IMPORTANTE! El aparato se encuentra en modo de espera durante 5 min aprox. y, a continuación, debe volver a activarse.

- Para encenderlo, pulse con el dedo pulgar derecho el bloqueo de encendido (3) y después presione el interruptor de encendido/apagado (2). La motosierra funciona a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (3).
- Suelte el interruptor de encendido/apagado (2) para apagar la motosierra. No es posible el funcionamiento continuo.

Indicador de sobrecarga

El led rojo y el amarillo del indicador del nivel de carga (32) parpadean en caso de sobrecarga.

Comprobar el nivel de carga de la batería en el aparato

Procedimiento

- El indicador de nivel de carga (32) se enciende durante el funcionamiento.
El nivel de carga de la batería se muestra con la iluminación de los ledes correspondientes del indicador de nivel de carga del aparato (32).
rojo, naranja y verde → baterías cargadas
rojo y naranja → baterías parcialmente cargadas
rojo → se deben cargar las baterías
- Cargue las baterías (17) cuando solo se ilumine el led rojo del indicador del nivel de carga del aparato (32).

Ajuste de la velocidad de la cadena

(Fig. C)

Al pulsar el botón para seleccionar la velocidad de la cadena (33), puede cambiar entre las velocidades de la cadena de 13 y 16 m/s. Al encenderse los niveles 1 o 2 del indicador de la velocidad de la cadena (31) puede ver a qué velocidad funciona el aparato en ese momento.

Nivel 1: 13 m/s

Nivel 2: 16 m/s

Trabajos de desramado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Si la cadena de sierra se atasca, no intente extraer la motosierra con fuerza. Apague el mo-

tor, utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar la motosierra.

- Procure mantener una posición segura y firme cuando vaya a desramar.
- Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- No sierre con la punta del riel.
- Tenga en cuenta las medidas de precaución contra el retroceso (*Causas del retroceso y prevención para el usuario*, p. 132)
- Si es posible, apoye la sierra de poda con el tope tipo de garras (14) al desramar.
- Asegúrese de que la motosierra puede oscilar al final del corte debido a su propio peso. La motosierra ya no se apoya en el corte. Por lo tanto, contrarreste esto en consecuencia.
- Apague siempre el motor de la motosierra antes de cambiar de árbol.

Trabajos de desramado por tramos

Acorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final. De este modo evita que la cadena de la sierra se atasque.

Trabajos en el árbol con sistemas de ascenso por cuerda

En este apartado se describen los métodos de trabajo para reducir el riesgo de lesiones al utilizar motosierras para podar árboles en trabajos en altura mediante sistemas de ascenso por cuerda. Puede constituir la base de instrucciones y documentos de formación, pero no reemplaza una formación adecuada. Las recomendaciones de este anexo son sólo un ejemplo de buenas prácticas. Se pueden aplicar normas nacionales o de otro ámbito más estrictas.

En este apartado

- se explican las instrucciones generales que hay que tener en cuenta antes de utilizar una motosierra para trabajos en altura mediante sistemas de ascenso por cuerda,
- cómo preparar una motosierra para trabajos en altura mediante sistemas de ascenso por cuerda y
- En este apartado se explica cómo operar una motosierra de poda para podar y ta-

lar árboles, así como la forma de trabajar con seguridad con ambas manos, cómo arrancar la motosierra, cómo cortar con la motosierra y cómo desatascar una motosierra bloqueada.

En este apartado se excluyen las técnicas de control de ramas y ramitas cortadas, así como los elementos relativos a la seguridad de uso ya abordados.

Consejos generales

- El operador de una sierra de poda que trabaje en altura con tecnología de ascensión mediante cuerda nunca debe trabajar solo. Un trabajador en el suelo con formación en los procedimientos de emergencia adecuados debe estar presente para ayudar.
- El operario debe contar con la formación necesaria para escalar y trabajar en posiciones seguras, así como con el equipo adecuado, como arnés, cuerdas, cintas, mosquetones y otros elementos para garantizar una posición de trabajo segura para sí mismo y la motosierra.

Preparar la motosierra para la aplicación

- El operario en tierra deberá comprobar, arrancar y volver a apagar la motosierra antes de entregársela al operario subido al árbol.
- La motosierra requiere una eslinga adecuada para fijarla al arnés del operario (Fig. B.⊕).
 - La eslinga debe fijarse al ojal de sujeción en la parte trasera de la motosierra.
 - Se han de proporcionar mosquetones adecuados para enganchar la motosierra de forma indirecta (es decir, mediante la eslinga) y directa (es decir, al ojal de sujeción de la motosierra) al arnés.
 - Antes de entregar la motosierra al operario, hay que asegurarse de que está bien sujeta.
 - Antes de quitar la motosierra del equipo de escalada, hay que asegurarse de que está sujeta al arnés.
- Al fijar la motosierra directamente al arnés, se limita el riesgo de dañar el equipo al moverse por el árbol. Hay que asegurarse de todas formas de que la motosierra esté siempre apagada.
- La motosierra solo deberá fijarse a los ojales recomendados del arnés de esca-

lada, que se encuentran en el centro (delante o detrás) o en los laterales. Idealmente, la motosierra debe fijarse en el centro de la parte posterior para mantenerla alejada de las cuerdas de escalada y para mantener el peso centrado en la columna vertebral del operador (Fig. B.⊕).

- Al desplazar la motosierra de un ojal a otro, el operario debe asegurarse de que está fijada en la nueva posición antes de soltarla del ojal anterior.

Uso de la sierra de poda en el árbol

- El freno de cadena debe estar siempre accionado antes de bajar del árbol una motosierra en marcha.
- El usuario deberá asegurarse de que las baterías de la motosierra estén completamente cargadas antes de realizar cortes decisivos.

Análisis de accidentes

El análisis de los accidentes con estas motosierras en trabajos de poda apunta a que la causa principal es el manejo inadecuado de la motosierra con una sola mano. En la amplia mayoría de los accidentes, el operario no mantiene una posición de trabajo segura que le permita sujetar ambas empuñaduras de la motosierra. Las siguientes prácticas aumentan el riesgo de lesiones:

- No sujetar firmemente la motosierra durante el rebote.
- El descontrol de la motosierra hace que entre en contacto con las cuerdas de ascenso y con el cuerpo (especialmente con la mano y el brazo izquierdos).
- Debido a una posición de trabajo insegura, se pierde el control y se produce un contacto con la motosierra (movimiento inesperado durante el funcionamiento de la motosierra).
- **Posición de trabajo segura para trabajar con ambas manos**
Para poder sujetar la motosierra con ambas manos, el operario deberá adoptar, en general, una posición de trabajo segura para trabajar con la motosierra de la siguiente forma:
 - para cortes horizontales a nivel de la cadera
 - para cortes verticales a nivel del plexo solar

- Si el usuario está trabajando cerca de troncos verticales con poca fuerza lateral, puede bastar con mantener una posición de trabajo segura. Si el usuario se aleja del tronco, deben adoptarse medidas para compensar o anular el aumento de las fuerzas laterales. Para ello, por ejemplo, se puede pasar la cuerda principal por un punto de anclaje adicional o unir el arnés a un punto de anclaje adicional con ayuda de una eslinga ajustable (Fig. B.Ⓞ).
- Para alcanzar una postura segura en la posición de trabajo, puede resultar útil el uso de una eslinga para los pies (Fig. B.Ⓞ).

Liberar una motosierra atascada

Procedimiento para liberar una motosierra atascada:

- Apague la motosierra y fíjela bien al tronco del árbol en la parte superior del corte o utilice una cuerda adicional.
- Tire de la motosierra de la muesca de corte al tiempo que levanta la rama en caso necesario.
- En caso necesario, libere la motosierra atascada con una sierra de mano o con una segunda motosierra por lo menos a 30 cm de distancia de la motosierra atascada.
Independientemente de si usa una sierra de mano o una motosierra para liberar la motosierra atascada, hay que formar los cortes necesarios entre la motosierra atascada y las puntas de las ramas para que la motosierra no se vea arrastrada por la sección cortada y complique aún más la situación.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (17).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La motosierra puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o

boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del depósito y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Realice siempre los trabajos de limpieza con el motor apagado y frío y con las baterías extraídas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

Limpie la máquina detenidamente. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.

Limpieza tras cada uso

- Mantenga los mangos limpios de gasolina, aceite o grasa. Limpie los mangos si es preciso con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Limpie la cadena de la sierra. No utilice fluidos a la hora de limpiar la cadena de la sierra. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite de cadena.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (9) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la lanza (5)
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel o con un paño seco.
- Limpie el paso de aceite (23) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento. Para ello, retire los restos del paso de aceite con un pincel o un paño.

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente ta-

bla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de cada uso
Componentes del freno de la cadena	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Rueda de la cadena (26)	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Cadena de sierra (6)	Comprobar la cadena de sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena de sierra (6)	Limpieza y engrasar la cadena de la sierra			✓
Lanza (5)	<i>Mantenimiento de la lanza, p. 141</i>	✓		✓
Lanza (5)	<i>Girar la lanza, p. 142</i>		✓	
Dispositivo de aceite	Revisar, en caso necesario limpiar el paso de aceite	✓		

Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Procedimiento

1. Apague el aparato y extraiga las (17) baterías del aparato.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena (4) hacia atrás, hacia el mango delantero (11).
Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (9) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.
4. Gire el tornillo de mariposa (7) y la rueda giratoria para tensar la cadena (8) ↻ para aflojar la tensión de la cadena y retirar la tapa de la rueda de la cadena (9).
5. Retire la tapa de la rueda de la cadena (9).
6. Mueva la espada (5) en dirección a la rueda de la cadena (26).
Puede retirar la cadena de la sierra (6) y la espada (5).

Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! El uso de combinaciones no autorizadas de espada y cadena de sierra puede aumentar el riesgo de retroceso.

Requisitos

- *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 140*

Espadas autorizadas

- Lanza
M1431246-1041TL (Trilink)
- Cadena de sierra
CL14346TL (Trilink)

Procedimiento

1. Sustituya la espada (5)/la cadena de la sierra (6).

- Monte la espada (5) y la cadena de la sierra (6) como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 141*.

Montar la cadena de sierra y la lanza

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato. Extraiga las baterías del aparato.

Procedimiento

- Apague el aparato y extraiga las (17) baterías del aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana.
- Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena (4) hacia atrás, hacia el mango delantero (11). Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (9) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.
- Extienda la cadena de sierra (6) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados en el sentido de las agujas del reloj. Para alinear la cadena de la sierra (6), orientese por los gráficos que están debajo de la rueda de la cadena (26).



Sentido de marcha de la cadena

- Coloque la lanza (5) en la guía de la lanza (24) y empújela hacia la rueda de la cadena (26).
- Ensarte la cadena de la sierra (6) la rueda de la cadena (26).
- Coloque la cadena de la sierra (6) en la parte superior de la lanza (5) dentro de la ranura de la lanza. Empiece por la rueda de la cadena (26). Es normal que la cadena de la sierra (6) quede algo combada.
- Tire de la lanza (5) hacia delante para tensar la cadena de la sierra (6).
- Coloque la tapa de la rueda de la cadena (9). Para ello, primero hay que insertar el saliente (29) de la tapa del piñón de la cadena en el alojamiento del aparato previsto para ello. Procure que el tornillo de mariposa (7) encaje en el alojamiento (25).

Compruebe que el saliente de la espada (27) está asentado en el alojamiento de la rueda tensora sin fin (28).

- Apriete un poco la tuerca de mariposa (7). La rueda giratoria para tensar la cadena (8) debería poder seguir girándose.
- Tensar la cadena de sierra: Gire la rueda giratoria para tensar la cadena (8) ↺.
- Apriete la tuerca de mariposa (7) ↺.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La motosierra se puede volver a engrasar. Por favor, tenga en cuenta que a la motosierra después de utilizarla le puede quedar aceite residual que puede salir si se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del depósito y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un paño.

Rodar una nueva cadena de sierra

Con una cadena de sierra nueva, la fuerza de tensión disminuye tras algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena de la sierra (*Tensar la cadena de sierra, p. 134*).

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Nunca fije una cadena de la sierra nueva sobre una rueda de la cadena desgastada o en una lanza dañada o desgastada. La cadena de la sierra puede saltar o desgarrarse.

Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo *Tensar la cadena de sierra, p. 134* se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

Mantenimiento de la lanza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la espada.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima plana

Procedimiento

- Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 140*
- Compruebe el desgaste de la espada (5).
- Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.

- Limpie el paso de aceite (23) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.
- Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 141

¡NOTA IMPORTANTE! Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra.

Cambiar el tope de garra

- Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 140
- Afloje y retire los tornillos en el tope de garra (14).
- Sustituya el tope de garra (14).
- Apriete firmemente los tornillos del tope de garra (14).
- Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 141

Girar la lanza

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Indicaciones

- La espada (5) se debe voltear cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

Procedimiento

- Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 140
- Gire la lanza alrededor de su eje horizontal.
Observe el sentido de marcha de la cadena de sierra
- Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 141

Afile los dientes cortantes

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy pequeñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.

Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., PARKSIDE PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores:
 - Ángulo de afilado (25°)
 - Ángulo de ataque (10°)
 - Profundidad de afilado (0,6 mm)
 - Diámetro de la lima redondeada (4,8 mm (3/16"))

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

Procedimiento

- Apague el aparato y extraiga las baterías.
- Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
- Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.
- Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
- Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones

- de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
- Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,6 mm menor que la del diente de corte.
 - Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

Almacenamiento

- Retire las baterías.
- Antes de guardar el aparato, límpielo y realice las tareas de mantenimiento necesarias.
- Ponga la funda protectora de la cadena (22).
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Deseche el aceite usado de forma ecológica (*Eliminación/protección del medio ambiente, p. 144*).

Podría seguir habiendo restos de aceite en las mangueras y en el aparato que podrían salir durante el almacenamiento. Para almacenar el aparato, colóquelo sobre una base adecuada o un colector de aceite.

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

Aparatos con batería:

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 15 °C y 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Transporte

- Apague el aparato antes de transportarlo a cualquier sitio, accione el freno de la cadena y extraiga las baterías.
- Cubra la espada y la cadena de la sierra con la funda protectora de la cadena (22) cuando transporte el aparato.
- En distancias cortas en el lugar de trabajo: Sujete el aparato por la empuñadura delantera (11) y con la espada orientada hacia atrás.
- Asegure el aparato contra vuelcos durante el transporte (también en vehículos) para evitar lesiones, daños o pérdida de combustible.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Baterías (17) vacías o no insertadas	Comprobar el nivel de carga de la batería, o encargar la reparación a un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Mal rendimiento de corte	Cadena de la sierra (6) mal montada	<i>Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 141</i>
	Cadena de la sierra (6) roma	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Afile los dientes cortantes, p. 142</i> • <i>Rodar una nueva cadena de sierra, p. 141</i>
	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 134</i>
El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 134</i>
La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	<ul style="list-style-type: none"> • Revisar el nivel de aceite y la función automática del aceite • Dirijase al centro de servicio.

Eliminación/protección del medio ambiente

Vacíe el depósito de aceite con cuidado. No tire el aceite usado a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado respetando el medioambiente; llévalo a un punto de recogida de desechos. Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**
¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
 - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
 - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.

- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de

calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cadena de sierra) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 495710_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la direc-

ción que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 495710_2510, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 146

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
5	Lanza	91120161
6	Cadena de sierra	91120162
9	Tapa de la rueda de la cadena	91120414
14	Tope tipo garra	91120160
22	Funda protectora de la cadena	91120163

de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 495710_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Motosierra de poda recargable**

Modelo: **PPAKS 40-Li B2**

Número de serie: 000001-043600

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:
Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 97,8 dB;
- garantizado: 100 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Alemania

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
27.04.2026

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Índice

Introdução.....	148	Inserir e remover a bateria.....	160
Utilização correta.....	148	Ligar e desligar.....	160
Material fornecido/acessórios.....	149	Indicação de sobrecarga.....	161
Vista geral.....	149	Verificar o estado da bateria no aparelho.....	161
Descrição do funcionamento.....	150	Alterar a velocidade da corrente.....	161
Dados técnicos.....	150	Trabalhos de poda.....	161
Indicações de segurança.....	151	Trabalhos em árvores com técnicas de escalada por corda.....	161
Significado das indicações de segurança.....	151	Limpeza, manutenção e armazenamento.....	163
Pictogramas e símbolos.....	151	Limpeza.....	163
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	152	Manutenção.....	163
Avisos gerais de segurança para motosserras.....	155	Armazenamento.....	166
Indicações de segurança adicionais para motosserras na arboricultura.....	156	Transporte.....	167
Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador.....	156	Localização de erros.....	167
Riscos residuais.....	157	Eliminação/proteção do ambiente.....	168
Preparação.....	157	Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	168
Dispositivos de segurança.....	157	Assistência.....	168
Verificar o estado de carga da bateria.....	157	Garantia.....	168
Processo de carregamento.....	158	Assistência de reparação.....	169
Carregar a bateria.....	158	Service-Center.....	170
Operação.....	158	Importador.....	170
Antes da colocação em funcionamento.....	158	Peças sobresselentes e acessórios.....	170
		Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	171
		Vista explodida.....	175



⚠ ATENÇÃO! Esta motosserra deve unicamente ser utilizada por trabalhadores formados em manutenção das árvores. Uma utilização sem formação respectiva pode conduzir a ferimentos graves.

Introdução

Queremos parabenizá-lo pela aquisição da sua nova motosserra a bateria para arboricultura (seguidamente designado de produto ou aparelho).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.

Não deve ser excluído que, em casos pontuais, possam existir resíduos de lubrificante no/dentro do aparelho. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

Utilização correta

⚠ ATENÇÃO! Esta motosserra destina-se apenas a utilizadores com formação em avi-

cultura. A utilização sem formação adequada pode provocar ferimentos graves.

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Tratamento de árvores, como o desbaste e o corte de árvores, quando não é possível utilizar uma motosserra com um cabo de longa distância.

Utilize esta motosserra para arvicultura exclusivamente quando não pode utilizar uma motosserra com uma distância entre punhos grande. O risco de ferimentos é muito superior.

Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação. Isto inclui, por exemplo, o corte de alvenaria, plástico, pedra, metal, alimentos ou madeira com objetos estranhos (por exemplo, pregos ou parafusos). O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

A motosserra só pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado. A motosserra deve ser segurada com a mão direita no punho posterior e com a mão esquerda no punho dianteiro.

Antes da utilização do aparelho, cabe ao utilizador ler e compreender todas as informações e instruções constantes do manual de instruções.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Material fornecido/acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Motosserra de poda a bateria
- Lâmina (pré-montado)
- Corrente da serra (pré-montado)
- Proteção da corrente
- Frasco de óleo (180 ml Óleo para motosserras biológico)
- manual original

A bateria e o carregador não estão incluídos no material fornecido.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Punho posterior
 - 2 Interruptor de ligar/desligar
 - 3 Bloqueio de ativação
 - 4 Travão da corrente/proteção das mãos dianteira
 - 5 Lâmina
 - 6 Corrente da serra
 - 7 Parafuso de orelhas
 - 8 Roda rotativa
 - 9 Cobertura do carroto da corrente
 - 10 Suporte de bateria
 - 11 Punho dianteiro
 - 12 Tampa do depósito
 - 13 Indicador do nível de óleo
 - 14 Batente de garra
 - 15 Ilhós de fixação
 - 16 Desbloqueio da bateria
 - 17 Bateria
 - 18 Botão (Indicação de estado de carga)
 - 19 Indicação de estado de carga
 - 20 Carregador
 - 21 Frasco de óleo
 - 22 Proteção da corrente
- Fig. A**
- 23 Entrada de óleo
 - 24 Guia de lâmina
 - 25 Alojamento (Parafuso de orelhas)

- 26 Carreto da corrente
- 27 Placa tensora
- 28 Espiral tensora
- 29 Saliência (Cobertura do carreto da corrente)

Fig. C

- 30 Indicador
- 31 Indicador da velocidade da corrente
- 32 Indicação de estado de carga (Aparelho)
- 33 Botão (Velocidade da corrente)
- 34 Botão ligar/desligar

Descrição do funcionamento

A motosserra para poda de árvores é uma motosserra especial com uma massa limitada que pode ser utilizada por um operador formado para podar e desmontar as copas das árvores em pé. Os punhos estão próximos uns dos outros para facilitar o trabalho em locais estreitos.

A corrente da motosserra circular é guiada sobre uma lâmina (calha guia). O aparelho dispõe de uma função de paragem rápida da corrente. Um sistema automático de óleo garante a lubrificação contínua da corrente. Além disso, o aparelho está equipado com uma roda 2 em 1 para aperto da corrente. Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com diversos dispositivos de proteção.

O aparelho pode ser emparelhado com a aplicação Parkside.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Motosserra de poda a bateria

.....	PPAKS 40-Li B2
Tensão do motor U	40 V = ; (2x 20 V)
Corrente do motor I	16 A
Velocidade da corrente v_0	13 m/s
Velocidade da corrente $v_{m\acute{a}x}$	16 m/s
Peso (sem lâmina, corrente, proteção da corrente, óleo nem baterias)	2,10 kg
Conteúdo do depósito	190 cm ³ (0,19 l)
Lâmina	M1431246-1041TL (Trilink)
– Tipo de lâmina	12"
– Comprimento da lâmina	35,0 cm (350 mm)
– Comprimento de corte ...	28,5 cm (285 mm)

Corrente da serra	CL14346TL (Trilink)
– Divisão de corrente	9,525 mm (3/8")
– Número dos elos de tração	46
– Espessura dos elos de acionamento	1,1 mm (0,043")
Partição do carreto da corrente	9,525 mm (3/8")
–Número de dentes (do carreto da corrente)	7
Temperatura	max. 50 °C
– Funcionamento	4 - 50 °C
– Armazenamento	15 - 25 °C
Nível de pressão sonora (L_{pA})	92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nível de potência sonora (L_{WA})	100 dB
– garantido	97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB
– medido	
Vibração (a_h)	
– Punho dianteiro	4,37 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Punho posterior	3,72 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Tipo de bateria	Li-Ion
Bateria PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– Frequência de funcionamento/Banda de frequência	2400 - 2483,5 MHz
– potência emitida	≤ 20 dBm

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor de vibração total especificado foi determinado de acordo com a seguinte norma: ISO 22867:2021

O valor de emissão de ruídos especificado foi determinado de acordo com a seguinte norma: ISO 22868:2021

Os valores foram determinados de acordo com um procedimento de teste normalizado e podem ser utilizados para comparar um aparelho com outro. O valor total de vibrações e o valor de emissões de ruídos indicados podem ser utilizados como estimativa provisória da carga.

⚠ ATENÇÃO! Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva do aparelho, dependendo do modo de utilização do aparelho. É necessário determinar medidas de segurança para proteção do operador que se baseiam na estimativa das vibrações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas

as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que o aparelho está desligado e quando está ligado mas se encontra em funcionamento sem carga).

X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

É proibida a utilização do aparelho com as seguintes baterias: Smart PAPS 2012 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

⚠ ATENÇÃO! Uma motosserra é um aparelho perigoso que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais se utilizado de forma incorreta ou descuidada. Por conseguinte, para sua segurança e para a segurança dos outros, observe sempre as seguintes instruções de segurança e consulte um técnico especializado em caso de dúvida.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A con-

sequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



⚠ ATENÇÃO! Esta motosserra deve unicamente ser utilizada por trabalhadores formados em manutenção das árvores. Uma utilização sem formação respectiva pode conduzir a ferimentos graves.



Atenção!



Ler manual de instruções



Usar proteção auditiva



Usar proteção ocular



Utilizar capacete de proteção



Utilizar luvas de proteção



Utilize luvas de proteção com palmas sólidas



Utilize vestuário com proteções contra corte.



Atenção! Retorno - Durante o trabalho tenha em consideração o retorno da máquina.



Nunca trabalhe apenas com uma mão!



Trabalhe sempre com as duas mãos.



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



Nível de potência sonora garantida L_{WA} em dB(A)



Travão da corrente ativado



Travão da corrente desativado



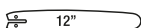
Óleo para motosserras



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Retire as baterias antes de realizar os trabalhos de manutenção!



Tipo de lâmina



Travão da corrente



Nota: Soltar o travão da corrente antes do processo de arranque



Indicador da velocidade da corrente



Ajustar os níveis de velocidade da corrente da motosserra



Botão ligar/desligar



Indicação de estado de carga

Pictogramas na alavanca do travão da corrente



Travão da corrente ativado



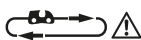
Travão da corrente desativado

Pictogramas sob a cobertura do carreto da corrente



Sentido de rotação da corrente da motosserra

Pictogramas na cobertura da roda da corrente



Sentido de rotação da corrente da motosserra

Pictogramas no carreto



Apertar a corrente da motosserra



Aliviar a tensão da corrente da serra

Pictogramas no parafuso de orelhas (cobertura do carreto da corrente)



AUF (ABERTO)



ZU (FECHADO)

Pictograma na lâmina



Tipo de lâmina



Largura da ranhura



Divisão de corrente



Número de elos de acionamento

Pictograma no recipiente de óleo



Conservar fora do alcance de crianças

Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a electricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

1. **SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO**
 - a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
 - b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
 - c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma**

ferramenta elétrica. Distrações podem provocar a perda de controlo.

2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
 - b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.
 - c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
 - d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
 - e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
 - f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.
- ## 3. SEGURANÇA PESSOAL
- a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
 - b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.**

O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.

- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.
 - d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.
 - e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
 - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- ## 4. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS
- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
 - d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.
 - g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
 - h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**
 - a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
 - b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
 - c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.
 - d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
 - e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
 - f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.
 - g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
 - 6. **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**
 - a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a se-

gurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

- b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Avisos gerais de segurança para motosserras

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente de serra quando a motosserra estiver em funcionamento.** Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente de serra não está em contacto com nada. Um momento de descuido durante a utilização da motosserra pode levar a que a sua roupa ou o seu corpo fiquem presos na corrente de serra.
- **Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira.** Segurar a motosserra com uma configuração de mão invertida aumenta o risco de ferimentos pessoais e nunca deve ser feito.
- **Segure a motosserra apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a corrente de serra pode entrar em contacto com fios ocultos.** As correntes de serra em contacto com um fio sob tensão podem colocar as peças metálicas expostas da motosserra sob tensão, podendo provocar um choque elétrico ao operador.
- **Use proteções oculares. Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção adicional para os ouvidos, a cabeça, as mãos, pernas e pés.** Um equipamento de proteção adequado reduzirá os ferimentos pessoais provocados por detritos projetados ou pelo contacto acidental com a corrente de serra.
- **Não opere a motosserra em cima de uma árvore, num escadote, num telhado ou em qualquer suporte instável.** Um acionamento inesperado da motosserra pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- **Mantenha sempre uma posição correta e utilize a motosserra apenas quando estiver numa superfície fixa, segura e nivelada.** Superfícies escorregadias ou instáveis podem causar perda de equilíbrio ou de controlo da motosserra.
- **Quando se corta um galho que está sob tensão, é preciso estar atento ao seu movimento de ricochete.** Quando a tensão nas fibras de madeira é libertada, o galho sobre tensão pode atingir o operador e/ou fazer com que a motosserra fique fora de controlo.
- **Tenha muito cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode prender a corrente de serra e ser chicoteado na sua direção ou fazer com que perca o equilíbrio.
- **Transporte a motosserra pela pega dianteira, com a motosserra desligada e afastada do corpo.** Durante o transporte ou armazenamento da motosserra, coloque sempre a proteção da barra. O correto manuseamento da motosserra reduzirá a probabilidade de contacto acidental com a corrente de serra em movimento.
- **Siga as instruções para lubrificação, tensionamento da corrente e substituição da barra e da corrente.** Uma corrente com tensão ou lubrificação incorreta pode quebrar-se ou aumentar a possibilidade de contragolpe.
- **Apenas para cortar madeira. Não utilize a motosserra para fins não previstos.** Por exemplo: não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização da motosserra para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- **Esta motosserra não se destina ao abate de árvores.** A utilização da motosserra para operações diferentes das pretendidas pode provocar ferimentos graves no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades.
- **Siga todas as instruções quando retirar material encravado, armazenar ou efetuar a manutenção da motosserra.** Certifique-se de que o interruptor está desligado e que a bateria foi removida. Um acionamento inesperado da motosserra durante a limpeza de material preso ou a assistência técnica pode resultar em danos corporais graves.

Indicações de segurança adicionais para motosserras na arboricultura

⚠ ATENÇÃO! Este aparelho é uma ferramenta muito perigosa, caso o utilizador não esteja atento ou o aparelho seja manuseado indevidamente. Este aparelho pode provocar ferimentos graves no utilizador ou em outras pessoas. É de extrema importância que as instruções de utilização sejam lidas atentamente e bem compreendidas.

Indicações gerais

- **As informações contidas neste manual de instruções não substituem, de forma alguma, os conhecimentos e a experiência profissional.** Sempre que tenha dúvidas quanto à utilização segura do aparelho, dirija-se a uma pessoa com conhecimento técnico e experiência.
- **Utilize uma motosserra para arboricultura apenas se dispuser da formação exigida para o efeito.** Trabalhos sem formação para o efeito, sobretudo em árvores. O perigo de sofrer ferimentos graves é elevado.
- **Não utilize uma motosserra para arboricultura para realizar trabalhos que podem ser executados com uma motosserra com punho traseiro.** Em caso de retorno tem um maior controlo sobre a motosserra a pegar no punho traseiro enquanto trata das árvores.

Preparação

- **Existe um risco acrescido de perda de controlo com este aparelho.** As pessoas que efetuam trabalhos de manutenção de árvores com este aparelho devem ter recebido previamente uma formação adequada sobre técnicas de poda e de trabalho. O utilizador deve dispor de equipamentos de segurança, tais como uma plataforma de elevação, cordas e arneses de segurança.

Funcionamento

- **Uma utilização prolongada do aparelho pode provocar distúrbios na circulação sanguínea das mãos devido às vibrações (síndrome de Raynaud).**

Se notar efeitos involuntários, interrompa imediatamente o trabalho e procure um médico.

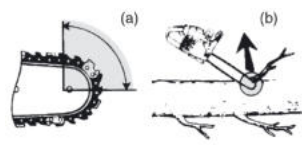
- **Acione o travão da corrente sempre antes de colocar o motor em funcionamen-**

to e solte o bloqueio do arranque imediatamente após o arranque do motor. Certifique-se de que a velocidade do motor regressa ao ralenti antes que o travão da corrente seja solto.

- **Coloque o bloqueio do acelerador apenas durante o processo de arranque.**

⚠ ATENÇÃO! Antes de colocar a máquina em funcionamento, colocar um bloqueio do acelerador.

Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador



- O contragolpe pode ocorrer quando a extremidade ou a ponta da barra toca num objeto, ou quando a madeira se fecha e aperta a corrente de serra no corte (Fig. b).
- Em alguns casos, o contacto com a ponta pode provocar uma reação inversa súbita, fazendo a barra subir e voltar-se para o operador (Fig. a).
- Se a corrente de serra for apertada ao longo da parte superior da barra, esta pode ser empurrada rapidamente para trás, na direção do operador.
- Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo da serra, o que pode resultar em lesões pessoais graves. Não confie, exclusivamente, nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Enquanto utilizador de uma motosserra, deve tomar várias medidas para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou ferimentos.

O contragolpe é o resultado de uma utilização incorreta da motosserra e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos e pode ser evitado tomando as precauções adequadas indicadas abaixo:

- **Segure firmemente, com os polegares e os dedos a rodear as pegadas da motosserra, com ambas as mãos na motosserra e posicione o seu corpo e braços de modo a permiti-lhe resistir a eventuais forças de contragolpe.** O

operador pode controlar as reações de contragolpe se forem tomadas as precauções adequadas. Não largue a motosserra.

- **Não exceda os limites e não corte acima da altura dos ombros.** Isto ajuda a evitar o contacto involuntário com a ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- **Utilize apenas barras e correntes de serra de substituição especificadas pelo fabricante.** A substituição incorreta das barras e das correntes de serra pode provocar a quebra da corrente e/ou um contragolpe.
- **Siga as instruções de afiação do fabricante para a corrente de serra.** Diminuir a altura do limitador de profundidade pode levar a um aumento do contragolpe.

Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

⚠ ATENÇÃO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativamente ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Coloque as baterias no aparelho apenas quando este estiver completamente preparado para ser utilizado.

Dispositivos de segurança

Para proteção do utilizador e do aparelho, estão disponíveis os seguintes dispositivos de segurança:

Interruptor de ligar/desligar (2) com paragem imediata da corrente

- Ao soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se imediatamente.

Bloqueio de ativação (3)

- Para ligar o aparelho, o bloqueio de ativação deve ser desbloqueado.

Alavanca de travagem da corrente/proteção das mãos anterior (4)

- A motosserra não funciona se o travão da corrente estiver engatado.
- Imobiliza a motosserra de forma súbita, com um retorno.
- A alavanca também pode ser acionada manualmente.
- Protege a mão esquerda do utilizador, caso escorregue do punho dianteiro.

Corrente da motosserra (6) com retorno reduzido

- Ajuda a absorver eventuais contragolpes graças a dispositivos de segurança desenvolvidos especialmente para o efeito.

Batente de garra (14)

- Reforça a estabilidade na execução de cortes verticais.
- Facilita a serragem.

Verificar o estado de carga da bateria

LEDs	Significado
vermelho, laranja, verde	Bateria carregada
vermelho, laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada
1. Pressione a tecla (18) junto ao indicador do estado de carga (19) da bateria (17). Os LED do estado de carga da bateria indicam o estado de carga da mesma.	
2. Carregue a bateria (17) apenas quando acender o LED vermelho do indicador do estado de carga (19).	

Processo de carregamento

⚠ ATENÇÃO! Lesões e danos materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado. **⚠ ATENÇÃO!** Risco de ferimentos causado por vazamento de solução eletrolítica! Não exponha a bateria a condições extremas, como ao calor e ao choque. Em caso de contacto com os olhos ou com a pele lave as zonas afetadas com água ou com neutralizador e procure ajuda médica.

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos por choque elétrico! As baterias devem ser carregadas apenas em espaços secos. A superfície exterior da bateria deve estar seca e limpa antes de ligar o carregador.

- Carregue as baterias antes da primeira utilização.
- Em todo o caso, respeite as instruções de segurança válidas, bem como as determinações e indicações referentes à proteção do meio-ambiente.

Carregar a bateria

Consulte também o manual de instruções do carregador.

Indicações

- Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.
- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas max. 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos estacionados ao sol.

Procedimento

1. Caso necessário, retire a bateria (17) do aparelho a bateria.
2. Insira a bateria no compartimento de carga do carregador (20).
3. Ligue o carregador a uma tomada.
4. Após o processo de carga retire o carregador da rede.
5. Retire a bateria do carregamento de carga.

LEDs de controlo no carregador (20)

verde	vermelho	Significado
ilumina-se	—	<ul style="list-style-type: none"> • Bateria totalmente carregada • Pronto (sem bateria colocada)
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobre-aquecida
pisca	pisca	Bateria defeituosa

Operação

Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! Durante a realização dos trabalhos com o aparelho, use sempre luvas de proteção, óculos de proteção, proteção auditiva, capacete de proteção e vestuário de trabalho resistente a corte.

⚠ CUIDADO! Ao serrar madeira seca é possível que se forme pó. Use uma máscara de proteção contra poeiras adequada. Antes de cada colocação em funcionamento da motosserra, realize os seguintes passos:

- *Apertar a corrente da motosserra, Pág. 158*
- *Encher o óleo de corrente, Pág. 160*
- **carregar e colocar as duas baterias**
- *Verificar o travão da corrente, Pág. 159*
- *Verificar a lubrificação da corrente, Pág. 159*

AVISO! Após cada queda no solo ou outros impactos, verifique o aparelho quanto a danos. O aparelho só pode ser ligado quando for seguro para funcionar.

Apertar a corrente da motosserra

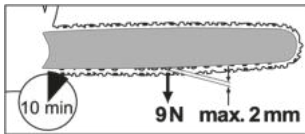
AVISO! A corrente de motosserra não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a retrair durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente da motosserra fica demasiado apertada na lâmina.

O ajuste regular da corrente da serra é para garantir a segurança do utilizador e reduz, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox. 10 minu-

tos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a motosserra, a corrente da motosserra aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes "alargamentos" acontecem, em particular, com correntes de serras novas.

A tensão e lubrificação da motosserra influenciam significativamente a vida útil da corrente da motosserra. Com uma nova corrente de motosserra é necessário reajustar o aperto da corrente após um máximo de 5 cortes.

A corrente da motosserra está corretamente tensionada quando não fica pendurada na parte inferior da lâmina e pode ser puxada ao longo de todo o percurso com a mão com luva. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.



⚠ CUIDADO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Desligue o aparelho. Retire a bateria do aparelho.

Verificar o aperto da corrente

Puxe a corrente da motosserra (6) na parte de cima da lâmina (5) para fora.

- É praticamente impossível puxar a corrente da serra para cima: Aperto da corrente demasiado elevado. Alivie a motosserra.
- A corrente da motosserra pode ser puxada para cima até os elos de acionamento não ficarem totalmente visíveis: Aperto da corrente correto.
- A corrente da motosserra pode ser puxada para cima até os elos de acionamento ficarem totalmente visíveis: Aperto da corrente demasiado baixo. Tensione a corrente.

Procedimento

1. Desative o travão da corrente: Puxe a alavanca do travão da corrente (4) para trás para o punho dianteiro (11). Apenas pode voltar a montar a cobertura (9) depois de aliviar a cinta do travão da motosserra.

2. Solte os parafusos de orelhas (7) ⤴.
3. Tensionar a corrente: Rode o carreto dentado para aperto da corrente (8) ⤴.
Aliviar a corrente da serra: Rode o carreto dentado para aperto da corrente (8) ⤴.
4. Aperte o parafuso de orelhas (7).

Com uma nova corrente de motosserra é necessário reajustar o aperto da corrente após um máximo de 5 cortes.

Verificar o travão da corrente

AVISO! A motosserra não roda se o travão da corrente estiver engatado.

Procedimento

1. Coloque a motosserra sobre uma base firme e plana. Não pode entrar em contacto com objetos.
2. Acione a alavanca do travão da corrente (4).
3. Segure bem o aparelho com as duas mãos, com a mão direita no punho traseiro (1) e com a mão esquerda no punho dianteiro (11). Os polegares e os dedos devem envolver os punhos firmemente.
4. Ligue o aparelho. O indicador (30) do travão de corrente montado pisca.
O travão da corrente funciona.
5. Solte o botão Ligar/Desligar (2).

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos por funcionamento por inércia da corrente da motosserra. Se o travão da corrente não estiver a funcionar corretamente, não pode utilizar a motosserra. Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

Verificar a lubrificação da corrente

AVISO! Se operar a motosserra com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina. Certifique-se de que flui sempre óleo para a corrente.

Indicações

- Verifique o nível do óleo antes de iniciar o trabalho.
- Pode, a qualquer momento, verificar a lubrificação da corrente durante o funcionamento.

Procedimento

1. Durante o funcionamento da corrente da motosserra: Segure a motosserra por cima de um fundo claro. Observe o rasto

do óleo. A corrente da motosserra não pode entrar em contacto com o solo!

- **Rasto de óleo bem evidente:** A motosserra funciona perfeitamente.
- **Rasto de óleo pouco evidente:** Verificar a lubrificação da corrente, ajustar o fluxo de óleo
- **Sem rasto de óleo:** Encher o óleo para a corrente, verificar a lubrificação da corrente, limpar a entrada de óleo

Encher o óleo de corrente

⚠ ATENÇÃO! Perigo de incêndio! Desligue sempre o aparelho e deixe o motor arrefecer antes de adicionar óleo de corrente.

AVISO! Se operar a motosserra com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina. Certifique-se de que flui sempre óleo para a corrente.

Assim que a corrente estiver a funcionar, o óleo flui para a lâmina (5).

- Verifique regularmente o nível de óleo e encha com óleo se o nível for demasiado baixo. Conteúdo do depósito: 190 cm³ (0,19 l)
- Utilize o óleo para corrente biológico, que dispensa aditivos para redução da fricção e desgaste. Utilize, alternativamente, óleo lubrificante de corrente com uma baixa proporção de aditivos aderentes.
- Esvazie o depósito de óleo com cuidado em caso de inutilização prolongada (6 a 8 semanas).

Procedimento

1. Coloque o aparelho de lado, de modo a deixar a tampa do depósito (12) virada para cima.
2. Abra o tampão do depósito (12).
3. Abasteça o óleo para a corrente no depósito.
4. Limpe qualquer óleo derramado.
5. Abra o tampão do depósito (12).

Inserir e remover a bateria

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Coloque as baterias no aparelho apenas quando este estiver completamente preparado para ser utilizado.

AVISO! Perigo de danos! Uma bateria incorreta pode danificar o aparelho e a bateria.

Colocar as baterias

1. Desloque as duas baterias (17) ao longo da calha-guia para o suporte da bateria (10).
As baterias engatam audivelmente.

Retirar a bateria

1. Pressione e mantenha o desbloqueio da bateria (16) junto à bateria (17).
2. Retire as baterias do suporte de baterias (10).

Ligar e desligar

Requisitos

- Lâmina (5), corrente (6) e cobertura do carroto da corrente (9) corretamente montadas.
- Óleo de corrente suficiente no depósito. Abasteça óleo para a corrente (*Encher o óleo de corrente, Pág. 160*).
- Baterias totalmente carregadas.
- O aparelho apenas pode ser operado com duas baterias de série X 20 V Team da Parkside.

Procedimento

1. Caso necessário, colocar as baterias (17) no aparelho.
2. Solte o travão da corrente empurrando a alavanca de travagem (4) contra o punho dianteiro (11).
3. Segure bem a motosserra com as duas mãos, com a mão direita no punho traseiro (1) e com a mão esquerda no punho dianteiro (11). Os polegares e os dedos devem envolver os punhos firmemente.
4. Certifique-se, antes da conexão, se a motosserra não toca em nenhum objeto.
5. Para ativar o aparelho, prima primeiro o botão ligar/desligar (34).
AVISO! O aparelho fica em modo de espera durante cerca de 5 minutos e tem de ser reativado.
6. Para ligar, acione com o polegar direito o bloqueio de ativação (3) e, em seguida, pressione o interruptor de ligar/desligar (2). A motosserra funciona à velocidade máxima. Solte novamente o bloqueio de ativação (3).
7. Solte o botão Ligar/Desligar (2) para desligar a motosserra. Não é possível um circuito de teste de resistência.

Indicação de sobrecarga

Em caso de sobrecarga, os LED piscam a vermelho e amarelo do indicador de estado da carga (32).

Verificar o estado da bateria no aparelho

Procedimento

- O indicador do estado de carga da bateria (32) acende durante o funcionamento. O estado de carga da bateria é assinalado através do acendimento do LED respetivo no indicador do estado de carga da bateria do aparelho (32).
vermelho, laranja e verde → Bateria carregada
vermelho e laranja → bateria parcialmente carregada
vermelho → Necessário carregar a bateria
- Carregue as baterias (17) se apenas estiver acesso o LED vermelho do indicador do estado de carga da bateria do aparelho (32).

Alterar a velocidade da corrente (Fig. C)

Ao pressionar o botão de seleção da velocidade da corrente (33) pode alternar entre as velocidades da corrente 13 e 16 m/s.

Ao acender os LED de nível 1 e 2 de velocidade da corrente (31), é possível ver a velocidade da corrente na qual o aparelho está a trabalhar de momento.

Nível 1: 13 m/s

Nível 2: 16 m/s

Trabalhos de poda

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! Se a corrente da motosserra estiver encravada, não tente puxar a motosserra a gasolina para fora utilizando a força. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou uma cunha para libertar a motosserra.

- Tenha atenção a um posicionamento seguro e firme ao fazer o desbaste.
- Deve remover-se a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames da árvore.
- A corrente da motosserra não deve tocar no chão ou em qualquer outro objeto durante ou após a serragem.
- Não serre com a ponta da calha.

- Ter em atenção as medidas de prevenção para evitar um retorno (*Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador, Pág. 156*)
- Na descarga, apoie a motosserra para arvicultura no batente de garra, se possível (14).
- Certifique-se de que a motosserra no final do corte oscila no final do corte por ação do seu próprio peso. A motosserra deixa de ser apoiada no corte. Trave.
- Desligue sempre o motor da motosserra antes de mudar de árvore.

Trabalhos de poda em pedaços

Encurte ramos compridos ou grossos antes de dar o corte final. Evita assim o bloqueio da corrente.

Trabalhos em árvores com técnicas de escalada por corda

Esta secção descreve os métodos de trabalho para reduzir o risco de ferimentos ao utilizar motosserras para podar árvores quando se trabalha em altura com técnicas de escalada por corda. Podem servir de base para instruções e documentos de formação, mas não substitui uma formação adequada. As recomendações do presente anexo são exemplos de métodos de trabalho comprovados.

Podem aplicar-se regulamentos nacionais ou outros mais rigorosos. Esta secção descreve

- Informações gerais que devem ser observadas antes de utilizar uma motosserra para trabalhos em altura com técnicas de escalada por corda,
- forma como a motosserra para arvicultura é preparada para a utilização com cordas e
- forma como a motosserra para arvicultura é utilizada para podar e abater árvores, incluindo a posição de trabalho correta segurando com as duas mãos, forma como a motosserra é iniciada, forma de corte e a forma como se liberta a motosserra quando esta está presa.

Esta secção não aborda as técnicas de controlo de ramos e galhos cortados nem os pontos relativos à utilização segura já abordados.

Recomendações gerais

- O utilizador de uma motosserra para poda de árvores que trabalhe em altura com

técnica de escalada nunca deve trabalhar sozinho. Deve estar presente no solo um trabalhador com formação em primeiros socorros adequada.

- O utilizador deve receber formação sobre posições de trabalho e de escalada seguras e dispor de equipamento adequado, como arnês, cordas, mosquetões e outro equipamento, para garantir uma posição de trabalho segura para si próprio e para a motosserra.

Preparação da motosserra para utilização

- A motosserra deve ser verificada, ligada e desligada novamente pelo trabalhador no solo antes de ser passada ao operador na árvore.
- A motosserra requer uma funda adequada para ser fixada ao arnês de escalada do operador (Fig. B.Ⓞ).
 - A laçada deve ser fixa ao olhal de fixação na parte posterior da motosserra.
 - Devem existir ganchos adequados para prender a motosserra indiretamente (ou seja, através da laçada) e diretamente (ou seja, ao olhal de retenção da motosserra) ao arnês.
 - Antes da entrega ao utilizador, garantir que a motosserra está bem fixa.
 - Antes de retirar a motosserra do equipamento de escalada, certifique-se de que está preso ao arnês.
- Ao fixar a motosserra diretamente no cinto minimiza o risco de danificar o equipamento em caso de movimento na árvore. Ter cuidado para garantir que a motosserra está desligada.
- A motosserra só deve ser fixada nos pontos de fixação recomendados do arnês de escalada, que se encontram no centro (à frente ou atrás) ou nos lados. Idealmente, a motosserra deve ser fixada no centro das costas para a manter afastada das cordas de trepar e para manter o peso centralizado na coluna vertebral do operador (Fig. B.Ⓞ).
- Ao deslocar a motosserra de um olhal de elevação para outro, o operador deve certificar-se de que a motosserra está fixa na nova posição antes de a soltar do olhal de elevação anterior.

Utilizar uma serra de poda na árvore

- O travão da corrente deve ser sempre aplicado antes de uma motosserra em funcionamento ser baixada da árvore.

- O utilizador deve certificar-se de que as baterias da motosserra estão totalmente carregadas antes de efetuar cortes críticos.

Análise do acidente

Uma análise dos acidentes com estas motosserras durante os trabalhos de poda de árvores mostra que a principal causa é a utilização incorreta da motosserra com uma só mão. Na grande maioria dos acidentes, o operador não adota uma posição de trabalho segura que lhe permita segurar ambos os punhos da motosserra. Os seguinte pode constituir risco de ferimentos aumentado:

- A corrente da motosserra não prende em caso de retorno.
- A motosserra fica fora de controlo e é mais provável que entre em contacto com as cordas de escalada e com o corpo (especialmente a mão esquerda e o braço esquerdo).
- Uma posição de trabalho que não seja segura leva a uma perda de controlo e ao contacto com a motosserra (movimento inesperado durante o movimento da motosserra).
- **Posição de trabalho segura para trabalhar com as duas mãos**
Para que a motosserra possa ser segura com as duas mãos, o operador deve geralmente procurar uma posição de trabalho segura para trabalhar com a motosserra da seguinte forma:
 - nos cortes horizontais, prestar atenção à altura da anca
 - em cortes verticais, prestar atenção à altura do plexo solar
- Se o utilizador estiver a trabalhar na proximidade de troncos verticais com forças laterais reduzidas, pode ser suficiente procurar uma posição segura para que a posição de trabalho seja igualmente segura. Se o utilizador se afastar do tronco, devem ser implementadas medidas que permitam receber ou compensar as forças laterais crescentes. Pode, por exemplo, passar o cabo principal por um ponto de ancoragem adicional ou ligando o arnês a um ponto de fixação adicional usando a laçada com um ponto de ancoragem adicional (Fig. B.Ⓞ).

- Para uma posição de trabalho segura poderá ser útil fazer um laço com uma laço de cinta (Fig. B.Ⓞ).

Procedimento para libertar uma motosserra presa

Procedimento para libertar uma motosserra presa:

- Desligue a motosserra e prenda-a firmemente ao tronco da árvore a montante do corte ou utilize uma corda adicional.
- Puxe a corrente da motosserra para fora no entalhe de corte enquanto levanta o ramo.
- Caso necessário, liberte a corrente da serra presa com uma serra manual ou uma segunda motosserra a pelo menos 30 cm da motosserra presa.

Independentemente da utilização de uma serra manual ou de uma motosserra para libertar a motosserra presa, devem ser efetuados os cortes necessários entre a motosserra presa e as pontas dos ramos, para que a motosserra não seja arrastada pelo pedaço cortado e complique ainda mais a situação.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a bateria (17).

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

⚠ CUIDADO! Após a utilização, a motosserra pode ter de ser abastecida de óleo ou ficar sem óleo caso seja armazenada de lado ou invertida. Trata-se de um procedimento normal, condicionado pelas aberturas de ventilação necessárias no rebordo superior do depósito, não constituindo motivo de reclamação. Tendo em consideração que cada motosserra é controlada e testada com óleo durante o fabrico, pode permanecer uma pequena quantidade de óleo residual no de-

pósito, mesmo após esvaziamento, podendo dar origem a ligeiras sujidades durante o transporte. Limpe a carcaça com um pano.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! Realize os trabalhos de limpeza sempre com o motor desligado, arrefecido e a bateria retirada.

⚠ CUIDADO! Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

Limpe bem a máquina. Prolonga assim a vida útil da máquina e evita acidentes.

Limpeza após cada utilização

- Mantenha os punhos limpos e isentos de gasolina, óleos e lubrificantes. Caso necessário, limpe os punhos com um pano húmido, com água e sabão.
- Limpe a corrente. Não utilize substâncias líquidas para limpar a corrente. Lubrifique ligeiramente a corrente com óleo para corrente após a limpeza.
- Para efetuar a limpeza, retire a cobertura do carreto da roda dentada (9) para também poder limpar neste local.
- Limpe a lâmina (5)
- Limpe as aberturas de ventilação e a parte superior da máquina com um pincel ou um pano seco.
- Limpe a entrada de óleo (23) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da motosserra durante o funcionamento. Para tal, utilize um pincel ou um pano, como ajuda, para limpar os resíduos da entrada do óleo.

Manutenção

Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além disso alcança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Peça da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de funcionamento	Depois de cada utilização
Componentes do travão da corrente	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓		
Carreto da corrente (26)	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓		
Corrente da serra (6)	Verificar, lubrificar, retificar ou substituir a corrente da motosserra, se necessário	✓		
Corrente da serra (6)	Limpar a corrente da motosserra e lubrificar			✓
Lâmina (5)	<i>Manutenção da lâmina, Pág. 165</i>	✓		✓
Lâmina (5)	<i>Rodar a lâmina, Pág. 166</i>		✓	
Sistema automático de óleo	Verifique, limpar a entrada de óleo, caso necessário	✓		

Desmontar a corrente da serra e a lâmina

▲ CUIDADO! Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

Procedimento

1. Desligue o aparelho e retire as baterias (17) do aparelho.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Desative o travão da corrente: Puxe a alavanca do travão da corrente (4) para trás para o punho dianteiro (11). Apenas pode voltar a montar a cobertura (9) depois de aliviar a cinta do travão da motosserra.
4. Rode o parafuso de orelhas (7) e o carreto para aperto da corrente (8) ☹, para aliviar o aperto da corrente e remover a cobertura do carreto dentado da corrente (9).
5. Remova o carreto da roda dentada (9).
6. Empurre a lâmina (5) no sentido do carreto da corrente (26). Pode remover a corrente (6) e a lâmina (5).

Substituir a corrente da serra e a lâmina

Antes de substituir a corrente da motosserra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem sedimentos de sujidade a corrente da motosserra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente da motosserra. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, de-

vido à pouca ou inexistente quantidade de óleo no lado inferior da calha.

▲ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! A utilização de combinações não homologadas de lâmina e corrente da serra pode constituir riscos elevados de retorno.

Requisitos

- *Desmontar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*

Conjunto de corte admissível

- Lâmina M1431246-1041TL (Trilink)
- Corrente da serra CL14346TL (Trilink)

Procedimento

1. Substitua a lâmina (5)/a corrente da motosserra (6).
2. Monte a lâmina (5) e a corrente da motosserra (6) como descrito em *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*.

Montar a corrente da serra e a lâmina

▲ CUIDADO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Desligue o aparelho. Retire a bateria do aparelho.

Procedimento

1. Desligue o aparelho e retire as baterias (17) do aparelho.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.

- Desative o travão da corrente: Puxe a alavanca do travão da corrente (4) para trás para o punho dianteiro (11). Apenas pode voltar a montar a cobertura (9) depois de aliviar a cinta do travão da motosserra.
- Disponha a corrente da serra em forma de laçada (6), de forma que as arestas de corte fiquem alinhadas no sentido dos ponteiros do relógio. A colocação da corrente (6) consta do diagrama por baixo do carroto da corrente (26).



Sentido de rotação da corrente da serra

- Coloque a lâmina (5) na guia (24) e aproxime-a do carroto (26).
- Insira a corrente da serra (6) por cima do carroto da corrente (26).
- Coloque a corrente da serra (6) na parte superior da lâmina (5) na respetiva ranhura. Comece pelo carroto da corrente (26). É normal, sobretudo se a serra (6) ficar pendurada.
- Puxe a lâmina (5) para a frente, para apertar a corrente da serra (6).
- Coloque a cobertura da roda da corrente (9). Inserir primeiro a saliência (29) na cobertura do carroto da corrente na re-cepção prevista no aparelho. Certifique-se de que os parafusos de orelhas (7) engatam nos apoios (25). Certifique-se de que a saliência da placa tensora (27) assenta no alojamento da espiral tensora (28).
- Aperte ligeiramente a porca de orelhas (7). O carroto de aperto da corrente (8) deve continuar a rodar.
- Tensionar a corrente da serra: Rode o carroto dentado para aperto da corrente (8) ☹.
- Aperte firmemente a porca de orelhas (7) ☹.

▲ CUIDADO! A serra pode perder óleo. Ter em atenção que após a utilização, a serra pode ter de ser abastecida de óleo ou ficar sem óleo caso seja armazenada de lado ou invertida. Trata-se de um procedimento normal, condicionado pelas aberturas de ventilação necessárias no rebordo superior do depósito, não constituindo motivo de reclamação. Tendo em consideração que cada serra é controlada e testada com óleo durante o fabrico, pode permanecer uma peque-

na quantidade de óleo residual no depósito, mesmo após esvaziamento, podendo dar origem a algumas sujidades ligeiras durante o transporte. Limpe a carcaça com um pano.

Instalar a corrente nova da serra

Com uma nova corrente de motosserra, a força de tensão diminuirá depois de algum tempo. Portanto, deve reapertar a corrente de serra após os primeiros 5 cortes, o mais tardar após 10 minutos a serragem (*Apertar a corrente da motosserra, Pág. 158*).

▲ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! Nunca fixe uma motosserra nova a um carroto de corrente gasto ou a uma lâmina danificada ou desgastada. A corrente pode saltar ou partir.

Ajustar o aperto da corrente

O ajuste do aperto da corrente está descrito no capítulo *Apertar a corrente da motosserra, Pág. 158*.

Manutenção da lâmina

▲ ATENÇÃO! Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Limpa plana

Procedimento

- Desmontar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*
- Verifique a lâmina (5) quanto a desgaste.
- Remova rebarbas e endireite as superfícies-guia com uma lima plana.
- Limpe a entrada de óleo (23) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da motosserra durante o funcionamento.
- Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*

AVISO! Com a abertura do óleo em ótimo estado, a corrente da serra pulveriza, decorridos alguns segundos após o arranque da motosserra, automaticamente óleo.

Substituir o batente de garra

- Desmontar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*
- Solte e retire os parafusos no batente de garra (14).
- Substitua o batente de garra (14).
- Aperte os parafusos no batente de garra (14).

5. *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*

Rodar a lâmina

⚠ CUIDADO! Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

Indicações

- A lâmina (5) deve ser virada a cada 10 horas de trabalho para garantir um desgaste uniforme.

Procedimento

1. *Desmontar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*
2. Rode a lâmina uma vez em torno do seu eixo horizontal. Preste atenção ao sentido de andamento da motosserra
3. *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164*

Afiar os dentes de corte

⚠ CUIDADO! Perigo de ferimentos! Uma corrente da motosserra amolada incorretamente aumenta o risco de retorno! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina.

Uma motosserra bem afiada tem uma potência de corte ótima. Entra facilmente na madeira e forma aparas de madeira grandes e compridas. Considera-se que a corrente está romba quando tem de fazer pressão para que o equipamento de corte entre na madeira e as aparas formadas são muito pequenas. Se a corrente da motosserra for muito romba, não são produzidas aparas, apenas pó de madeira.

Para afiar a corrente de motosserra são necessárias ferramentas especiais, que garantem que a lâmina se encontra no ângulo e na profundidade corretos. Recomendamos que o utilizador inexperiente de motosserras entregue a corrente a um técnico ou a uma oficina especializada para afiar ou substituir a corrente de serra. Quando está confiante de que sabe afiar a corrente, proceda conforme instrução do amolador da corrente de motosserra (p. ex. PARKSIDE PSG 85 B2).

- As partes da motosserra que serram são elos de corte, compostos por um dente de corte e um delimitador de profundidade. A distância da altura entre estes dois determina a distância da profundidade.
- A corrente está gasta e deve ser substituída por uma nova corrente nova quan-

do restarem apenas aprox. 4 mm do dente de corte.

- Ao afiar os dentes de corte devem ser respeitados os seguintes valores:
 - Ângulo de afiação (25°)
 - Ângulo do peito (10°)
 - Profundidade de afiação (0,6 mm)
 - Diâmetro de íman redondo (4,8 mm (3/16"))

⚠ ATENÇÃO! Perigo de acidente! Os desvios das medidas indicadas em termos de geometria de corte podem levar ao aumento da tendência de retorno da máquina.

Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima redonda
- Limpa plana

Procedimento

1. Desligue o dispositivo e remova as baterias.
2. Para afiar a lâmina de forma segura, certifique-se de que a corrente está sempre bem tensionada.
3. Afie de dentro para fora. Passe a lima redonda pelo lado interior do dente de corte no sentido do exterior. Levante a lima quando a puxa para trás.
4. Comece por afiar os dentes de um dos lados. Virar a corrente da motosserra e afiar os dentes do outro lado.
5. Controle o comprimento dos elos de corte. Depois de afiar, todos os elos de corte devem ter o mesmo comprimento e largura.
6. Após cada 3.^a afiação deve ser controlada a profundidade de corte (delimitação de profundidade de corte) e a altura ser retificada com uma limpa plana. A delimitação de profundidade deve ser aprox. 0,6 mm inferior ao dente de corte.
7. Após a reposição da delimitação de profundidade, arredondar ligeiramente para a frente.

Armazenamento

- Retire as baterias.
- Limpe e efetue a manutenção do aparelho antes de o guardar.
- Coloque a proteção da corrente (22).
- Esvazie o depósito de óleo antes de intervalos de paragem prolongados. Elimine o óleo usado de forma ecológi-

ca (*Eliminação/proteção do ambiente, Pág. 168*).

Podem continuar a existir resíduos de óleo nas mangueiras e no aparelho, resíduos esses que podem derramar durante o armazenamento. Para armazenamento, coloque o aparelho sobre uma superfície adequada/num cârter de óleo.

- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

Aparelhos com bateria:

- A temperatura de armazenamento da bateria e do aparelho deve situar-se entre os 15 °C e os 25 °C. Durante o seu armazenamento, evite frio ou calor extremos para que a bateria não perca o seu desempenho.
- Se o aparelho for armazenado durante um período de tempo mais longo (p. ex., durante o inverno), retire a bateria do

aparelho (manual de instruções separado para bateria e carregador).

Transporte

- Desligue o aparelho antes de cada transporte, ative o travão da corrente e retire as baterias.
- Cubra a lâmina e a motosserra com a proteção da corrente (22) sempre que transportar o aparelho.
- Em percursos curtos até ao local de trabalho: Segure o aparelho pelo punho dianteiro (11) e com a lâmina a apontar para trás.
- Durante o transporte, prenda bem o aparelho (mesmo no transporte motorizado), para evitar que caia ou tombe e provoque ferimentos, danos ou perdas de combustível.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bateria (17) vazia ou não inserida	Verifique o estado da carga da bateria e, se necessário, solicite a reparação a um electricista
	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Motor danificado	
Mau desempenho de corte	Motosserra (6) montada incorretamente	<i>Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 164</i>
	Corrente da motosserra (6) romba	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Afiar os dentes de corte, Pág. 166</i> • <i>Instalar a corrente nova da serra, Pág. 165</i>
	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 158</i>
O aparelho funciona com dificuldade, a corrente da motosserra começa a trabalhar	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 158</i>
A corrente aquece, formação de fumo durante a serragem, descoloração da calha	Muito pouco óleo para a corrente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar o nível de óleo e o sistema automático de óleo • Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

Eliminação/proteção do ambiente

Esvazie o depósito de óleo com cuidado. Não deposite óleo antigo na canalização ou no escoamento. Elimine o óleo antigo de forma ecológica, entregue-o num ponto de recolha adequado para eliminação.

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.

- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.
- **Baterias danificadas**
As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!
 - Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
 - Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.
 - Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
 - Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 5 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de cinco anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Corrente da serra) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 495710_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto do manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que

encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.

- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 495710_2510 pode abrir o manual de instruções.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.
Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 495710_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 170

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
5	Lâmina	91120161
6	Corrente da serra	91120162
9	Cobertura do carreto da corrente	91120414
14	Batente de garra	91120160
22	Proteção da corrente	91120163

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Motosserra de poda a bateria**

Modelo: **PPAKS 40-Li B2**

Número da série: 000001-043600

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (em vez de 2014/30/EU)

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora (L_{WA})

– medido: 97,8 dB;

– garantido: 100 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo VI.

Certificado de exame CE de tipo

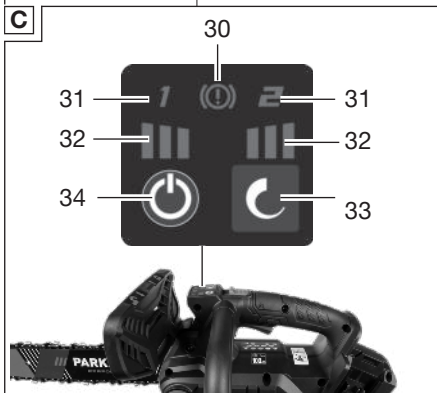
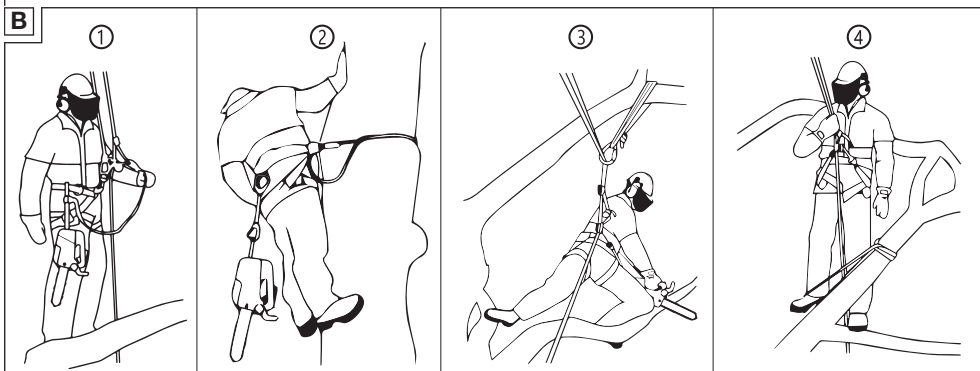
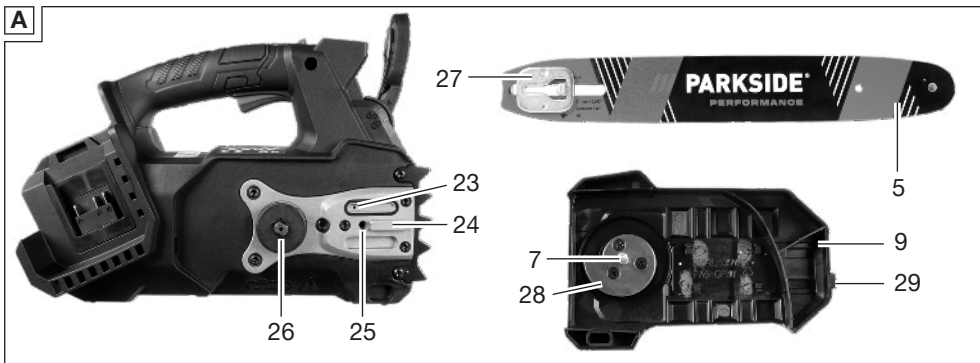
- Número: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



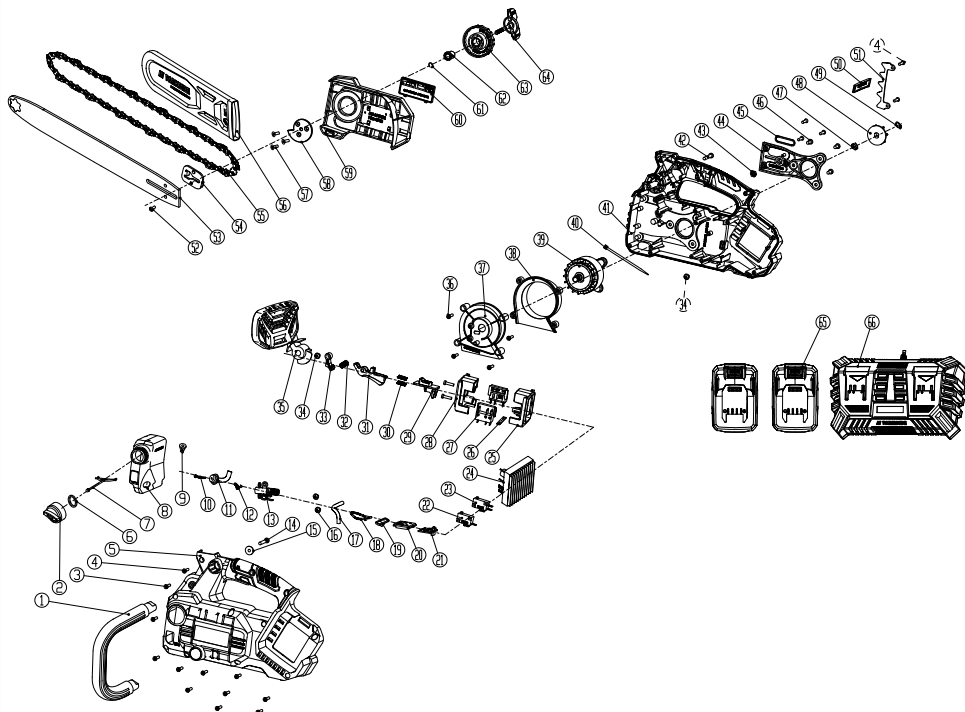
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANHA
 27.04.2026

Christian Frank
 Mandatário para documentação



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Vista explosida

PPAKS 40-Li B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
sion des informations • Versione delle informazioni
• Estado de las informaciones • Stand van de in-
formatie • Estado das informações: 12/2025

Ident.-No.: 72095105122025-1



IAN 495710_2510

1 X